

SEANCE DU MERCREDI 16 FEVRIER 1983
VERGADERING VAN WOENSDAG 16 FEBRUARI 1983ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1065.

ORDRE DES TRAVAUX:

Orateur: M. le Président, p. 1065.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1983.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1982.

Discussion générale. — *Orateurs*: M. De Baere, Mmes Delruelle-Ghobert, Hanquet, MM. C. De Clercq, Egelmeeers, Vandekerckhove, p. 1065. — M. Degroeve, Mme Remy-Oger, M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et de Réformes institutionnelles, M. Aerts, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 1075.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1983.

Discussion et vote d'articles, p. 1083.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1982.

Discussion et vote des articles, p. 1086.

Projet de loi abrogeant les dispositions du chapitre V, section 1 — Obligation du versement de la rémunération et des subsides sur un compte de chèques postaux — de la loi-programme 1981 du 2 juillet 1981.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Décléty, rapporteur, MM. Seeuws, Eicher, M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 1087.

Discussion et vote de l'article unique, p. 1091.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1982-1983
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1982-1983

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1065.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Spreker: de Voorzitter, blz. 1065.

ONTWERPEN VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1983.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1982.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heer De Baere, de dames Delruelle-Ghobert, Hanquet, de heren C. De Clercq, Egelmeeers, Vandekerckhove, blz. 1065. — De heer Degroeve, mevrouw Remy-Oger, de heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, de heer Aerts, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 1075.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1983.

Beraadslaging en stemming over artikelen, blz. 1083.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en Gezin voor het begrotingsjaar 1982.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1086.

Ontwerp van wet tot opheffing van de bepalingen van hoofdstuk V, afdeling 1 — Verplichting van storting van het loon en de toelagen op een postcheckrekening — van de programmawet 1981 van 2 juli 1981.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Décléty, rapporteur, Seeuws, Eicher, de heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 1087.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 1091.

Projet de loi autorisant la Régie des Télégraphes et Téléphones à émettre, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'un montant nominal total de vingt-huit milliards trois cents millions de francs pour couvrir de nouvelles dépenses de premier établissement.

Discussion et vote des articles, p. 1091.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Egelmeers au ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles sur « les arrêtés de pouvoirs spéciaux qui concernent le département et, en particulier, la sécurité sociale ».

Orateurs: M. Egelmeers, M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 1072.

Interpellation de M. Deworme au ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, sur « les diverses conséquences de la suppression des lignes de chemin de fer à faible rendement comptable ».

Orateurs: MM. Deworme, Capoen, M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 1092.

Interpellation de M. Dalem au ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, sur « le nouveau plan de réorganisation du trafic voyageurs de la SNCB ».

Orateurs: MM. Dalem, Conrotte, Vercaigne, M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 1096.

DEMANDE DE LEVEE DE L'IMMUNITÉ PARLEMENTAIRE DE DEUX MEMBRES DU SÉNAT:

Orateur: M. le Président, p. 1087.

Ontwerp van wet waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt onder waarborg van de Staat, leningen uit te geven voor een totaal nominaal bedrag van achttwintig miljard driehonderd miljoen frank tot dekking van nieuwe uitgaven van eerste aanleg.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1091.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Egelmeers tot de minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen over « de machtigingsbesluiten die betrekking hebben op het departement en, in het bijzonder, op de sociale zekerheid »

Sprekers: de heer Egelmeers, de heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 1072.

Interpellatie van de heer Deworme tot de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, over « de verschillende gevolgen van de afschaffing van kleinere spoorlijnen met een gering rendement volgens de boekhouding ».

Sprekers: de heren Deworme, Capoen, de heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 1092.

Interpellatie van de heer Dalem tot de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « het nieuwe reorganisatieplan voor het reizigersverkeer van de NMBS ».

Sprekers: de heren Dalem, Conrotte, Vercaigne, de heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 1096.

VERZOEK TOT OPHEFFING VAN DE PARLEMENTAIRE ONSCHENDBAARHEID VAN TWEE LEDEN VAN DE SENAAT:

Spreker: de Voorzitter, blz. 1087.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

MM. Coen et Kevers, secrétaires, prennent place au bureau.
De heren Coen en Kevers, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.
De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

CONGES — VERLOF

M. Boel, pour raison de santé, demande un congé.
Vraagt verlof: de heer Boel, om gezondheidsredenen.
— Ce congé est accordé.
Dit verlof wordt toegestaan.

MM. Friederichs, pour des raisons familiales; Désir, Goossens et Mme Godinache-Lambert, pour d'autres devoirs; MM. De Bremaeker, Vanhaverbeke et Vermeiren, pour raison de santé; Canipel, pour des devoirs professionnels; Mme Staels-Dompas, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la séance de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Friederichs, wegens familieplichten; Désir, Goossens en mevrouw Godinache-Lambert, wegens andere plichten; de heren De Bremaeker, Vanhaverbeke en Vermeiren, om gezondheidsredenen; Canipel, wegens beroepspligten; mevrouw Staels-Dompas, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.
Voor kennisgeving.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — De minister van Sociale Zaken is op het ogenblik in de Kamer van volksvertegenwoordigers, waar het hoofdstuk «Ziekenhuizen» uit het ontwerp van wet houdende fiscale en begrotingsbepalingen wordt besproken. Hij kan bijgevolg niet hier aanwezig zijn om te antwoorden op de interpellatie van de heer Egemeers. Ik stel voor deze interpellatie pas te laten plaatshebben wanneer de minister aanwezig zal zijn, en de vergadering van deze namiddag te beginnen met de bespreking van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en Gezin.

De heer Egemeers. — Mijnheer de Voorzitter, ik meen te begrijpen dat het de bedoeling is dat ik mijn interpellatie houd zodra de minister in deze vergadering kan aanwezig zijn. Heeft u er enig idee van wanneer dit zal zijn of moet ik wachten naar die stoptrein tot vanavond 10 u.?

De Voorzitter. — De minister zal wellicht over een uur naar de Senaat komen en dan kan uw interpellatie onmiddellijk plaatshebben, mijnheer Egemeers.

De minister van Justitie kan hier vanmiddag evenmin aanwezig zijn voor de bespreking van de punten 4, 5 en 6 van onze agenda. Ik stel voor deze punten tot een latere vergadering te verdagen.

Is de Senaat het eens met deze regeling van onze werkzaamheden?
Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux? (*Assentiment.*)
Dan is hiertoe besloten.
Il en est ainsi décidé.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1982

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1982

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en Gezin.

Nous abordons l'examen des projets de loi relatifs au budget du ministère de la Santé publique et de la Famille.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer De Baere.

De heer De Baere. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, mijnheer de staatssecretaris, geachte collega's, bij het lezen van het beknopt verslag van de openbare vergadering in de Kamer van volksvertegenwoordigers over de bespreking van de begroting van Volksgezondheid en het Gezin voor 1983 ben ik bijzonder getroffen geworden door het antwoord van staatssecretaris Aerts met betrekking tot het afschaffen van de wet-Vandervelde. Hij noemde dit een fiscale maatregel die zeker niet door de bezorgdheid om de volksgezondheid is geïnspireerd.

Het is een onrustwekkende vaststelling dat de gezondheid van de bevolking, en in het bijzonder deze van jongeren, moet wijken voor uitsluitend financiële overwegingen. Dit is vooral onrustwekkend wanneer men weet dat peilingen hebben uitgemaakt dat bijna een op drie schoolgaande jongeren tussen 15 en 19 jaar zich te buiten gaan aan het gebruik van alcohol. Bovendien blijkt dat geregelde drinkers meer spijbelen, vaker van school veranderen en meer blijven zitten.

De afschaffing van de wet is zeker geen maatregel om een anti-alcoholhouding van jongeren en ook van volwassenen te bevorderen. Het risico voor ongevallen zal vergroten en de gezondheid van velen zal eronder lijden. Iedereen kan om zich heen vaststellen welke gevolgen het overmatig alcoholgebruik met zich meebrengt. Alcohol is een maatschappelijk aanvaarde drug. Maatregelen dringen zich op om het verbruik van alcohol te verminderen. Het tegendeel gebeurt, want statistieken wijzen uit dat het verbruik van jaar tot jaar toeneemt.

Het tabaksverbruik is evenmin zonder gevaren. Ongetwijfeld dient men zich ongerust te maken over het stijgend tabaksgebruik bij de jongeren. Een der grote oorzaken is de reclame waardoor roken als sportief en verleidelijk wordt voorgesteld. De fabrikanten stellen het gebruik van tabak aan de jeugd voor alsof dit heel goed samengaat met het beoefenen van sport. In tegenstrijd met deze reclame, rookt de meerderheid van de sportlui niet. Wetenschappelijk werd aangetoond dat het risico op longkanker, vermindert indien men stopt met roken. Het is dan ook onbegrijpelijk dat in de loop van de maand november jongstleden in de kranten artikelen verschenen waarin volgens zekere verklaringen roken gezond zou zijn. De tabaksindustrie besteedt jaarlijks enorme bedragen aan reclame. Het koninklijk besluit van 20 december 1982 betreffende de reclame voor tabak heeft echter felle kritiek uitgelokt en wordt door velen beschouwd als een afzwakking van de reglementering en een verregaande toegeving aan de tabaksindustrie. Het verbod van sportsponsoring van tabak en van affichage voor tabakswaaren wordt opgeheven.

Iedere anti-tabakcampagne zal voor de jeugd weinig overtuigend zijn als populaire sportvedetten het roken blijven propageren via de reclame. Het is dan ook noodzakelijk dat ten bate van de volksgezondheid alles zou worden ingezet voor een vermindering van het tabaksverbruik, mogelijk door begeleiding van personen die wensen te stoppen met roken.

Ook de additieven in eetwaren zijn schadelijk voor de gezondheid. Het massaal gebruik van kunstmatige additieven die als dusdanig niet aanwezig zijn in de natuur, maar chemisch vervaardigd worden, is te verklaren door de ontwikkeling van de voedingsmiddelenindustrie.

De voedingsmiddelenindustrie kan dank zij haar produktie-, verpakings-, bewaar- of distributiemethodes meer produkten produceren die zuiverder zijn, langer bewaren, over langere afstanden mogen worden vervoerd en die het hele jaar door kunnen worden verbruikt. Maar deze onmiskenbare winstpunten zijn niet zonder schaduwzijde, want de verleiding is groot om de kosten zodanig te drukken dat er voor de verbruikers een risico ontstaat om te worden bedrogen of in hun smaak misvormd. Volgens de Wereldgezondheidsorganisatie maakt de voedingsmiddelenindustrie gebruik van meer van 5 000 additieven.

De bewaarmiddelen stellen eveneens problemen voor de volksgezondheid.

In plaats van voedingswaren te drogen, te roken, te zouten of in de pekel te stoppen, worden ze tegenwoordig bewaard door de koude, of worden ze verwarmd, of worden ze omgezet tot een droog poeder.

Maar het is goedkoper er een scheikundig bewaarmiddel aan toe te voegen. Dat is de reden waarom sommige producenten dit ook doen.

Deze manier van handelen is niet zonder risico's. In de eerste plaats kan een gebrek aan hygiëne bij de fabricage worden weggemoffeld. Vervolgens waarborgen deze bewaarmiddelen de afwezigheid van kiemen niet. Zij verminderen de vermenigvuldiging ervan, maar schakelen ze niet uit. Zij verhinderen alleen de volledige afbraak van het produkt.

Waarom worden er nog steeds geen, meer doorslaggevende maatregelen genomen tegen de overbekende sulfieten, die gehakt vlees steeds een vers uitzicht geven, hoewel het allang niet meer vers is.

Ook te vernoemen natriumnitriet en de nitraten (die veel voorkomen in vleeswaren) en die kunnen worden omgezet in nitrieten, waarvan recente onderzoeken hebben aangetoond dat zij kankerverwekkende bestanddelen kunnen produceren.

Er wordt ook veelvuldig gebruik gemaakt van kleurstoffen. Dit zijn de meest bekende additieven. Er zijn er van natuurlijke oorsprong, maar die zijn daarom niet noodzakelijk ongevaarlijk.

Herhaaldelijk zijn er ernstige verdenkingen geuit over kunstmatige additieven door nauwkeurige aanklachten die op deze bestanddelen rusten. Een zaak is echter zeer duidelijk: men kan ze missen.

Het gebruik van kleurstoffen in de voeding heeft geen enkel nut. Het beantwoordt alleen maar aan de wens naar een beter uitzicht.

Waarom de risico's vermenigvuldigen in een omgeving waarin het organisme reeds met een steeds groter aantal allergieverwekkende bestanddelen in contact komt? Het risico voor allergie veroorzaakt door bepaalde kleurstoffen werd onomstootbaar aangetoond. Men moet telkens wanneer men het gebruik van een kleurstof opmerkt de vragen stellen: wat wordt hier verborgen? Waarom moet het produkt opgesmukt worden?

Aroma's, smaakverbetersaars, zoet- en zuurmakkers hebben als gemeenschappelijk kenmerk, dat zij de smaak van de voedingswaren beïnvloeden, veranderen of versterken.

Wat deze stoffen betreft, heeft de wetgeving een zeer grote vertraging. Men laat het aantal maar toenemen, terwijl men onvoldoende afweet van de gevolgen, wat toch tot meer voorzichtigheid en wantrouwen zou moeten aansporen.

Er bestaan weliswaar aroma's van natuurlijke oorsprong, maar er zijn vooral veel door gespecialiseerde scheikundigen kunstmatig ontworpen aroma's. De scheikunde biedt niet enkel de mogelijkheid het gamma aroma's uit te breiden, maar ook de kostprijs ervan te drukken. Kunstmatige vanille is bijvoorbeeld 10 maal sterker, maar kost 6 maal minder dan natuurlijke vanille. Het hoeft dus geen verbazing te wekken dat deze laatste vrij zelden gebruikt wordt.

Tot de mogelijke toepassingen behoren hazelnoot- of botersmaak in margarine, fruitige smaak, amandelsmaak en citroensmaak in snoepgoed, enz. Deze aroma's vertonen gelijkenis met de smaakversterkers die aan diepgevroren voedingswaren en aan voedsel in blik toegevoegd worden om de verloren smaak gedeeltelijk te herstellen. Een der meest aangewende is een fermentatieprodukt dat veel gebruikt wordt onder andere in de Chinese keuken, dat bij te hoge dosissen van dit produkt, misselijkheid en hoofdpijn veroorzaakt.

In hoge mate worden kunstmatige zoetstoffen gebruikt, waarvan bepaalde produkten risico's voor de gezondheid inhouden die niet genoeg kunnen worden aangeklaagd, en een meer dan streng toezicht vereisen.

In de voeding worden ook verdikkings- en geleermiddelen gebruikt. Deze dienen niet alleen om voedsel te binden, te verdikken of te geleren, zoals in de keuken gebeurt, maar ook om waterverdamping af te remmen.

De aangewende gommen worden er ernstig van verdacht allergische reacties te veroorzaken. Het gebruik van fosfaten wordt bijvoorbeeld gebruikt om het water in ham vast te houden, wat vooral als een economisch bedrog mag worden beschouwd. Het is dan ook meer dan noodzakelijk de wetgeving aan te passen om enkel produkten zonder risico's toe te laten.

Heden worden de «dagelijks aanvaardbare dosis» of de dosis (in milligram per kg lichaamsgewicht), die gedurende een lange tijd mag gebruikt worden, zonder risico voor de gezondheid, bepaald na proeven met laboratoriumdieren. Deze onderzoeken verschaffen slechts aanwijzingen, maar geen zekerheid, want een produkt dat geen risico's biedt voor de dieren is daarom nog niet ongevaarlijk voor de mens.

«Geen menselijke proefkonijnen», het gebeurt toch nog al te vaak dat de bestaande wetgeving weinig bekende stoffen duldt tot het gevaar bewezen is. Zo laat men sommige additieven voorlopig toe, in afwachting van het resultaat van de aan de gang zijnde onderzoeken. Het omgekeerde zou echter moeten gebeuren; namelijk enkel die

stoffen toelaten waarvan de onschadelijkheid vaststaat. Zelfs zo zijn alle risico's nog niet uitgeschakeld, want er kunnen nog onbekende risico's ontdekt worden. De verbruikers dienen daarom over meer informatie te beschikken. De producenten zullen die niet spontaan verschaffen. Bijgevolg dienen de richtlijnen over de etikettering toegepast te worden.

Tenslotte nog enkele woorden over de toestand van de ziekenhuizen. Er werden dienaangaande reeds heel wat redevoeringen gehouden in Kamer en Senaat, zodat ik mij beperk tot enkele algemene vaststellingen en vooral ten opzichte van de maatregelen die de regering gemeend heeft te moeten nemen aangaande de openbare ziekenhuizen.

De regeringsmaatregelen zijn alleen ingegeven door budgettaire overwegingen. Ze gaan geenszins in op de structurele oorzaken die aan de basis liggen van de financiële problemen van de ziekenhuizen, erkenningsnormen, prijsbepaling, laattijdige uitbetaling.

De regering eigent zich onbeperkte volmacht toe om voortdurend in te grijpen in de financiën van de openbare sector. Tegelijk wil ze de openbare ziekenhuizen uit de openbare sfeer halen en het autonoom beheer verstevigen. Zij schuift de verantwoordelijkheid voor de tekorten eenzijdig in de schoenen van de OCMW en de gemeenten.

De regeringsmaatregelen betekenen een overdracht van bedden capaciteit naar de privé-sector.

De regeringsmaatregelen saneren de openbare-ziekenhuistekorten op verregaande wijze, terwijl de privé-ziekenhuizen miljarden toegeschoven krijgen via de financiering van de rustoorden en via supplementen boven de ligdagprijzen.

Gekoppeld aan de politiek ten opzichte van de gemeentefinanciën betekenen de regeringsmaatregelen een bedreiging voor het bestaan van een openbare ziekenhuissector. De verhoudingen tussen de privé- en de openbare sector worden op ongeoorloofde wijze scheefgetrokken.

De regeringsmaatregelen passen niet in het beleid ter gezondmaking van de sociale zekerheid. Integendeel, het deficit van de ziekteverzekering zal door compenserend opdrijven der prestaties, omvangrijke betoelaging van verzorgingsbedden en verhoging van de ligdagprijzen worden verscherpt.

De regeringsmaatregelen zullen vooral het personeel treffen door afvloeiingen, statuutwijzigingen en inlevering van voordelen.

De regeringsmaatregelen brengen de kwaliteit van het aangeboden verzorgingspakket, een fundamenteel recht van de patiënt, in het gedrang.

Het is echter duidelijk dat de reeds jarenlang gevolgde politiek inzake goedgekeurde investeringen wordt voortgezet. Sinds jaren worden de kredieten voor openbare ziekenhuizen stelselmatig beperkt en voor privé-ziekenhuizen verhoogd. Nu dat de privé-ziekenhuizen voor de terugbetaling van de door hen te financieren 40 pct. via de ligdagprijs in moeilijkheden geraken, krijgen zij een miljardencadeau in de schoot geworpen, want op een voor 1983 toegelaten bedrag van 2 200 miljoen is er slechts 550 miljoen gemachtigd voor de openbare sector via het Gemeentekrediet en 1 650 miljoen voor de privé-sector via het fonds. De openbare ziekenhuizen blijven zitten met hun deficits en hun saneringsplannen.

Aangezien de ondoeltreffendheid van de genomen maatregelen die dreigen op sociaal gebied nadelige gevolgen te hebben, zal onze fractie deze begroting niet goedkeuren. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, mes chers collègues, qu'il me soit permis d'intervenir dans la discussion du budget de la Santé publique au sujet du crédit prévu pour l'Œuvre nationale de l'Enfance.

Je précise dès l'abord qu'il s'agit de la partie nationale des crédits alloués à cette institution et couvrant les dépenses de personnel et de fonctionnement.

Dans le document de la Chambre, à l'article 41.22, un montant de 1 703,3 millions a été retenu.

Vous connaissez les sentiments d'angoisse et de stupéfaction que les membres du bureau de l'Œuvre vous ont exprimés, en date du 9 février dernier. En effet, le montant initial introduit par l'Œuvre pour couvrir les dépenses 1983 s'élevait à 1 874 millions.

Ce budget a connu diverses compressions pour se voir imposer le montant de 1 703,3 millions voté par la Chambre la semaine dernière.

Ce montant n'est même plus suffisant pour permettre à cette institution de fonctionner. Il ne comporte même pas les crédits nécessaires pour payer le personnel en place, sans parler des frais inhérents au fonctionnement même de l'institution : locaux, chauffage, téléphone, et j'en passe.

La nécessité impérieuse de crédits supplémentaires a été reconnue par toutes les autorités de contrôle et, plus particulièrement, par la déléguée du ministre des Finances auprès de l'organisme en question dont la note concernant le *budget control* de janvier 1983 conclut à la demande de crédits supplémentaires de 51,4 millions.

Outre les coûts de personnel, tous les postes de crédit ont été ramenés au strict minimum afin de pouvoir poursuivre un fonctionnement, même limité. Il n'y a plus nulle part la moindre possibilité de réduction, si petite soit-elle, sauf la suppression arbitraire de certains secteurs d'activité.

Les crédits pour 1983 seraient dès lors portés à 1 754,7 millions.

Ce montant n'est en augmentation que de 6,55 p.c. par rapport à la subvention nécessaire pour 1982. Il ne comprend aucune possibilité de recrutement, même pour assurer les remplacements indispensables.

Il importe donc que les contrats des assistantes médicales contractuelles et des éducateurs contractuels et temporaires, contrats qui viennent, pour la plupart, à échéance dans le courant de 1983, puissent être prolongés en attendant que soient terminées les procédures d'examen en cours au Secrétariat permanent de recrutement.

Monsieur le ministre, je connais votre souci du bien-être de notre population, vos préoccupations quant à une bonne dispensation de soins primaires et quant à une bonne prévention, votre intérêt pour une politique valable de protection maternelle et infantile.

Je sais que vous ne laisserez pas mettre fondamentalement en péril un outil social comme l'Œuvre nationale de l'Enfance.

C'est pourquoi, je me permets d'insister pour l'octroi de crédits 1983 d'un montant de 1 754,7 millions visés par l'inspection des Finances.

L'Œne est amenée à être transférée dans un proche avenir aux communautés. Vous conviendrez avec moi que ce transfert doit se faire dans des conditions telles qu'un fonctionnement minimal puisse être assuré afin de préserver l'avenir de la petite enfance dans chacune de nos communautés.

Monsieur le ministre, pouvez-vous en conséquence me rassurer ? D'ores et déjà je vous en remercie. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité et sur divers autres bancs.*)

M. le Président. — La parole est Mme Hanquet.

Mme Hanquet. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais tout d'abord adresser mes félicitations au gouvernement et au ministre pour la présentation, à la mi-février, du budget de la Santé publique, déjà voté par la Chambre des représentants. C'est un très sérieux progrès.

Voici un certain nombre de questions que nous nous posons.

La diminution du nombre de lits, de jour et de nuit, répond surtout à des objectifs budgétaires. Personnellement, je souhaiterais que l'étude pour la réduction du nombre de lits s'inscrive également dans l'évolution des techniques de soins. J'entends dire par des spécialistes que, par exemple, le traitement du cancer en l'an 2000 sera ambulatoire. Par conséquent, il faudrait revoir l'ensemble de nos politiques hospitalières, non pas uniquement sur des bases financières, mais également sur la base des progrès scientifiques.

Cette réflexion mérite d'être exprimée au moment où la population est très touchée par l'ensemble des mesures annoncées. Quelle est donc la politique que vous souhaitez mener pour favoriser, dans cette perspective de soins ambulatoires, même pour des maladies très graves, l'hospitalisation de jour ou d'hospitalisation de nuit ?

La trésorerie des hôpitaux généraux n'est, hélas, pas toujours assurée et vous le savez. Fin 1982, elle accusait un retard de trente milliards. Nous sommes très inquiets de l'aggravation de ce déficit.

Avez-vous, monsieur le ministre, l'intention de prendre une mesure semblable à celle de l'opération « 15 milliards » de 1982 ?

Les responsables des hôpitaux psychiatriques attendent des indications précises concernant la part de crédits que vous leur réservez.

Par ailleurs, la reconversion des hôpitaux psychiatriques en formule alternative est-elle, dès à présent, prévue ?

Tout le monde s'accorde pour reconnaître que les tentatives de réinsertion sociale doivent être envisagées pour ménager une

transition entre le séjour complet à l'hôpital et le retour à la vie normale.

Ici, comme pour les hôpitaux généraux, on peut envisager l'hospitalisation de jour ou l'hospitalisation de nuit, ou encore ce que l'on appelle « des appartements protégés ». Pourriez-vous nous faire connaître votre politique à ce sujet et, éventuellement, les règles d'agrégation et de subvention ? La formation du personnel non qualifié en cours d'emploi est-elle prévue pour ces institutions psychiatriques ?

Dans cette perspective, quelles mesures d'encouragement prévoyez-vous ?

Selon le rapport de la Chambre, page 21, le nombre programme 2 p.m. prévoit pour le pays 20 000 lits de maisons de repos et de soins. Si ma référence est exacte, le budget de fonctionnement prévu à l'Inami ne serait que de 263 millions pour 1983. N'y a-t-il pas inadéquation entre les intentions et les moyens prévus ?

En accord avec le ministre de l'Emploi et du Travail, une intervention du budget de l'Emploi a-t-elle été demandée pour favoriser le temps partiel dans les établissements de soins ? Un régime spécial, troisième circuit ou CST, est-il négocié pour la mise au travail de chômeurs dans ce secteur ?

A plusieurs reprises, le ministre des Affaires sociales s'est prononcé contre le *numerus clausus* dans les études de médecine. Par ailleurs, des bruits circulent concernant la limitation à 250 du nombre de spécialistes diplômés par an, soit 150 néerlandophones et 100 francophones. Les universités se verraient dès lors imposer un *numerus clausus* à la sortie des diplômés. Jusqu'ici, on avait surtout envisagé le *numerus clausus* à l'entrée à la faculté de médecine, mais voici qu'on en préparerait un à la fin des études !

Je m'en étonne et je m'en inquiète, à la fois pour la faculté, mais aussi pour les jeunes qui sont encore en cours de formation. Monsieur le ministre, pourriez-vous dissiper tout doute à ce sujet ? Il est vrai que la diminution du nombre de maîtres de stage aboutirait à ce résultat et nous savons que certains milieux préconisent cette formule peu généreuse à l'égard de la jeune génération.

Bien souvent, on invoque l'adoption du statut du médecin hospitalier comme un des moyens de maîtriser quelque peu les dépenses. Pourriez-vous, monsieur le ministre, nous expliquer les grandes lignes de ce statut en préparation ou déjà élaboré de l'avis de certains ?

Le cancer cause énormément de ravages. La Belgique apporte sa contribution à l'enregistrement des cas de cancer aux fins de recherches sur les causes et les traitements possibles, comme d'ailleurs de nombreux centres fonctionnant dans l'ensemble de la Communauté européenne. Pourriez-vous me faire connaître, éventuellement par écrit, le domaine et la quantité des données enregistrées dans notre pays ? Vous savez que la proposition du second programme d'action de la CEE fait expressément référence à l'enregistrement des cancers. A quelle catégorie spécifique s'appliquent les recherches effectuées en Belgique ?

Permettez-moi une fois encore — et je souhaite que ce soit la dernière — de demander des nouvelles du cheminement de votre projet sur la donation d'organes corporels. Suite à l'attitude généreuse de la famille d'une jeune femme dont la mort cérébrale a été constatée, une greffe de cœur et de deux reins a été pratiquée récemment à l'hôpital de Bavière à Liège. Vous savez que, légalement, le prélèvement n'est pas protégé chez nous. Je suis impatiente de savoir, monsieur le ministre, si votre projet est adopté par le Conseil des ministres et, dans l'affirmative, si l'on peut espérer un avis rapide du Conseil d'Etat.

Mme Delruelle vient de rappeler que, malgré les espoirs donnés en 1982, le crédit budgétaire prévu pour la prise en charge du personnel de l'Œne ne permet pas d'assurer le maintien de ce dernier en place et encore moins l'extension de ces activités pendant nécessaires.

Il semble qu'au moment de fixer ce budget, le rapport de l'inspection des Finances n'était pas connu. Depuis lors, le montant des crédits ne devrait-il pas être revu à la lumière de ce rapport ?

Ce 17 février, la commission Aide et Famille du Conseil de la Communauté française adoptera le rapport des travaux relatifs au projet de décret modifiant les structures de l'Œuvre nationale de l'Enfance et communautarisant ainsi cette vénérable institution. Début mars, le conseil adoptera le projet en séance publique.

Puisqu'il s'agit d'un parastatal, une loi est nécessaire pour dissoudre l'Œuvre nationale de l'Enfance et permettre au nouvel office de se substituer à elle, dans ses missions.

Quand avez-vous l'intention, monsieur le ministre, de déposer le projet de loi requis ?

L'aide en faveur des jeunes handicapés et des jeunes en difficulté relève actuellement de la compétence communautaire. Je n'aborderai ici que la situation relative à Bruxelles.

La situation financière des institutions d'accueil et d'hébergement de jeunes en difficulté ou de jeunes handicapés y est catastrophique. On me rapporte qu'il y a trois ans de retard dans la fixation du prix de la journée d'entretien. Le retard intervenu au niveau de la liquidation de subsides — et dans la Communauté française la situation n'est guère meilleure — entraîne des restrictions considérables et des situations de préfaillite. Actuellement, les travailleurs sociaux ne sont plus payés et les banques refusent toute ouverture de crédit.

Qu'en est-il de la participation financière des parents d'enfants handicapés?

A la Chambre, la question de la gestion et celle du déficit des hôpitaux publics sont traitées dans le cadre de la discussion du projet de dispositions fiscales et budgétaires. Des assainissements sont indispensables pour arriver à un équilibre et à une juste répartition des charges et des responsabilités des communes concernées.

Vous avez prévu les critères pour la fixation des déficits des hôpitaux publics par l'arrêté royal du 20 décembre 1982. L'apurement complet du déficit réel de chaque hôpital public résultant du compte d'exploitation annuel pour 1988 est réglé par l'arrêté de pouvoirs spéciaux n° 152.

L'article 34 du projet en discussion à la Chambre prévoit la modification de l'article 13 de la loi sur les hôpitaux et ouvre ainsi la possibilité de rejeter les charges résultant de la non-observance des règles et limites fixées pour les éléments du prix de la journée d'entretien.

Tout se tient évidemment dans l'arsenal des moyens légaux qui devrait permettre aux hôpitaux publics de répondre aux objectifs d'assainissement.

J'aimerais connaître vos intentions quant au transfert des compétences du Conseil de l'aide sociale au Comité de gestion des hôpitaux que l'on voudrait rendre plus autonome.

Avez-vous l'intention d'en revenir à une situation qui, à l'époque, séparait les hospices des bureaux de bienfaisance et qui, aujourd'hui, séparerait les hôpitaux des missions d'aide à domicile?

Pourquoi exclure de la répartition des déficits hospitaliers les communes dont le nombre d'admission est faible? Pourquoi garder le seul critère d'admission sans rapport avec la durée de séjour à l'hôpital?

Vous n'ignorez pas que dans un hôpital psychiatrique la durée de séjour peut être longue, elle peut parfois s'étendre sur plusieurs années. Ainsi, il y aurait par patient une seule intervention pour plusieurs années alors qu'une commune dont vingt patients séjourneraient de huit à dix jours dans un hôpital général devrait intervenir pour vingt parts dans le déficit de cet hôpital. Cela me paraît anormal.

Une dernière question, monsieur le ministre. Je souhaiterais connaître, en référence à une question écrite posée par feu Victor Michel à la Commission des Communautés européennes, si, en Belgique l'utilisation du colorant méthyle violet est encore autorisée pour le marquage de certains aliments.

La CEE reconnaît que le méthyle violet est une substance inappropriée comme matière colorante pour les produits alimentaires et que son utilisation soulève des problèmes du point de vue de la sécurité. La Commission s'en remet aux réglementations nationales en ce qui concerne son utilisation pour l'estampillage des agrumes, croûtes de fromage, coquille d'œuf et autres parties externes habituellement non consommées des denrées alimentaires. Quelle garantie nous offre notre réglementation nationale?

Vous savez, monsieur le ministre, que le groupe PSC soutient votre action. Toutefois, il attend une réponse à chacune de ces questions. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Constant De Clercq.

De heer C. De Clercq. — Mijnheer de Voorzitter, ik zou de staatssecretaris willen danken voor de beslissing die hij heeft genomen om de bedragen te verhogen van het bestaansminimum en van de uitkeringen ten gunste van de minder-validen en van de bejaarden die uitsluitend zijn aangewezen op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

U weet, mijnheer de staatssecretaris, dat ik zeer gevoelig ben voor deze problematiek. De inspanningen die u ter zake hebt gedaan waren noodzakelijk, ook in deze crisistijd, omdat zij precies ten goede komen aan die personen en gezinnen die het zwaarst getroffen zijn door de huidige sociale economische omstandigheden. Bovendien

gaat het hier om drie wetten die misschien wel de meest menselijke zijn in die zin dat zij niet gebonden zijn aan een bepaalde bijdrage of hun oorsprong vinden in een bepaalde relatie maar enkel en alleen hun motivatie vinden in het « menszijn » als dusdanig. Ik wil u daar nogmaals voor danken en vragen dat de regering verder inspanningen zou doen in deze richting.

Tevens wil ik bijzonder uw aandacht vragen voor een initiatief dat wij met enkele leden van de CVP-fractie hebben genomen in verband met het gezinsbeleid. Het gaat hier meer bepaald om de oprichting van een commissie die wij zouden noemen « Arbeid ten behoeve van het gezin ».

De inspanningen die tot nog toe werden gedaan ten voordele van de gezinnen kunnen niet worden miskend maar zij zijn helaas nog ontoereikend. Een betere maatschappij waar rechtvaardigheid, welzijn en geluk worden nagestreefd, moet de absolute voorrang geven aan het gezin vooral in de crisistijd waarin wij thans leven omdat juist het gezin de meeste waarborgen biedt van bestaanszekerheid, van welstand en van geluk. De CVP-fractie is de mening toegedaan dat het gezinsbeleid een wezenlijk bestanddeel moet blijven van het beleid van de regering. Het gezin is en blijft de kern van de samenleving. Alle gezinsleden moeten gelijke kansen krijgen om zich te ontplooien. Het gezin is tevens het meest geschikt milieu voor de opvoeding van de kinderen. Het moet derhalve ook aan bod komen in het overheidsbeleid.

Op 8 februari 1977 heb ik een uiteenzetting gehouden in verband met het gezinsbeleid. Daarin heb ik onder meer de verschillende regeringsverklaringen aangehaald die beloften inhielden ten aanzien van het gezin, maar die tot onze spijtige vaststelling niet of niet voldoende werden uitgevoerd.

Uit de regeringsverklaring van 30 april 1974, dus bijna tien jaar geleden, citeer ik het volgende: « De regering zal erop waken een politiek te voeren die het gezin beschermt en verdedigt. Waar het gezin zijn taak niet kan volbrengen, zullen door de gemeenschap gezinsvervangende initiatieven moeten worden genomen. De culturele, sociale en economische rol van de moeder moet worden erkend onder meer door het verlenen van een toelage aan gezinnen met een bescheiden inkomen en kleine kinderen ten laste. » Dit is helaas niet voor uitvoering vatbaar gebleken.

Naar aanleiding van de bespreking van de begroting heeft de Eerste minister op 26 januari 1977 onder meer gezegd: « Wij moeten de moed hebben, de gezinspolitiek te herzien. Zonder de economische crisis zou een nieuwe gezinspolitiek al tot stand zijn gebracht, omdat wij voor het gezin zijn en rekening moeten houden met de demografische situatie. »

De huidige regering heeft in haar verklaring zeer beperkt een gezinsgericht beleid vermeld en dit dan nog binnen het raam van de vrijwaring van de sociale zekerheid: « Ook al blijven tegemoetkomingen uit de sociale zekerheid een individueel recht, dient de sociale zekerheid wegens de ernstige socio-financiële risico's die de crisis voor de gezinnen meebrengt, meer gezinsgericht te worden. Dit betekent dat de draagkracht en de samenstelling van het gezin en de aard van de verzekerde criteria kunnen worden gehanteerd bij de vaststelling van de sociale-zekerheidsuitkeringen. »

Wij staan natuurlijk achter de verschillende doelstellingen van deze regeringsverklaring, — socio-economisch beleid, gezondmaking van de openbare financiën, specifieke tewerkstellingsbevordering, vrijwaring van de sociale zekerheid —, maar wij vrezen dat er een probleem zal rijzen wanneer wij uitsluitend blijven hameren op de socio-economische en financiële problematiek en deze prioriteiten. Het gevaar is niet denkbeeldig dat bepaalde waarden — ik denk meer in het bijzonder aan de gezinswaarden — worden doodgedrukt, vergeten of ondergeschikt gemaakt aan de tegenstelling kapitaal/arbeid. Ik noem dat, zoals de Nederlanders de « verikking » van het regime en de « verikking » van het beleid. Deze vrees lijkt mij niet ongegrond te zijn omdat, naast de socio-economische en financiële problematiek, één van de grote afwezigheden in de periode waarin wij leven en ook eventueel in het beleid, de afwezigheid is van waarden en van motivering.

Ik vestig in het bijzonder de aandacht van de staatssecretaris op een initiatief dat enkele christen-democraten van de Senaat waaronder ikzelf hebben genomen en dat de oprichting voorstelt van een commissie « Arbeid ten behoeve van het gezin ». Ons uitgangspunt is dat gezinsbevorderende maatregelen dienen te worden genomen, in het algemeen maar ook inzonderheid ten aanzien van de thuiswerkende ouder. Wij wensen dat op objectieve en serene wijze de problematiek zou worden bestudeerd van deze personen, ten opzichte van de uitoefening van hun verantwoordelijkheid op opvoedkundig gebied, op het gebied van de begeleiding, de verzorging, de economische en de welzijnstaken. Wij hebben in ons

voorstel enkele van de uitgangspunten belicht die naar ons gevoelen de basis uitmaken van een gezinsbeleid.

Ik resumeer deze. Een hernieuwde positiebepaling van het gezin is noodzakelijk maar, volgens ons, dan wel van het kerngezin.

Het gezinsbeleid kan niet worden geïsoleerd. Daarbij dienen de sectoren te worden betrokken waar de nationale regering bevoegdheid heeft.

Wij gaan ervan uit in onze opvatting van persoon, gezin en maatschappij, dat het gezin de cel is en blijft van de samenleving. In het kader van de groeiende emancipatie moet het gezin alle waarborgen kunnen blijven bieden in verband met de ontplooiing van gelijke kansen van alle personen die er lid van zijn. Omwille van de reële keuze moeten er toch een stel hinderpalen worden weggewomen. Die hinderpalen kunnen wij samenvatten als volgt: de maatschappijdienende gezinstaken moeten worden erkend onder meer vanuit economisch standpunt. De nodige maatregelen moeten worden getroffen opdat beroepstaak-gezinstaat maximaal harmonieus kan geschieden en dat ook bepaalde aspecten verbonden aan de problematiek van de thuiswerkende ouder bij wet of bij besluit kan worden opgelost. Daarenboven kunnen wij in het kader van de harmonie tussen gezin en maatschappij vier functies onderscheiden: men moet kunnen actief zijn in het gezin, in de arbeid, in de sociaal-culturele sector en in de ontspanning.

Het is volgens ons aangewezen dat een soepelheid moet kunnen worden tot stand gebracht die beoogt dat één deelsterrein, zijnde het gezin, voor 100 pct. kan worden beleefd. Derhalve meenden we een poging te moeten ondernemen die erin bestaat objectief en serieus, in de erkenning van alle complexiteit van het probleem, een commissie tot stand te brengen die tot doel heeft adviezen uit te brengen, onderzoeken in te stellen en voorstellen te formuleren aan de minister en de staatssecretaris, met betrekking tot de problematiek in verband met de opvoedkundige, begeleidende, verzorgende, economische en welzijnstaken die de thuiswerkende ouder te verrichten heeft. Wij hebben zelfs vermeld welke problemen naar onze overtuiging in eerste orde op de agenda zouden moeten komen: het probleem van de ziekte en de onbekwaamheid, het probleem van de ongevallen, leeftijd, vrije tijd en vakantie, inkomen, fiscaliteit, juridische aspecten, opvoeding, onderwijs enzovoort. Volgens ons dient deze commissie bij voorkeur in het departement van Sociale Zaken te worden opgericht, er rekening mee houdend dat, indien we de opstelling maken van de verschillende problemen die er zijn, deze meestal in de sociale sector thuishoren. Naar ons oordeel zou deze commissie bij koninklijk besluit kunnen worden ingesteld. Wij hebben een voorstel van wet ingediend, maar weten dat deze materie bij koninklijk besluit kan worden geregeld. Dit besluit zou de oprichting van de commissie inhouden met de bijzondere taken zoals zij zijn omschreven in ons voorstel. Zij zou samengesteld zijn uit onder meer leden die behoren tot de verschillende gezinsorganisaties en leden die behoren tot het academische en wetenschappelijke personeel. Deze laatste dienen er volgens ons aan toegevoegd te worden omdat wij menen dat veel problemen bij slogan worden behandeld en niet op een wetenschappelijke manier. Wij geven er de voorkeur aan dat een viertal deskundigen in deze commissie zitting zouden hebben die hun inbreng zouden kunnen doen op het peil dat men van hen mag verwachten.

Daarenboven voorzien wij ook in vertegenwoordigers van de verscheiden departementen, onder meer, van uw departement Sociale Zaken, van Volksgezondheid en het Gezin, van Onderwijs, van Justitie, van Tewerkstelling, van Middenstand, van Landbouw, van Pensioenen en van het Planbureau. Wij hopen langs deze samenstelling om maximaal de objectieve informatie te ontvangen ten einde ertoe te komen de verschillende adviezen, onderzoeken en voorstellen te kunnen formuleren.

Mijnheer de minister, wij richten ons hoofdzakelijk op de toekomst. Het gezin is en blijft de cel van de maatschappij. Enerzijds hebben wij de plicht om redenen van erkenning en waardering, de beslissing te vragen en de maatregelen te bevorderen die daarop gericht zijn. Anderzijds hebben de kwetsbare gezinnen recht op de uitvoering, de benadering en de voorgestelde oplossing.

In de mate dat u plicht en recht kan verzoenen, kan dit allicht best gebeuren door de installatie van de commissie «Arbeid ten behoeve van het gezin».

Mijnheer de minister, ik dank u bij voorbaat zeer hartelijk voor uw aandacht en het besluit dat u desaanstaande zult willen nemen. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Egelmeers.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, geachte collega's, wie eind 1982 met belangstelling

het debat over de begroting heeft gevolgd, zal zich herinneren dat onze collega, de heer Lode Hancké die intussen naar de Kamer van volksvertegenwoordigers is overgestapt, zeer pertinente vragen heeft gesteld over 700 miljoen die wij nergens konden terugvinden en die zouden zijn aangewend om bij wijze van supplementen bepaalde ziekenhuizen als het ware te subsidiëren. Nu, bij de bespreking van de begroting 1983 in de Kamer is gebleken dat het gaat over 548 miljoen, luidens de verklaring van de minister van Sociale Zaken. Wie de begroting grondig doorneemt, zal weer die 548 miljoen niet terugvinden. Dat zijn sommen die haast in de mist verdwijnen. Wij hebben wel enige uitleg gekregen, maar die schenkt ons geen voldoening. Er rijzen voor ons ernstige vragen. Die sommen vormen een supplement op de ligdag. Wetende dat de ligdagberekeningsmethode gebonden is aan bepaalde criteria die gelden voor zowel de privé- als de openbare ziekenhuizen. Daarbij geeft de minister bepaalde supplementen. Het komt erop neer dat privé-eigendom wordt gefinancierd via een supplement op de ligdagprijzen, want het gaat over de infrastructuur van de ziekenhuizen. Het komt erop neer dat de privé-instellingen gratis en risicoloos eigenaar zullen worden van de gebouwen en de zware medische apparatuur gefinancierd door de gemeenschap. Die regeling is nogal bedenkelijk, vooral als u daar dan nog aan toevoegt — ik meen dat u niet anders kunt — dat heel die regeling is gesteund op omzendbrieven. Het gaat nog niet eens over een ministerieel besluit. Een omzendbrief is meestal interpretatief en bedoeld als een toelichting bij een besluit. U gaat blijkbaar gewoonweg 548 miljoen uitdelen op basis van een omzendbrief.

Sedert oktober 1982 en waarschijnlijk dank zij de bemiddeling van onze collega, de heer Hancké, waaromtrent de bevoegde commissie dringend werd samengeroepen en een aanvullend verslag heeft opgemaakt, is het blijkbaar allemaal een weinig duidelijker geworden.

Dat wil zeggen, de intenties zijn concreter geworden maar evenmin vinden wij er een voldoende rechtvaardiging in om te zeggen dat het om een supplement gaat dat volkomen kan worden verantwoord.

Waarom, mijnheer de staatssecretaris, geeft u een supplement op basis van de ligdagprijzen? U kan toch evengoed een supplement geven op basis van de energiekosten — dat zou verantwoord zijn — die zeer op het budget van de ziekenhuizen wegen omdat de ziekenkamers op temperatuur moeten worden gehouden. Waarom geeft u geen supplement op de restaurantkosten? Ook dat zou verantwoord zijn, veel meer dan dat u nu aan de goegemeente tracht te doen geloven dat dit supplement wordt gegeven op basis van de ligdagprijzen, die zoals ik reeds zei, feitelijk door de infrastructuurkosten wordt afbetaald.

De herziening zou slechts worden toegepast op de instellingen die van 1 januari 1975 tot 31 december 1981 nieuwe investeringen hebben gerealiseerd voor ten minste 700 000 frank per bed, of 400 000 frank wanneer het gaat om aanpassingswerken en aankoop van uitrusting.

Voor de instellingen waarvan de verpleegdagprijs lager is dan het plafond, neemt men als supplement enerzijds het verschil tussen de totale reële kosten van de afschrijvingen en de interesten en anderzijds het bedrag reeds begrepen in de verpleegdagprijzen. Dat wil zeggen, alle goedgekeurde investeringen en interesten worden zonder enige beperking volledig doorberekend.

Voor de instellingen waarvan de ligdagprijzen op 31 december 1981 het globale plafond bereikte, wordt de totaliteit van afschrijvingen en interestlasten toegevoegd. De herziening van de recente afschrijvingen zal dan moeten worden vergezeld van een verbintenis tot aanwijzing van de ontvangen sommen voor de betaling van de lasten voortspruitend uit de leningen gewaarborgd door het Fonds van de ziekenhuizen.

Feitelijk hebben wij weer te maken met een vorm van diepgaande discriminatie tussen de openbare en de privé-ziekenhuizen.

Daarbij komt, mijnheer de staatssecretaris, dat zal u toch ook niet vreemd zijn, dat Caritas Catholica er is in geslaagd van de regering een lening af te dwingen van ongeveer 30 miljard gespreid over 30 jaar. Dat betekent één miljard per jaar, weer eens te binden aan dat supplement.

Indien ik goed ben ingelicht zal het supplement betaald blijven — het is een engagement — zolang de lening loopt. Dat is een hele generatie die daarvoor zal moeten opdraaien, en dat in deze crisistijd.

Mijnheer de staatssecretaris, dat kunnen wij om verscheidene redenen moeilijk slikken. Eén van de redenen waarom wij een amendement hebben ingediend, is te pogen dit supplement van 548 miljoen uit het krediet te lichten dat in het artikel 33.36 is ingeschreven. Wij zullen de Senaat vragen het bedrag van 17 miljard 319 miljoen met 548 miljoen te verminderen. Voor ons is het niet nodig en zelfs niet verantwoord, niet omdat wij het vragen, maar

omdat de Belgische gemeenschap het wil. Het is nu niet het ogenblik om op die wijze 548 miljoen als supplement ter beschikking te stellen. Ik meen dat dit moet gebeuren volgens de regels van het parlementaire systeem en niet op een verdoezelde manier, als een bedrag dat verdoken zit in een heel pakket onder een omschrijving zoals in artikel 33.36. Ook de ligdagprijs kan niet als uitsluitend criterium worden gebruikt. Ik kan minstens nog twee andere evenwaardige criteria geven.

In feite is het supplement dat zal worden toegekend aan ziekenhuizen waarvan we de naam niet kennen, maar waarvan wij wel weten aan welke kant zij liggen, een beloning voor de ziekenhuizen die geen rekening hebben gehouden met de programma's inzake ziekenhuisbouw. Zij hebben zonder schroom de normen overschreden en belasten zodoende uw begroting in de gemeenschap. Indien zij zich hadden gehouden aan de programma's, zouden zij nu niet geconfronteerd zijn met de onoverzichtelijke financiële problemen, die zij op de gemeenschap afwentelen. U geeft dus een geschenk aan degenen die uw onderrichtingen over de sanering van de openbare financiën niet hebben opgevolgd. Men wenst blijkbaar alleen te saneren op de sociale zekerheid.

Er wordt op het ogenblik aan alle burgers en instellingen gevraagd in te leveren. Terzelfder tijd geeft de regering zo maar 548 miljoen uit. De gemeenschap zal trouwens gedurende nog dertig jaar voor deze beslissing moeten opdraaien. Dit gaat alle perken te buiten.

Als controleurs weten wij bovendien dat het niet tot de budgettaire technieken behoort verdoken fondsen in het leven te roepen. Moet het gemeenschapsgeld zo worden beheerd? Het antwoord is in alle objectiviteit: neen. U zou dit fonds ten minste kunnen inschrijven op de begroting en deze beslissing argumenteren. Op deze wijze zouden het Parlement en de openbare opinie kunnen beoordelen wat goed en wat slecht is.

Op welke rechtsgrond schrijft u tenslotte deze uitgaven op de begroting? Volstaat nu in 1983, een ministeriële omzendbrief om een aantal miljoenen uit te geven? Voor andere aangelegenheden vindt men allerlei spitsvondigheden uit om te kunnen bewijzen dat de wetteksten niet duidelijk zijn, dat er geen koninklijk of ministerieel besluit is en dat de maatregel bijgevolg onwettelijk is. U moet het maar durven, mijnheer de staatssecretaris! U verdient felicitaties indien u erin slaagt dit alles te laten slikken door de brave burgers van ons land. De SP zal u echter hierin niet steunen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandekerckhove.

De heer Vandekerckhove. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, mijnheer de staatssecretaris, dames en heren, uit de bespreking van de begroting van Volksgezondheid voor 1983 in de Kamer en de inleiding van de minister, alsook uit diverse publicaties zoals *Het Gezondheidsbeleid in België in nieuwe banen* en een aantal redevoeringen blijkt dat er door de minister twee prioriteiten worden vooropgezet: ten eerste, de beheersing en de omschakeling van de intramurale gezondheidsvoorzieningen en, ten tweede, de uitbouw en de versteviging van de eerstelijnsgezondheidszorg.

Deze maatregelen beogen, zoals de minister zelf schrijft, een geleidelijke maar ingrijpende verandering in ons gezondheidsbeleid. U zult het mij dan ook niet kwalijk nemen als ik hieromtrent een en ander wil bespreken. Mijn aandacht gaat vooral uit naar de ziekenhuissector en de aanverwante rust- en verzorgingstehuizen.

Eerst wil ik nochtans een meer algemene opmerking maken. Bij nazicht en lezing van die verschillende brochures en redevoeringen is het mij duidelijk dat men in belangrijke mate is uitgegaan van de resultaten van vroegere onderzoeksprogramma's in verband onder andere met de eerstelijnsgezondheidszorg. Uiteraard verheugt mij dat. Hierbij mag men nochtans niet vergeten dat daaraan het gevaar voor een bepaalde eenzijdigheid inherent is. Het uitgangspunt is de eerste lijn geweest en vanuit dit standpunt heeft men de ziekenhuisproblematiek bekeken en beoordeeld met als gevolg mijns inziens hier en daar een vrij negatieve houding tegenover de ziekenhuissector. Natuurlijk is er de ver doorgedreven technologie, het steeds meer onpersoonlijk worden van de geneeskunde, het teveel aan aandacht voor de ziekte in plaats van de zieke, de tendens tot medicalisatie naar Illich enzovoort. Dit zijn voor een deel juiste en terecht opmerkingen. Voor een groot gedeelte zijn deze kenmerken nochtans onvermijdelijk bij een hooggespecialiseerde geneeskunde. De al te eenzijdige aandacht voor de ziekte eerder dan voor de zieke is in de geschiedenis van de geneeskunde helemaal geen nieuw probleem. Het is eigenlijk al een groot twistpunt uit de jaren 300 à 400 vóór Christus tussen de geneeskundige scholen van Kos en Knidos. Wat men ook moge proberen, specialisatie zal uiteraard een verenging blijven inhouden. Ondanks verbale verfraaiingen in de

tekst, lijkt de ondertoon van het geheel mij toch eerder negatief ten opzichte van de ziekenhuisgeneeskunde. Voor een deel is dit te begrijpen. Voor de bewindsman die zijn budget in evenwicht moet brengen, is er immers de grote kostenstijging van de intramurale sector in het geheel van de gezondheidsuitgaven. Voor de periode 1971-1980 is er een stijging die vijf keer groter is dan het totaal van de uitgaven, namelijk van 20,6 pct. naar 27,7 pct. van de Riziv-uitgaven. In een tijd van crisis en beperkte budgettaire middelen, zal men onvermijdelijk tot een kostenbeheersing moeten overgaan. De intramurale sector zal daaraan evenmin kunnen ontsnappen. Ik heb echter de indruk dat het oude forisme van de vroegere chirurgijnen hier als het ware ook een rol speelt. U zult wellicht, mijnheer de minister, de vele medische discussies uit de geschiedenis kennen in verband met het aderen. U vindt daarvan mooie en spottende voorbeelden in *Le Malade imaginaire* van Molière. Men stelde daarbij allerlei vragen: de stand van de sterren moest worden nagegaan. Moest het nu aan de linker- of aan de rechterarm gebeuren? Welke ader? Enzovoort. Voor de «physickere» van toen, was dit een groot probleem. De chirurgijnen daarentegen die meer praktisch gericht waren, hadden een ander forisme. In het Latijn dat toen de deftige taal was, klinkt dit als volgt *quod majus turget, majus urget*. Wat het meeste spant, het meeste rijpt... Wanneer ze de arm hadden afgebonden, namen ze de dikste ader, die ook de makkelijkste was, om de aderlating te doen. Mijnheer de minister, ik heb de indruk dat u ook in uw begroting het principe *quod maius turget, majus urget* toepast en in de ziekenhuissector de aderlating uitvoert.

Ik had graag de verschillende aspecten nagegaan en een analyse gemaakt van de factoren die deze kostenstijging veroorzaken.

Ik geloof dat ook dat belangrijk is. Vooraf wijs ik erop dat dit verschijnsel niet eigen is aan ons land alleen. De kostenstijging in de ziekenhuizen doet zich voor in alle westerse industrielanden, ongeveer in dezelfde aard en op identieke wijze, ongeacht het systeem van gezondheidszorg. Dat is begrijpelijk omdat er een deel oorzaken zijn van algemene aard, zoals de personeelskosten. Het is een belangrijke arbeidsintensieve sector. Ongeveer 80 pct. van de algemene kosten van de ziekenhuizen zijn personeelskosten. Er is een toenemende specialisatiegraad en er is een toename van het aantal personeelsleden per ziekenhuisbed. In 1975 was er één personeelslid per 1,18 bed, in 1979 1 per één bed en nu waarschijnlijk al één personeelslid voor minder dan één bed.

Daarnaast is er de stijgende kostenevolutie van de medische techniek en de medische technologie. Er is steeds meer gesofistikeerde apparatuur, met steeds kortere afschrijvingsperiodes en de noodzaak van een snelle vervanging en vernieuwing.

Dan zijn er ook nog de hogere verwachtingen van de kant van de patiënten zelf, niet alleen tegenover de geneeskundige verzorging, maar ook tegenover de hotelvoorzieningen van het ziekenhuis. Ik denk hier aan installatie van TV in de ziekenkamers, het sneller beroep doen op de intra-murale geneeskunde, en zo verder.

Deze algemene oorzaken doen zich voor in diverse landen.

Er zijn echter ook enkele typisch Belgische oorzaken.

Ten eerste is er de onverantwoorde toename van het totaal aantal ziekenhuisbedden: in 1970, 80 000 en in 1982, 94 000, grotendeels in de acute ziekenhuissector, maar niet alleen daar.

Mijnheer de minister, ik wijs erop dat die toename gebeurd is in die jaren, ondanks een geheel van programmatienormen, van programmatiecommissies, van toelatingen en vergunningen, die sinds 1973 een imperatief karakter aan de ziekenhuisplanning zouden geven. Dit imperatief karakter heeft niet belet dat er ondertussen en uiteindelijk een belangrijke overschrijding van de criteria is gebeurd, globaal met 20 pct. en in Brussel zelfs met 70 pct.

Een tweede factor is het relatief grote aandeel van de universitaire bedden in de acute sector, namelijk 7 737 op een totaal van 47 916, wat een verhouding is van 13,1 pct., en wat tegelijkertijd in vergelijking met 1970 nog een toename is, want toen was dat aandeel 9,5 pct.

Daarbij moeten wij ermee rekening houden dat juist in de academische sector de kostenstijging aanzienlijk sneller is verlopen dan gemiddeld in de ziekenhuissector, namelijk 1,8 maal sneller.

In de periode 1975-1980 is er een gemiddelde jaarlijkse groei van 14,9 pct. voor de academische sector tegenover 2,3 pct. voor de algemene sector.

Tenslotte, en daar heb ik het vroeger reeds over gehad en dat wil ik niet herhalen, is er de volkomen ongelijke spreiding van de academische bedden waarvan de helft zich in de provincie Brabant bevindt.

Belangrijk is ook het ontbreken van elke echelonnering zodat de toegang tot de universitaire ziekenhuizen geen enkele ingebouwde drempel bevat.

Een derde factor die in ons land wel een rol speelt, is de toename van het aantal medici en specialisten. Sinds vele jaren ziet men dat ruim 50 pct. van de afgestudeerde geneesheren een specialistische opleiding aangaan om diverse redenen, waar ik niet zal op ingaan. Nochtans mag de invloed van het aantal specialisten niet worden overschat. Wanneer men de verpleegdagen per duizend rechthebbenden beschouwt, blijkt een jaarlijkse stijging van 1,8 pct., zodat dit zeker niet de grote factor is in de kostenstijging van de ziekenhuizen.

Tevens is sedert 1 à 2 jaar het aantal consultaties door specialisten, ondanks het stijgend aantal specialisten, globaal gelijk gebleven. Een fenomeen dat ook reeds was op te merken in de algemene geneeskunde.

Een vierde reden is de toenemende veroudering van de bevolking. Hierbij wil ik wel een opmerking maken. Volgens een studie van Dethée gepubliceerd in de berichten van de Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen waarin de uitgaven voor gezondheidszorgen per persoon en per leeftijdscategorie werden nagegaan, blijkt dat deze het hoogst liggen in de leeftijdscategorie tussen 55 en 65 jaar. Ik zal daar straks nog op terugkomen, maar het is duidelijk dat ook deze categorie mede opschuift.

De vijfde en voornaamste oorzaak van de kostenstijging is de toename van de gemiddelde verpleegdagprijs, die 87 pct. van de totale kostenstijging vertegenwoordigt. Sedert 1971 is deze prijs meer dan verviervoudigd en bedroeg ruim het dubbele van de stijging van de algemene index, vooral in de periode 1973-1976. Drie vierde ervan is bestemd voor personeelskosten en er is ook een toenemende invloed van de hoge leninglasten.

Staande tegenover deze veelheid en diversiteit van kostenstijgende factoren, waarvan ik uiteraard lang niet alle maar wellicht de voornaamste heb opgesomd, kan worden nagegaan welke maatregelen voor kostenbeheersing nu ter beschikking zijn. Wij kunnen deze tevens beoordelen naar hun doeltreffendheid en rechtvaardige spreiding.

Bij de studie, vooral van de tweede en derde reeks maatregelen met het oog op de beheersing en omschakeling van de intramurale sector, moest ik onwillekeurig denken aan de baard van Asklepios, de Griekse halfgod van de geneeskunde. Asklepios had een groot heiligmom in Epidauros. Het was een kuuroord, weliswaar met een grote tempel, en met zowel massagekuren, modderbaden, gymnastiek — nu zou men spreken van *body building* — als ritmische dansen en hypnotisch gezang. U ziet het, *nil novi sub sole*. Men had er alles waarover wij ook nu beschikken. Er was ook een groot beeld van de halfgod Asklepios, die een baard had van meer dan één meter in zuiver goud. Toen in 400 vóór Christus Dionysios, de heerser van Syracuse, Epidauros veroverde, lag het voor de hand dat hij bijzonder veel interesse had voor de massief gouden baard van Asklepios. Het probleem was echter, dat indien hij de baard meenam, heel Griekenland van heiligschennis zou spreken, hij een slechte naam zou krijgen en er wellicht ook een strafexpeditie zou volgen. Hij vond er niets beter op dan de argumenten om te draaien. Toen hij het heiligmom van Asklepios betrad, deed hij heel verwonderd en zei dat het beeld van Asklepios met zijn lange baard in feite heiligschennis was, omdat het niet kon zijn dat de zoon van Apollo met een lange baard werd voorgesteld, terwijl Apollo zelf in de Griekse mythologie steeds als een jong iemand wordt voorgesteld. Hij oordeelde dat hij een einde moest maken aan die heiligschennis ten opzichte van Apollo door de baard mee te nemen. Kwatongen hebben later beweerd dat het uiteindelijk slechts om een vergulde baard ging.

Het was die indruk van het omkeren van argumenten die ik kreeg bij het bestuderen van de tweede en derde reeks maatregelen die u hebt genomen.

Een eerste reeks maatregelen beoogt in te grijpen op het aantal ziekenhuisbedden via een tijdelijke blokkering van de toestand op 1 juli 1982 door een moratorium *stricto sensu* wat betreft de bouwprojecten enzoverder. Ik denk niet dat deze aanleiding kunnen geven tot belangrijke opmerkingen, behalve dat, zoals ik reeds vroeger heb gezegd, aldus de ongelijke situatie van 1 juli 1982 wordt geclicheerd. Hierdoor wordt een belangrijke regionale ongelijkheid in stand gehouden, waardoor het effect van de maatregel ten zeerste kan verschillen van de ene streek tot de andere. In de provincie die ik het beste ken, is er in de streek Lommel-Maaseik een ondercapaciteit van 10 pct. aan ziekenhuisbedden.

Een tweede reeks maatregelen, namelijk de vermindering van de huidige overcapaciteit door het eenzijdig afknippen door de overheid van 3 pct. verpleegdagen in 1983 en 5 pct. in 1984, lijkt mij

een budgettaire ingreep, die centraal misschien een belangrijke minderuitgave betekent, maar die lokaal moeilijker ligt.

Ik zie echt niet goed in hoe dit op enigerlei wijze de kosten van een bepaald ziekenhuis kan omlaag drukken. Immers, de bedden zijn er nu eenmaal, het personeel is er, aan de vaste kosten zal dit niets veranderen en aan de marginale kosten nauwelijks.

Daarenboven, en rekening houdend met de nieuwe volmachtbesluiten die nog moeten komen voor de openbare ziekenhuizen, zal het in feite een afwentelen van de kosten betekenen op de ziekenhuisgeneesheren, die door de verhoging van hun afhouding op de erelonen daarvoor zullen moeten opdraaien.

Tenslotte verwacht u er ook van — ik citeer —: «dat de verplichting tot vermindering van ligdagen zal resulteren in de afschaffing of sluiting van diensten».

Mij komt dit voor alsof u ze financieel het mes op de keel zet en dit weer op een zuiver lineaire wijze. Daardoor gaan vooral de academische ziekenhuizen vrijuit en zullen het de perifere ziekenhuizen zijn die de grootste moeilijkheden zullen ondervinden. Deze zijn in veel mindere mate schuldig aan de kostenexplosie. Van 1971 tot 1980 was er een stijging van 100 naar 479 pct., terwijl de academische ziekenhuizen een stijging kennen tot 791 pct., dus bijna het dubbele.

Het zullen vooral de perifere ziekenhuizen zijn, met een ruimere streekfunctie — het regionale in de oude betekenis van het woord — die hiervan het slachtoffer zullen zijn. Ik heb de indruk dat u deze ziekenhuizen niet alleen de baard afdoet, maar dat u ze in een belangrijke mate naar het leven staat. Het zal vooral voor de openbare ziekenhuizen uitermate moeilijk zijn om op korte tijd maatregelen te treffen die van aard zijn om een goede sanering mogelijk te maken. Ik vrees dat juist het tegenovergestelde zal worden bereikt. Er heerst nu al een sfeer van moedeloosheid omdat men geen uitkomst ziet.

Om te eindigen, wil ik het nog even hebben over de maatregelen die een heroriëntering van de gezondheidszorg beogen, en dit zowel intramural als op het vlak van de thuisgezondheidszorg en meer in het bijzonder naar de bejaardenzorg toe. Wij staan immers voor een toenemende veroudering van de bevolking, van het groter worden van de groep van meer dan 85-jarigen, zoals beschreven in uw brochure.

Deze betere zorg voor bejaarden zou op twee vlakken moeten geschieden, namelijk door de oprichting van rust- en verzorgingshuizen en een betere thuisverzorging.

Het probleem van de thuisverzorging wil ik nu niet behandelen. Ik wil mij beperken tot de specifieke verzorgingsstructuur, eerst intramuraal en parallel met het verminderen van de ziekenhuizen. De redenering die daaraan ten grondslag ligt, is gebaseerd op het volgende: toename van de leeftijdsgroep van de meer dan 65-jarigen, toename van het gedeelte van deze groep die zorgen nodig heeft, anderzijds een te groot aantal acute ziekenhuisbedden en een tekort aan verzorgingsmogelijkheden en opname van bejaarde patiënten. Ook nog het feit dat bejaarde patiënten vaak lang in ziekenhuisbedden blijven liggen.

Laten wij de zaken omkeren en een nieuwe structuur in het leven roepen door om te schakelen naar verzorgingsbedden. Op het eerste gezicht lijkt dit realistisch, maar ik heb enkele bedenkingen.

Allereerst is mij opgevallen de stijging, die er nu reeds is, van het aantal geriatrie bedden sinds 1971. Tot 1982 is het aantal van deze bedden verviervoudigd: van 3 285 naar ongeveer 12 000, of reeds 22 pct. van het aantal acute ziekenhuisbedden. Er is dus reeds een zeker inlopen, een snellere stijging van het aantal geriatrie bedden.

Rond deze geriatrie bedden rijzen toch wel vragen, onder meer naar de functie die deze bedden zullen krijgen. Als ik bij de lezing de teksten goed begrepen heb, is het de opvatting van de minister deze geriatrie bedden vooral te beschouwen als revalidatiebedden, dus voor een relatief kort verblijf, en is het de bedoeling de bejaarden opnieuw onafhankelijk van zorgen te maken, in zover dit mogelijk is.

Daar ligt het juist. Ik vraag mij af wanneer men zal inzien wat de realiteit is van de huidige revalidatieafdelingen en V-bedden. Daar liggen immers voor het grootste deel bejaarde patiënten die in belangrijke mate zorgenbehoevend zijn en die niet meer of zelden uit bed kunnen. Als u deze bedden omschakelt naar verzorgingsbedden in ziekenhuizen of naar bedden in verzorgingstehuizen, vraag ik mij af hoe tegen de kostprijs van 632 frank deze zorgen zullen kunnen worden toegediend. U mag toch niet uit het oog verliezen dat vele

van deze bejaarden, wanneer zij zelf een ruim bedrag moeten opleggen, financieel niet in staat zullen zijn van deze mogelijkheden gebruik te maken. Mijn vraag is dan ook wat u in uw concept meent te doen met deze zorgenbehoevende patiënten. Waar zal u ze onderbrengen? U zal geen andere keuze hebben dan ze opnieuw in een soort geriatrie V-bedden te leggen, en dit kan niet tegen de prijs van 632 frank.

Wat mij ook bekommert, is dat het potentieel dat u plant voor de oprichting van verzorgingsbedden eigenlijk zeer groot is. Er is een overschot van 11 000 bedden, te vervangen door het dubbele aantal. Dit maakt 22 000 bedden. Er zijn 6 500 bedden in aanbouw en 12 000 geriatrie bedden. Dit brengt het totaal op 40 000 bedden, zijnde het dubbele van wat u als programmatienorm hebt vooropgezet. Ik vrees dat het gevaar niet denkbeeldig is dat op lange termijn die norm ruim wordt overtroffen.

Een ander probleem is het parallellisme met de acute ziekenhuisbedden. Er is geen strikt evenredige formule voor de uitgaven voor gezondheidszorg, enerzijds met het aantal bedden, maar anderzijds met de veroudering en de omschakeling van deze bedden. Ik wees reeds op de studie van Dethée, die uitwijst dat de grootste kosten voor gezondheidszorg niet liggen, zoals wij zouden verwachten, bij de groep van 80 tot 85-jarigen, maar bij de groep van de 55 tot 65-jarigen. Dit lijkt op het eerste gezicht onlogisch, maar ik meen dat het juist is. Ik wijs in dit verband ook op de studie van professor Schroeder van San Francisco, die in verscheidene soorten ziekenhuizen heeft nagegaan wat bepalend is voor de kosten van gezondheidszorg in een ziekenhuis. Dan blijkt daaruit dat, in tegenstelling tot wat we gewoonlijk denken, het niet de zeer gesofisticeerde apparatuur, niet de CT-scanner, niet de speciale zaken zijn die de grote massa van de kosten veroorzaken. Het is het cumulatieve effect van wat men noemt de gewone ticket-geneeskunde, de eenvoudige onderzoeken, laboratorium en radiologie.

Wat eigenlijk te verwachten was, maar op het eerste gezicht vreemd overkomt, is een tweede vaststelling, namelijk dat de grootste uitgaven in dergelijke ziekenhuizen samengaan met de geringste kansen op genezing. Het komt erop neer dat de zwaarste ziekten de belangrijkste zorgen nodig hebben. Omgekeerd is het waar dat de overlevingstijd van deze *high cost patients* zevenmaal geringer is dan bij de *low cost patients*. Wanneer men één tot twee jaar na het verblijf in het ziekenhuis de gevallen nakijkt, stelt men vast dat reeds 43 tot 50 pct. van de *high cost patients* overleden zijn. Dit doet toch vragen rijzen. Ik denk dat het samengaat met de situering in een bepaalde leeftijdsgroep. Uit statistische gegevens van eigen land blijkt dat bepaalde ziekten duidelijk samengaan met de ouderdom, met daarbij ook enige verschuiving naar de lagere leeftijd. Ik denk niet dat het parallellisme wat de gezondheidszorgen in hospitalen betreft dit zou kunnen beïnvloeden door op een bepaald ogenblik een omschakeling in die richting te doen.

Zo kom ik tot mijn laatste punt, de dagelijkse vergoeding van 632 frank. Naar mijn oordeel opent u met deze vernieuwing een belangrijke poort naar grotere uitgaven. Eenmaal dat die maatregel is uitgevoerd, zult u volgens mij deze bedragen niet kunnen behouden. Dit bedrag van de dagelijkse tegemoetkoming zal onder zeer zware druk komen te staan en zal onvermijdelijk aanleiding geven tot prijsverhogingen. Het voorbeeld van de verpleegdagprijs is naar mijn oordeel overtuigend genoeg.

Tenslotte, wanneer ik de brochure heb gelezen, en het jargon dat mij ook bekend is hier en daar heb teruggevonden, heeft iets mij bijzonder getroffen. U kent de thesaurus van de medicalisatie van de maatschappij die door Illich in zijn *Medical Menesis* naar voren is gebracht. Wat mij verwondert is dat degenen die zo mooi overtuigend de gezondheidszorg en de eerstelijnsgezondheidszorg beschrijven toch niet inzien dat wat we nu doen een typisch voorbeeld is van medicalisatie van de hele bejaardensector. Ik vrees dat de tendens die zou moeten bestaan om de bejaarden zo lang mogelijk in hun eigen milieu op te vangen, bij te staan en hulp te bieden, door het openstellen van een groot aantal bedden zal verdwijnen en druk zal ontstaan in de andere richting en men zal trachten de bejaarden in rehuizen onder te brengen. Om die diverse redenen, meen ik dat in het geheel, hoe noodzakelijk ze ook mogen zijn, uw strengere beperkingen aan deze verzorgingstehuizen niet goed is te zien in een parallellisme met de ziekenhuissector.

Ik zou nog veel over deze begroting kunnen zeggen, maar ik meen dat mijn spreektijd is verstreken. Ik zou het nog kunnen hebben over de federalisering van de gezondheidszorg. Ik zal het niet doen. U weet evenwel dat we daarvan voorstander zijn. Ik wou het in het kort even herinneren en zal er bij een latere gelegenheid op terugkomen.

Mijnheer de minister, ik hoop dat wij uiteindelijk, niet allemaal zoals onze vriend Asklepios, de baard worden afgedaan, maar dat nog voldoende aandacht en voldoende interesse mag blijven bestaan voor de ziekenhuizen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Dames en heren, zoals beslist onderbreken wij nu de bespreking van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin om de interpellatie van de heer Egelmeers, die wij gisteren hebben moeten verdagen, te horen.

INTERPELLATIE VAN DE HEER EGELMEERS TOT DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE MACHTIGINGSBESLUITEN DIE BETREKKING HEBBEN OP HET DEPARTEMENT EN, IN HET BIJZONDER, OP DE SOCIALE ZEKERHEID»

INTERPELLATION DE M. EGELMEERS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LES ARRETES DE POUVOIRS SPECIAUX QUI CONCERNENT LE DEPARTEMENT ET, EN PARTICULIER, LA SECURITE SOCIALE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Egelmeers tot de minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen.

Het woord is aan de interpellant.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, normaal hadden wij reeds gisteren een poging willen ondernemen om het masker van het volmachtbeleid inzake sociale zekerheid af te rukken. Carnaval is daartoe wel het goede ogenblik. Door het late uur is dat voornemen tot vandaag uitgesteld. Wij hebben nu nog wel de goede sfeer daarvoor.

De verdienste van de minister is voorzeker dat hij in een redelijk belangrijke nota zijn volmachtbeleid in de sociale zekerheid verantwoordt in de optiek van het herstel van het financieel evenwicht. Maar daarmee, mijnheer de minister, is de doelmatigheid van uw volmachtbesluiten niet bewezen en zonder twijfel ook het vooropgestelde doel niet verwezenlijkt en evenmin de evenwichtige spreiding over de verschillende bevolkingscategorieën gerealiseerd.

Nochtans, de volmachtwet van 2 februari 1982 is redelijk duidelijk in de afbakening waarin de volmachtbesluiten kunnen worden genomen, maar vaag over zekere begripsomschrijvingen. Ik citeer: «De Koning wordt de bevoegdheid gegeven alle nuttige maatregelen te treffen ten einde het financieel evenwicht van het geheel van de stelsels van de sociale zekerheid van de werknemers en van de zelfstandigen te verzekeren, erover wakend dat wat de vervangingsinkomens en andere sociale vergoedingen betreft, de koopkracht van de minst-gegoeden integraal beveiligd wordt en zonder afbreuk te doen aan de algemene beginselen in elk der stelsels van de sociale zekerheid, meer bepaald van de werknemers wat de wet van 29 juni 1981 ter zake voorschrijft.»

De heer Gramme, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Het objectief was dus het financieel evenwicht herstellen door nuttige maatregelen, daarbij in het oog houdend dat:

- 1° De koopkracht integraal beveiligd werd;
- 2° De basisprincipes van de sociale zekerheid geëerbiedigd werden;
- 3° De offers evenwichtig gespreid werden over de bevolkingscategorieën.

Ik ga nu trachten het voorwaardelijk gesteld objectief te toetsen aan de genomen volmachtbesluiten. Dat de maatregelen nuttig waren, zal voorzeker wel gelden voor één categorie, maar kan spijtig genoeg niet worden gezegd voor al de bevolkingscategorieën, met andere woorden, de horizontale solidariteit werd verbroken. Ik bedoel daarmee de verhouding tussen de werkgevers- en werknemersbijdragen. U neemt een loopje met de verticale solidariteit te weten tussen actieven en niet-actieven, door de verhoging van de werknemersbijdrage voor pensioenen en een inhouding op het dubbel vakantiegeld, goed voor 10 miljard en dat noemt u solidariteit tussen werknemers. Daar waar de basisprincipes juist door bijdrageplicht de waarborg moeten geven dat een actieve werknemer, wanneer hij inactief wordt, een vervangingsinkomen zou ontvangen. Die solidariteit vindt men reeds aan de basis als beginsel in zijn toepassing.

Waarom een tweede maal die solidariteit inroepen als verantwoording om 10 miljard aan inkomsten te scheppen op de rug van degenen, die normaliter behoren tot de categorie van rechthebbenden wanneer de toestand van inactiviteit voor hen zich voordoet?

De offers evenwichtig spreiden over de bevolkingscategorieën. Binnen het raam van de sociale zekerheid zijn dat in hoofdzaak de werknemers en de werkgevers.

Volgende balans op het stuk van financiering bewijst het tegenovergestelde van wat evenwichtige spreiding zou moeten zijn. De werknemersbijdragen verhoogden voor de pensioensector. De inhouding op het dubbel vakantiegeld werd ingevoerd met 7 pct. en gebracht op 11 pct. Het opheffen van de loongrenzen, cf. toepassing van de wet van 29 juni 1981, verhoogde de bijdragen in de betrokken takken. De gelijkschakeling van de werknemersbijdragen had een weerslag op de nettowedde van de bedienden.

De eenmalige bijdrage van 900 frank per maand voor de alleenstaanden en gezinnen die geen kinderen ten laste hebben — voor 1983 echter een tweede maal toegepast — en de bijdrage van 500 frank te betalen door gezinnen met kinderen zullen in 1983 ongeveer 30 miljard opbrengen of, liever gezegd, dit bedrag zal door de werknemers worden aangebracht.

Aan werkgeverszijde ondergaat men de deplafonnering, wat 4,8 miljard betekent, maar de werkgevers genieten weliswaar onder bepaalde voorwaarden, — echter niet veralgemeend — het voordeel van de sedert 1977 ingevoerde werkgeversbijdrageverminderingen en van de sedert 1982 ingevoerde Maribel-operatie die ook in 1983 van toepassing blijft op basis van forfaits onder bepaalde voorwaarden met betrekking tot de aanwerving.

Ik laat de transfers van sector tot sector buiten beschouwing. Niemand zal er twijfels over hebben wie, alleen al op het vlak van de financiering door de bijdragen, het leeuwenaandeel voor zich neemt. De werknemers betalen de rekening!

Ik kom zo tot de minst-gegoeden en hun koopkracht. Ik neem aan dat onder de minst-gegoeden wordt verstaan, degenen die rechthebbende zijn op prestaties in een of verschillende takken van de sociale zekerheid. Een punt is hier positief, namelijk de indextechniek werd integraal behouden op hun vergoedingen, weliswaar op een andere basis aangepast voor 1983. De waarheid heeft haar rechten. Maar hoe kan de koopkracht beveiligd of behouden blijven wanneer zij binnen de prestaties van de sociale zekerheid minder ontvangen of meer moeten uitgeven?

Ik kan dat met enkele voorbeelden onderstrepen: verhoging van de remgelden, artsen, kinesitherapie en fysiotherapie; vermindering van de begrafenisuitkering; minder vakantiegeld; gelijkschakeling van primaire ongeschiktheidsuitkering met de werkloosheidsuitkering, dus voor de eerste vier maanden; wijziging van het indexcijfer op lonen en bepaalde pensioenen; vermindering van vakantiegeld voor gepensioneerden; vermindering van de kinderbijslag; inhouding van 3,5 pct. op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen; 900 frank per maand inbreng van alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen; werkloosheid voor duizenden in het onderwijs — dat is niet rechtstreeks de zorg van uw departement, maar het gezin kan erdoor worden getroffen —; afschaffing van de 13de en de 14de maand kinderbijslag voor het eerste kind.

Ik laat dan nog buiten beschouwing de meerprijzen van de verhoging van vrijwel alle prijzen van de consumptieartikelen, mij beperkend tot de sectoren waarvoor u rechtstreeks bevoegd bent op de pensioenen na.

Ik geef toe dat de basisprincipes van de wet van 29 juni 1981 geëerbiedigd bleven, zij het dan dat de toepassing ervan op eenzijdige wijze werd afgeslankt. Dat het volmachtbeleid voor 1982 niet het herstel van het financieel evenwicht heeft gebracht blijkt uit de resultaten die de fondsen van de sociale-zekerheidstakken geven. De minister bevestigt dat trouwens in zijn nota. Nu bij de aanvang van 1983 kan reeds met zekerheid worden gezegd dat het evenwicht ook niet zal zijn bereikt in 1983. Ook dat heeft de minister onderstreept.

Dat laat mij besluiten dat de volmachten een ander doel hebben nagestreefd dan als motivering was voorgesteld, en die nu als een fraseologie overkomt. Het volmachtbeleid in de sociale sector is niets anders dan een verbloemde afbraak van de prestaties, met andere woorden een eenrichtingsverkeer ten voordele van een groep, gebruikmakend van de crisis, die weliswaar hard is, en speculerend op het menselijk gedrag tijdens langdurige economische recessies, die met geregelde « ups » en « downs » evolueren en die in het economisch jargon « de kondratieffs » worden genoemd of cyclische economische bewegingen die in een tijdsperiode van een halve eeuw ongeveer eenmaal op en eenmaal neergaan.

Ik verwijs hier naar een schets van professor-doctor Haus gepubliceerd in 1981.

Het crisisgedrag heeft dus ook zijn weerslag op het sociale en het politieke vlak. Toenemend wantrouwen in de waarde van het overleg, ook volledig wantrouwen in de democratische bestaansvormen, inzonderheid onze instellingen.

Ik citeer nog even voormelde historicus: Een aftakeling van het parlementaire gezag is mogelijk door het invoeren van uitzonderingswetten en -besluiten waarbij aan beperkte groepen of zelfs enkele personen volmachten worden gegeven, waardoor dus elk verder overleg en voorafgaande rechtvaardiging niet meer hoeft.

Waarom enkele mensen, die daarenboven niet meer worden gecontroleerd, tenzij achteraf, minder fouten zouden maken, wordt meestal nooit gevraagd.

Klaarblijkelijk is in die geest het spel van de volmacht opgezet om niet te doen wat onder andere voorwaarden zou gebeurd zijn binnen het sociaal overleg en met waardering voor het Parlement en bijgevolg ook met andere resultaten die voorzeker dichter bij het gestelde doel zouden gelegen hebben dan nu het geval is met de methode van de volmachten.

Het is vermeldenswaard ook te refereren naar de conclusies van de studiedag te Leuven, georganiseerd door het Instituut voor sociaal recht van de rechtsfaculteit over volmachten en sociale zekerheid.

De uiteenzettingen waren opmerkelijk. Ik citeer in telegramstijl: volmachtbeleid voor de sociale zekerheid wordt negatief beoordeeld; onsamenvattend en te snel gewerkt; ondoordacht; besluiten gericht op het financieel evenwicht maar met sanering en inlevering voorop, waarbij men wist van alle hout pijlen te maken, ook via technische ingrepen; het was allemaal om de financiën te doen: besparen en inleveren; economische onafhankelijkheid van de vrouw opnieuw en nog meer in het gedrang.

In één woord: het is vernietigend. En dat is dan toch de demonstratie van wat ik in mijn uiteenzetting heb gepoogd te bewijzen.

Mijnheer de minister, bij de ontelbare redevoeringen en artikelen over sociale zekerheid die ik gehoord en gelezen heb, heeft één meer dan mijn gewone belangstelling gehad. De steller schreef: « De sociale zekerheid is meer dan een budgetair probleem. In de sociale zekerheid gaat het om mensen, om het inkomen van mensen en vaak van de minst-gegoeden. Men mag de last van de crisis niet door hen alleen laten dragen want zij zijn er vaak de eerste slachtoffers van. » Die steller was de heer Jean-Luc Dehaene, minister van Sociale Zaken. Van die benadering, niet uit zijn context getrokken maar naar zijn edele inhoud en op zijn juiste waarde gemeten als een realistische kijk op wat sociale-zekerheidsregelingen zijn en moeten blijven, vind ik ten opzichte van uw volmachtbeleid weinig terug.

Het tegengestelde is grotendeels eerder de juiste conclusie.

U heeft uw doel niet bereikt. Een aanpak ten gronde langs de normale weg van overleg en parlementair werk, door confrontatie van de standpunten op zoek te gaan naar het niet te ontkomen compromis, dat was de enige goede manier. De regering met haar meerderheid heeft de andere weg gekozen. Spijtig voor de minst-gegoeden en dat zijn er meerdere honderdduizenden. Die andere manier, die ook de onze zou geweest zijn, zou meer resultaten hebben opgeleverd dan de ongecontroleerde en zonder resultaten gebleven methode, die de uwe en die van de regering was.

Mijn vraag blijft geldig: wat is de weerslag van de volmachtbesluiten op de sociale zekerheid en het financieel evenwicht? Mijn antwoord is teleurstellend en negatief. Uw antwoord zal ik misschien nu vernemen. Ik hoop dat het, op zoek naar een verantwoording, anders zal klinken dan wat wij tot nog toe hebben gehoord en gelezen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik heb mij ingespannen om het Parlement zo volledig en overzichtig mogelijk te informeren over het geheel van de maatregelen die in het kader van de bijzondere machten werden getroffen inzake de sociale zekerheid. Ik hoop dat de heer Egelmeers dit overzicht ook heeft gelezen. Ik betwijfel het echter wanneer ik zijn evaluatie hoor. De belangrijkste delen van mijn antwoord zijn immers in dat overzicht terug te vinden. Wat hij heeft gezegd over de evaluatie die in Leuven werd gemaakt, maakt evenmin veel indruk op mij. Blijkbaar heeft hij zijn lectuur beperkt tot zijn lijfblad, dat ik ook heb gelezen en dat slechts één uiteenzetting, namelijk die van de vertegenwoordigster van het ABVV, in het lang en het breed weergeeft.

De heer Wyninckx. — Dat artikel werd geschreven door journalisten die dit milieu kennen...

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — ... en die een selectie maken van de uiteenzettingen voor de krant waarvoor zij schrijven.

De heer Wyninckx. — Zoals voor *De Standaard*!

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — *De Standaard* heeft een heel ander overzicht gegeven.

De heer Wyninckx. — Die krant was anders ook niet zo positief.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Toch wel, maar u moet het artikel volledig lezen.

Ook de interpellant heeft in zijn balans over één jaar bijzondere machten moeten toegeven dat wij gebleven zijn binnen de perken die door de wetgever werden bepaald. Wij kregen bijzondere machten om het financieel evenwicht te herstellen, wij moesten ons baseren op de principes van de wet-Dhoore en wij moesten de koopkracht van de minst-gegoeden respecteren.

Na de evaluatie van de heer Egelseers rijst bij mij de vraag waar men uiteindelijk heen wil. Aan de ene kant zegt men dat alle voordelen moeten behouden blijven, maar aan de andere kant zegt men dat de inkomsten die nodig zijn om deze voordelen te behouden, niet mogen worden geïnd. Ik zie werkelijk niet in hoe men zo een sociale zekerheid in het leven kan houden. Door de evolutie van de demografie en de werkloosheid wordt men geconfronteerd met een sterkere groei van de uitgaven enerzijds en een vertraagde groei van de inkomsten anderzijds. Indien men het geheel in het leven wil houden, moet men daar aan de ene of aan de andere kant iets aan veranderen. Dit probleem kan men met geen slogans wegwerken, evenmin door te zeggen dat de sociale zekerheid moet worden hervormd.

Indien men bij de hervorming stelt dat men de essentie van de sociale zekerheid wil behouden, wordt men geconfronteerd met exact hetzelfde probleem waar wij mee te maken hebben.

Wij hebben geprobeerd het financieel evenwicht van de sociale zekerheid recht te houden in 1982 en 1983.

De heer Leemans treedt opnieuw als voorzitter op

Bij het opmaken van de begroting bleek dat wij respectievelijk 28 miljard en 42 miljard deficit moesten wegwerken.

Ik geef grif toe dat wij daar niet volledig in geslaagd zijn en meer bepaald dat in de sector van de ziekteverzekering nog een zeker deficit overbleef in 1982. In vergelijking met het uitgangspunt zien wij echter dat in de andere sectoren het evenwicht wel werd hersteld, en dat men, normaal gezien, ten aanzien van de startbasis, en vooral gezien het effect van de spectaculaire stijging van de werkloosheid in 1982, over een succes mag spreken in het herstel en het beveiligen van de essentie van de sociale zekerheid.

Ik verzet mij met klem tegen de bewering dat wij dat gedaan hebben op goedkopen uit.

Hoewel ik gehoopt had dat het duidelijk zou blijken uit het algemeen overzicht dat wij hebben gegeven, wijs ik er nog eens op dat wij bij het uitvaardigen van de maatregelen gepoogd hebben zo weinig mogelijk in te gaan tegen het algemeen beleid van de regering, namelijk kostendrukking van de ondernemingen. Derhalve is het juist dat wij slechts in geringere mate een beroep hebben gedaan op een verhoging van de werkgeversbijdragen, wat een netto-kostprijsverhoging zou hebben meegebracht hoewel, zoals gezegd, de deplafonnering ook daar invloed heeft gehad en de Maribel-operatie werd gehalveerd. Zulks betekent dat er in 1983 een verhoging komt van de patroonsbijdragen.

Het voornaamste van de nieuwe inkomsten die voor het geheel werden bedongen komt uit de solidariteit tussen actieven en niet-actieven. Dit is één van de peilers van de sociale zekerheid, die immers op deze solidariteit rust.

Daarenboven hebben wij deze solidariteit zoveel mogelijk aangepast naar draagkracht, wat concreet betekent dat bijvoorbeeld door de deplafonnering voortaan iedereen bijdraagt op zijn volledig loon zonder dat de plafonds waarop de voordelen werden berekend, werden aangepast. Ook de gelijkschakeling van de bijdragen van arbeiders en bedienden is een vorm van solidariteit tussen actieven en niet-actieven en naar draagkracht, omdat er geen enkele reden bestond om van de arbeiders hogere bijdragen te vragen dan van de bedienden.

Hierdoor werd van de werknemers in 1982 en in 1983 een bijzondere inspanning gevraagd voor de sociale zekerheid.

Indien men deze sociale zekerheid in leven wil houden, kan ik niet garanderen dat de inspanningen die zullen worden gevraagd de komende jaren lichter zullen zijn.

Men moet weten wat men wil. Ofwel wil men door een solidaire inspanning aan de niet-actieven en degenen die hun inkomen verliezen een behoorlijke bestaanszekerheid garanderen. Dat kan dan echter niet zonder dat vanuit de gemeenschap, en meer bepaald vanuit de werknemersgroep, een solidaire inspanning voor de financiering wordt gedaan.

Bij het uitvaardigen van de maatregelen, werd er systematisch naar gestreefd de koopkracht van de minst-gegoeden te beveiligen.

Wij hebben zelfs een bijzondere inspanning gedaan door het bestaansminimum met 5 pct. te verhogen. Ik geef toe dat door de minieme wijziging van het indexeringsstelsel daar 1 pct. van wordt gecompenseerd. Toch blijft er een reële verhoging van 4 pct. Ook in 1983 garanderen wij de totale indexering voor de minimuminkomens in het kader van de sociale zekerheid.

Voor het bestaansminimum is er zelfs een reële verbetering.

Naast het overzicht dat ik zelf heb gemaakt over de resultaten van één jaar bijzondere machten, mag ik u ook de lectuur aanbevelen — en sommigen zullen deze misschien objectiever vinden — van de brochure van de christelijke bonden voor gepensioneerden betreffende één jaar volmachten en waarin zij tot het besluit komen dat de koopkracht van de minst-gegoeden door onze maatregelen werd beveiligd en zelfs verbeterd.

In dit beleid moeten evenwel reeds een aantal richtlijnen aanwezig zijn die een aanloop kunnen zijn tot nieuwe en ingrijpende maatregelen die de sociale zekerheid in de toekomst moeten veilig stellen. Wat de bijdragen betreft, neem ik aan dat de gelijkschakeling van de bijdragen voor arbeiders en bedienden alsook de deplafonnering in de filosofie van de sociale zekerheid, structurele maatregelen zijn die de solidariteit in het stelsel nog verstevigen. Ook de maatregelen die in het kader van de ziekteverzekering werden genomen in de ziekenhuissector en die thans bij de behandeling van deze begroting van volksgezondheid worden besproken, beschouw ik als een aanloop tot meer structurele maatregelen die een grotere beheersing moeten tot stand brengen van het aanbod in de ziekteverzekering. Ook de maatregelen inzake cumulatie van pensioenen en vergoedingen voor arbeidsongevallen of beroepsziekten, beschouw ik als een begin van rationalisatie en harmonisering die wij in de komende jaren nog zullen moeten verder zetten.

Samenvattend kan ik zeggen dat de bijzondere machten in de sociale zekerheid werden aangewend binnen het raam dat in de wet werd geschetst. De eerste en voornaamste doelstelling was: het herstel van het financieel evenwicht. Daarin zijn wij in grote mate geslaagd zonder evenwel te raken aan de basisprincipes van de sociale zekerheid. De koopkracht van de minst-gegoeden werd beveiligd. Wij zullen op deze basis verder moeten werken om niet door één hervorming, maar door een geheel van hervormingen onze sociale zekerheid — dat toch een monument van sociaal beleid is — in de toekomst veilig te stellen. Wij moeten de hypotheek die hierop door de crisis en de demografische evolutie wordt gelegd, zeker niet onderschatten. Wij kunnen de problemen niet oplossen door het hoofd in het zand te stoppen of door met slogans te stellen dat aan de voordelen niet kan worden geraakt — als rationalisering en harmonisering op hun plaats zijn —, noch dat een bijdrage kan worden gevraagd in een solidaire inspanning. Als men noch het een noch het ander wil, dan kan men evengoed zeggen dat het stelsel op termijn failliet mag gaan. Dat is zeker niet de optie van de regering. De regering heeft in de eerste plaats het stelsel financieel willen veilig stellen op korte termijn en zal ervoor zorgen dat deze structureel uitgebouwde solidariteit in onze maatschappij in de toekomst wordt behouden. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Egelseers.

De heer Egelseers. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, dit robbertje zullen wij wellicht later en elders nog eens moeten uitvechten. Ik wil toch duidelijk stellen dat wij ons niet vastklampen aan verworven rechten. Het valt mij niet moeilijk te zeggen dat wij, toen wij deel uitmaakten van de regering ten einde het ergste te voorkomen op een voorzichtige wijze hebben meegewerkt aan initiatieven zonder daarom volmachten te gebruiken. Nu stellen wij vast — en u geeft het zelf toe — dat u met uw volmachten waarmee u de vrije hand had, niets hebt opgelost.

U heeft zeker en vast niet bijgedragen tot het scheppen van een gunstig klimaat tussen alle partijen die betrokken zijn bij de sociale zekerheid. Daar gaat het om! Dat is de reden waarom wij beweren dat het naast de kwestie is indien u beweert dat u de solidariteit, in welke richting ook, behoudt en aan de actieven en de niet-actieven geeft wat hen volgens u toekomt. Het is geen succes, al is u daarvan wel overtuigd. Het is mogelijk dat de christelijke gepensioneerden uw beleid een succes noemen. Dat laat ik aan hen over, maar ik zou ook

andere gepensioneerd aan het woord kunnen laten, en de voorzitter en de ondervoorzitter van hun vereniging zijn hier aanwezig, om te bevestigen dat dit niet zo is. Vraag maar eens aan de Bond van de Grote en Jonge Gezinnen of zij uw volmachtbeleid een succes vinden. De kinderbijslagen zouden u toch na aan het hart moeten liggen, maar wij hebben voor deze aangelegenheid evenveel begrip als u. Het stelsel zal inderdaad failliet gaan en op zeer korte termijn indien u vasthoudt aan het eenrichtingsverkeer. Daar gaat het om, mijnheer de minister. Indien wij wensen dat degenen die ziek vallen, werkloos zijn of gepensioneerd worden nog aanspraak kunnen maken op een vergoeding — en wij ontkennen daarbij niet dat zaken die scheef zouden zijn gelopen moeten worden rechtgetrokken — moet u een andere methode volgen. Dan kan u niet blijven weerstaan aan de druk van de sociale organisaties. U zal dat de eerstvolgende weken kunnen vaststellen. Dit zijn de signalen die wijzen op alles, behalve dan succes, maar die voor u een verwittiging inhouden dat u het anders moet aanpakken. Zoniet zullen wij niet alleen het faillissement meemaken van onze sociale zekerheid, maar tevens de weg opgaan naar de anarchie in sociale zaken.

Wij, socialisten, bewust van de waarde van de sociale zekerheid die wij — de geschiedenis zal het bewijzen — op een positieve manier en met zin voor verantwoordelijkheid mee hebben helpen tot stand brengen, willen dat faillissement voorkomen. Wij willen onze verantwoordelijkheid nemen hier in dit geval en in overleg met de werkgevers en de werknemers. Dat is de enige manier.

U heeft trouwens niet geantwoord, mijnheer de minister, op de vraag die ik gisteren heb gesteld, of u de hervorming van de sociale zekerheid met volmacht en op een eenzijdige wijze wil verwezenlijken. Ik meen begrepen te hebben dat u dat niet van plan was hoewel u dit niet formeel heeft bevestigd.

Het komt er bij ons vooral op aan dat de werkgevers en de werknemers in dit land de zekerheid krijgen dat dit gedeelte dat niet onbelangrijk is in ons maatschappelijk patroon op lange termijn kan worden geregeld zodat wij hier niet langer op deze tribune een « pakjespolitiek » moeten komen verdedigen of afbreken. Dat is het, wat moet gebeuren.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer Egemeers, ik vraag mij af wat wij hier gisteren hebben gedaan. In het debat over de begroting van Sociale Voorzorg heb ik zeer duidelijk mijn houding nopens de bijzondere machten toegelicht. Ik heb bovendien uitdrukkelijk gezegd dat de regering nooit van plan is geweest de hervorming van de sociale zekerheid met bijzondere machten tot stand te brengen. Tevens heb ik erop gewezen dat ik van oordeel ben dat die hervorming in het Parlement moet worden voorbereid.

De heer Egemeers. — Dan heeft u dit vandaag ten minste formeel bevestigd.

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Vandenhove, Seeuws en Wyninckx, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Egemeers tot de minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen over « de machtigingsbesluiten die betrekking hebben op het departement en, in het bijzonder, op de sociale zekerheid »;

Keurt het volmachtbeleid inzake de sociale zekerheid af, gezien het niet heeft bijgedragen tot het financiële evenwicht van de sociale zekerheid. »

De tweede, ingediend door de heer Lagae, mevrouw Herman-Michielsens, en de heren Jean Gillet en Conrotte, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Egemeers en het antwoord van de minister van Sociale Zaken;

Gaat over tot de orde van de dag. »

Nous procéderons demain jeudi 17 février 1983 au vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij stemmen morgen donderdag 17 februari 1983 over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1983

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1982

*Reprise de la discussion générale
et vote d'articles*

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1982

*Hervatting van de algemene beraadslaging
en stemming over artikelen*

M. le Président. — Nous reprenons la discussion des projets de loi relatifs au budget du ministère de la Santé publique et de la Famille.

Wij hervatten de behandeling van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

La parole est à M. Degroeve.

M. Degroeve. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, chers collègues, je voudrais, monsieur le ministre, vous faire part de plusieurs remarques concernant votre budget 1983, l'ensemble de celles-ci touchant plus particulièrement à la gestion hospitalière.

A cet égard, je reprendrai les termes de votre exposé introductif relatifs aux arrêtés royaux spéciaux n°s 58, 59 et 60 et vous dirai que les mesures que vous envisagez en ce domaine me semblent uniquement quantitatives et non pas qualitatives. Je m'explique. Les mesures prévues dans vos arrêtés royaux sont en réalité des mesures « aspécifiques ». En effet, si vous envisagez, pour 1983, 3 p.c. et pour 1984, 5 p.c. de journées en moins par rapport au nombre de 1980, vos mesures ne tiennent pas compte d'un certain nombre d'éléments et tout d'abord, de la qualité des soins donnés. Je me permets de vous demander, non pas en vue d'une réponse immédiate, mais avec l'espoir d'en obtenir une un jour, de me fournir les statistiques relatives, d'une part, à l'allongement de la durée de la vie et, d'autre part, à la diminution de la mortalité et de la morbidité due à certaines affections aujourd'hui traitées dans les hôpitaux.

Deuxième remarque qui prouve que vos mesures sont « aspécifiques » : vous ne tenez aucun compte de la réalité de la vie hospitalière. Je prends un exemple : un hôpital dont le taux d'occupation était de 100 p.c. en 1980 est finalement beaucoup moins pénalisé que celui dont l'occupation était de 80 ou 84 p.c. Vous savez que ce dernier chiffre est celui que l'OMS considère comme représentant la moyenne parfaite d'occupation d'un hôpital.

Troisième remarque : vous ne prenez évidemment pas en considération dans ces mesures purement quantitatives la charge de chacun des hôpitaux. C'est ainsi que vous omettez dans vos calculs — permettez-moi cette expression peut-être trop économique — le « taux de rotation » des malades dans les hôpitaux, autrement dit, le la durée moyenne de séjour des malades.

Quatrième remarque : vous ne vous préoccupez pas du respect des normes. Là, je comprendrais que vous me répondiez qu'il s'agit d'une matière communautarisée, et on pourrait souligner qu'en 1982, l'administration n'était pas communautarisée. J'espère que vous me répondrez surtout qu'en 1982, on aurait pu demander aux inspecteurs du ministère de la Santé publique de relever ces normes.

Cinquième argument de preuve : bien que vous y insistiez dans votre exposé introductif, et combien je vous comprends, vous ne tenez finalement pas compte des mesures d'humanisation que certains hôpitaux ont prises et ce même, je le répète, à votre demande.

Voilà mon premier sujet d'interrogation, monsieur le ministre : ces mesures me semblent peu judicieuses à partir du moment où elles ne portent que sur un aspect quantitatif de la question.

Deuxième sujet que je tiens à aborder : le problème des hôpitaux universitaires. Le texte de l'arrêté royal n° 60 m'amène à constater que vous menez exactement la même politique que votre collègue de

l'Education nationale, à savoir que vous traitez différemment les universités. En effet, celles qui fournissent l'effort auquel elles se sont engagées, à savoir celui d'ouvrir les lits de leurs hôpitaux, lentement et en fonction de leurs moyens financiers, sont finalement pénalisées par rapport à celles qui ont décidé d'ouvrir en une seule fois l'ensemble de leurs lits.

J'en veux pour preuve l'argument bien connu que vous avancez, à savoir que les hôpitaux universitaires de Bruxelles dépassent de 63,8 p.c. le taux acceptable.

Je peux vous citer l'exemple d'un hôpital universitaire que je connais mieux. Pour l'hôpital Erasme, vous basez vos calculs pour établir ce taux de 63,8 p.c. sur 900 lits agréés, alors que 672 seulement sont ouverts. Je souhaiterais que vous refassiez vos calculs compte tenu du nombre de lits agréés et que vous portiez un jugement afin de faire des calculs exacts.

En second lieu, vous savez — et vous n'en êtes pas seul responsable, monsieur le ministre, bien au contraire — qu'en 1978 déjà on avait fixé le nombre de lits universitaires, et que ce nombre a été réduit de 15 p.c. en 1980. Ce sont là des mesures qui s'additionnent et qui, à l'heure actuelle, s'avèrent être extrêmement lourdes pour les hôpitaux universitaires.

De plus, vous ne tenez absolument pas compte de ce que j'appellerai aujourd'hui la « vocation communautaire » et non plus « régionale » de ces hôpitaux. Je m'explique.

Il est indéniable que la clientèle de l'*Academisch Ziekenhuis van Jette* ne se recrute pas uniquement dans la région bruxelloise, mais aussi dans son hinterland, tout comme 18 p.c. de celle de l'hôpital Erasme vient du Hainaut.

Le fait de ne vous en prendre qu'aux hôpitaux universitaires, notamment dans la région de Bruxelles, me paraît méconnaître leur vocation communautaire, voire nationale pour certains d'entre eux. Un hôpital universitaire est un pôle d'attraction. Or, vous les pénalisez particulièrement.

J'en viens maintenant à tout ce qui touche au Samu et au service 900.

Puis-je me permettre une suggestion, monsieur le ministre ? Je me demande si l'on n'est pas en train d'aborder à contre-sens le problème de la relation entre le médecin généraliste et les services du Samu et du 900.

Vous savez comme moi que, d'une manière générale, c'est le généraliste qui fait appel au Samu ou au 900.

Il ne faut donc pas, comme vous l'avez laissé entendre, arriver à un cloisonnement entre le généraliste et les services du 900. Personnellement, j'irai même jusqu'à prôner une meilleure intégration du généraliste dans le service 900.

Notre honorable collègue, M. Vandekerckhove, a longuement parlé de tout ce qui se rapporte aux maisons de repos.

Passez-moi l'expression, monsieur le ministre, mais vous êtes en train d'« institutionnaliser le vieillard ».

Alors que toutes les politiques visent, à l'heure actuelle, à essayer de maintenir les personnes âgées dans leur milieu de vie, alors que votre honorable collègue, le ministre de l'Intérieur, membre comme vous du gouvernement national, engage la municipalité à rationaliser nos services CPAS et Commune pour tout ce qui touche aux services du *home care*, vous proposez maintenant, pour 632 francs par jour, une nouvelle formule pour les maisons de repos.

Je ne suis pas sûr, monsieur le ministre, que, tout compte fait, cette mesure n'ait pas deux aspects particuliers : le premier, l'octroi d'une garantie d'existence à un certain nombre d'hôpitaux que vous n'auriez pu agréer sans cela, et qui fonctionnaient déjà comme maisons de repos. Le deuxième, cette mesure n'est-elle pas inspirée par une puissante organisation caritative proche de votre parti ? Il me serait agréable de connaître votre avis à ce sujet.

Enfin, dernières considérations, car je ne désire pas être uniquement critique, puis-je espérer que si, en 1983 — et en 1984 puisque vous comptez être toujours présent à ce moment — de nouvelles mesures sont prises en ce qui concerne les hôpitaux, elles soient spécifiques et non « aspécifiques ». Je souhaite, en effet, que ces mesures tiennent compte notamment de la durée moyenne de séjour dans les hôpitaux par diagnostic. C'est trop facile d'avoir un malade pendant 365 jours ; cela donne un « beau » taux d'occupation. Les hôpitaux qui agissent ainsi sont moins pénalisés que ceux qui font un effort pour se tenir au courant de l'évolution technologique en matière médicale.

Ces mesures devraient aussi ne pas perdre de vue la lourdeur de certains soins, qu'il s'agisse de nursing, mais aussi aujourd'hui, de certains soins particuliers.

Vous ne gâtez pas fort, à l'heure actuelle, les hôpitaux qui font de la chirurgie cardiaque évoluée ou entretiennent des services de neurochirurgie.

Il y a donc là un certain nombre de mesures à revoir. J'espère que vous voudrez bien tenir un peu plus compte — maintenant que vous avez fait le grand nettoyage quantitatif — des options qualitatives.

Enfin, monsieur le ministre, je pense qu'il est indispensable que vous vous atteliez à une tâche fondamentale qui consiste à mettre sur pied un statut du médecin hospitalier. Je suis convaincu que la plupart des universités dont, à leur entière satisfaction, les hôpitaux fonctionnent avec un statut du médecin hospitalier, sont à votre disposition pour examiner avec vous un statut du médecin hospitalier.

Je vais vous poser une dernière question car, vous le savez, je n'ai pas l'habitude d'invoquer des arguments *ad hominem*. Pouvez-vous, du haut de cette tribune, officiellement et par la voix autorisée qui est la vôtre, nous faire connaître, enfin et j'oserais presque dire définitivement, votre philosophie — je m'en voudrais de dire votre religion — en ce qui concerne la clinique et l'institut Edith Cavell ? En cette matière, dans des milieux universitaires, dans des milieux de médecine privée et dans des milieux de médecine publique, on en a dit trop ou pas assez sur vos intentions. Puis-je avoir, à ce propos, une réponse précise ? (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Remy.

Mme Remy-Oger. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, monsieur le secrétaire d'Etat, chers collègues, la discussion du budget du ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année 1983 m'amène, une fois encore direz-vous, à cette tribune.

J'y viens par devoir et en raison de ma conviction profonde de ne pas être d'accord sur l'orientation de votre politique qui touche essentiellement la population. J'éprouve cependant le sentiment désagréable de parler souvent dans le vide, car, si j'en juge par la relation des débats qui ont eu lieu dans l'autre Chambre, les questions et les observations soulevées par le groupe socialiste n'ont pas suscité beaucoup d'écho dans votre réponse générale, monsieur le ministre.

En dépit de ce fait, je désire rendre hommage à la volonté que vous avez eue d'élaborer et de déposer ce budget tout au début de l'année ; il y a un peu plus de deux mois seulement, je vous faisais grief du dépôt tardif du même budget pour 1982 ; vous avez largement rattrapé ce retard !

Mais là s'arrêtera ma satisfaction, car, au-delà de ce fait, rien dans le budget 1983 ne constitue une rectification de la « politique de la maladie » suivie par votre département ; il est faux, en effet de continuer à parler d'une politique de santé, actuellement en tout cas.

C'est l'occasion peut-être de souligner que votre budget ne représente que 2,27 p.c. du budget de l'Etat. La diminution n'est que de 0,1 p.c. par rapport à 1982, mais la part de votre budget est bien maigre en regard de l'importance des matières traitées.

Vous êtes, dit-on, monsieur le ministre, un homme de progrès. Je veux bien le croire, mais ni dans votre nouvelle politique hospitalière qui, en fait, n'était qu'une politique de restrictions financières visant à maîtriser des coûts sans remédier aux causes profondes de cette prolifération des actes ni dans la brochure que vous nous avez transmise le 3 février, je ne trouve une philosophie d'une véritable politique de santé pensée sous l'angle d'une meilleure santé de la population et surtout d'une meilleure accession aux modes de restauration de la santé pour les plus démunis qui sont souvent les plus vulnérables.

Je sais que vous ne pouvez vous mouvoir que dans le cadre des institutions qui sont en place, mais, alors que vous avez également en charge le ministère des Affaires sociales, pouvez-vous affirmer que les mesures que vous prenez en matière de santé, si elles visent à alléger les charges du département de la Santé publique, ne vont pas à terme grever davantage votre autre budget amenant alors des mesures encore plus contraignantes pour l'assuré social, puisque, là aussi, vous devrez rétablir l'équilibre ?

Je crois que nous assistons à l'application du principe des vases communicants : le trop-plein de l'un se déversant dans l'autre. Ce que vous récupérez dans le domaine de la santé — secteur hospitalisation — viendra, en grande partie, alourdir les charges de l'assurance maladie-invalidité, car les mesures en matière de réduction du prix de la journée d'entretien ne signifient pas *ipso facto* une réduction des frais à supporter par l'Inami.

Au contraire, nous risquons de voir certains hôpitaux privés, à la clientèle généralement plus aisée, s'orienter vers l'accroissement des actes plus rentables, voire vers la suppression des services qui ne le sont pas, renvoyant ainsi la clientèle de ces services vers les hôpitaux

publics déjà en difficulté, non pas en raison d'une mauvaise gestion, comme on voudrait le faire croire, mais du fait qu'en matière de rémunération, la loi sur les CPAS prévoit que celles-ci seront les mêmes que celles des agents communaux. Le statut du service public laisse une marge de manœuvre aux établissements privés.

Un autre élément qui pénalise le secteur public et que l'on feint d'ignorer est constitué par la sociologie d'une grande partie de ses patients; les cas difficiles des infrasalariés, des allocataires sociaux, des indemnisés, des pensionnés à revenus modestes sont orientés, en général, vers les hôpitaux publics; ils ne constituent pas une clientèle recherchée par le secteur privé et si ces malades à revenus modestes y sont parfois soignés, il n'est pas rare qu'ils doivent faire appel à l'intervention, fut-elle passagère, du CPAS pour pouvoir honorer le paiement de la facture.

Personne, à l'heure actuelle, ne nie l'urgence qu'il y avait de freiner le développement de l'infrastructure hospitalière.

A défaut depuis longtemps, sinon depuis toujours, d'une véritable planification dans ce domaine, à défaut d'une étude sérieuse des pratiques de soins en fonction des besoins réels de la population, les années d'or ont laissé proliférer les établissements de soins; la santé de notre population en est-elle meilleure pour autant?

Je crois pouvoir répondre négativement, car ce n'est pas la santé des Belges qui a justifié ce développement. C'est parce qu'il y avait de nombreux outils que le recours à ceux-ci a été suscité, d'où double conséquence: l'une en charges hospitalières, l'autre en charges de l'assurance soins de santé.

Comme remède, monsieur le ministre, vous stoppez les constructions et vous arrêtez les projets et vous prévoyez des indemnités de dédit. C'est la partie acceptable de votre plan. Mais, en plus, vous taillez dans le vif par la suppression d'un certain nombre de lits et par la reconversion d'autres en maisons de repos avec soins; je reviendrai, dans quelques instants en détail sur cette décision.

Vous affichez, par ailleurs, un grand optimisme quant aux emplois ainsi perdus, affirmant que la redistribution des postes de travail dans les hôpitaux sera encouragée par un arrêté royal qui disposera que chaque hôpital qui engagera un chômeur à la suite de la réduction de 5, 10, 25 ou 50 p.c. du temps de travail, aura droit à une prime de quelque 200 000 francs pendant trois ans.

Pour être financièrement rentable, l'établissement devra tenter d'obtenir une réduction des prestations du personnel le plus qualifié, — le plus coûteux —, pour engager un chômeur qui, lui, se situera au bas de l'échelle barémique et entraînera avec lui l'octroi de 200 000 francs de prime par an durant trois ans.

Qu'en advient-il de la qualité de l'effectif de l'établissement et surtout de l'efficacité du service aux malades dans votre système?

Et surtout comment s'appliquera cet arrêté royal dans les hôpitaux publics où le personnel jouit d'un statut?

Est-ce une façon supplémentaire de pénaliser le secteur public et, à plus longue échéance, est-ce une façon d'aboutir à des régimes de pensions amputés par le biais du travail à temps partiel, sans parler de la perte de cotisations personnelle et patronale à la sécurité sociale?

En ce qui concerne, les hôpitaux publics — toujours eux, mais ils sont particulièrement visés par votre politique — vous avez pris des mesures sur trois plans pour éliminer progressivement leurs déficits. Une de ces mesures réduit le nombre de communes qui doivent intervenir dans le déficit de l'hôpital. En agissant ainsi, vous accroissez d'autant les charges des communes qui appartiennent à ce que vous appelez «la zone normale d'attraction» de l'hôpital du CPAS concerné. Quelle signification donnez-vous à cette expression?

Votre mesure n'est pourtant pas juste. A moins qu'une autre loi n'intervienne, ce qui serait souhaitable, chaque commune devrait continuer à intervenir pour ses ressortissants hospitalisés, non pas sur la base actuelle de l'admission pure et simple mais bien en fonction du nombre de journées d'hospitalisation.

La ventilation serait ainsi plus équitable; la commune qui supporte, par exemple, cent admissions pour une ou deux journées paie dans le système actuel, bien plus que celle qui compte trois malades hospitalisés pour de longues périodes. Là, il y avait un rééquilibrage à faire et vous ne l'avez pas fait.

Pouvons-nous vous demander quelles sont les raisons qui ont milité en faveur de ce système illogique?

Dans les futures lignes de force de la politique hospitalière, vous citez la promotion de la qualité des soins.

En dehors de l'instauration de méthodes de travail qui permettront une évaluation des profils médicaux, puis-je vous demander ce que vous comptez faire concrètement? Car je viens de faire allusion aux effets de votre futur arrêté royal qui prévoit l'engagement de

chômeurs en fonction de la réduction du temps de travail dans un hôpital, cette mesure n'étant pas, à mon sens, promotrice de qualité.

Par ailleurs, vous envisagez, monsieur le ministre, la mise au point d'un mode de financement encourageant l'innovation et l'autonomie de gestion en prévoyant la mutation du gestionnaire en manager qui devra prendre le pas sur la simple gestion; comment atteindra-t-il cet objectif? Ici je vous lis: «en freinant les dépenses, en développant de nouvelles techniques médicales, en augmentant les spécialités».

Dans ce management, quelle est la place réservée au bien-être et à la santé de la population et qui supportera les coûts de cette rentabilité accrue de l'établissement? Et j'en reviens ici, monsieur le ministre, au principe déjà évoqué des vases communicants; à moins que le malade, et lui seul, ne fasse les frais de cette meilleure rentabilité escomptée par l'augmentation des spécialités et des nouvelles techniques, c'est l'Inami qui sera mis à contribution. M. Dehaene, ministre de la Santé publique, ne semble pas se soucier beaucoup des responsabilités de M. le ministre des Affaires sociales.

Dans votre évocation des soins de santé primaires, vous reconnaissez, comme vous l'aviez déjà fait dans différents discours, qu'ils répondent à une attente de la population en matière de santé. Vous avez ce mérite, monsieur le ministre, à l'encontre de ceux, encore trop nombreux dans ce pays, qui ironisent à propos des soins de santé primaires et surtout des centres de santé intégrés.

Vous faites un pas important en reconnaissant que les différentes fonctions professionnelles sont en place: le médecin généraliste, les infirmiers, les assistantes sociales, les aides familiales et seniors et bien d'autres organismes et fonctions auxiliaires.

Mais, alors que vous-même admettez l'utilité de l'assistante sociale, le forfait prévu par l'Inami pour des conventions à passer avec des centres de santé intégrés ne prennent pas en compte l'assistante sociale de l'équipe, pas plus d'ailleurs qu'un emploi administratif, par défaut de référence dans la nomenclature.

Pourtant, si l'équipe multidisciplinaire veut être efficace, il faut pouvoir cerner les problèmes humains et sociaux du malade, et si ces centres de santé intégrés veulent faire une évaluation de qualité, il faut qu'un membre de l'équipe y soit affecté et organise la coordination de l'ensemble. Comment envisageriez-vous la prise en charge de ces fonctions au-delà du forfait de l'Inami si, vraiment, vous voulez, comme vous l'affirmez, donner toutes les chances à ces expériences de soins extra-muros de première ligne?

Je ne reviendrai pas aujourd'hui sur la spécialisation du médecin généraliste; il me faudrait alors répéter l'essentiel de ce que j'ai dit, il y a deux mois.

Toutefois, je ne peux admettre que vous y trouviez un moyen de contribuer à la revalorisation du médecin généraliste. Revalorisation s'entend vis-à-vis de la population. Est-ce un stage de 80 heures, effectué sur deux années et ponctué seulement par un certificat de fréquentation et par la perception d'honoraires surélevés, qui sera le garant de cette revalorisation? D'une part, vous encouragez les futurs managers d'hôpitaux à développer des spécialités et, d'autre part, vous voulez, par le biais d'une spécialisation sur le terrain, revaloriser aux yeux de la population le médecin généraliste. N'y a-t-il pas antinomie entre ces deux postulats?

En ce qui concerne les médecins généralistes, il y en a d'excellents, avec ou sans recyclage, et ceux-là jouent bien leur rôle scientifique et social auprès de leurs malades. Mais il en est des médecins comme des autres types de profession; il y en a de bons et de moins bons; il y a de véritables apôtres et de simples commerçants et ceux-là, avec ou sans spécialisation, rechercheront toujours le profit d'abord. Vous continuerez à avoir des médecins traitants qui, parce qu'ils suivent avec sérieux l'état de leurs patients, les visiteront à n'importe quel moment du jour ou de la semaine en percevant les honoraires prévus, alors que d'autres exploiteront les ressources de la nomenclature en ce domaine.

La spécialisation ne changera pas les mentalités. Seule une «conscientisation» du rôle humanitaire et social du médecin au cours des études pourra peut-être porter ses fruits. Cette mission devrait être prise en charge par les facultés qui pourraient ainsi conjuguer l'apprentissage de l'éthique médicale et le comportement social. Nous avons bien plus besoin d'une révolution des esprits et des vraies valeurs que d'une révolution des méthodes.

J'en viens aux maisons de soins, deuxième volet de votre politique hospitalière.

Déployant la bannière humanitaire, vous convertissez des lits d'hôpitaux en maisons de soins. Cette solution ne rencontre pas notre approbation si ces maisons de soins sont définies d'après les normes que vous avez édictées et ce n'est pas l'approbation des amis «caritatifs» du gouvernement qui va nous convaincre.

Vous dites, monsieur le ministre, que ces structures répondent à la nécessité de créer des possibilités d'accueil appropriées aux personnes âgées dont le nombre, il est vrai, va s'accroissant.

Je reviendrai plus loin sur l'ironie, voire le cynisme, d'une déclaration où l'on parle de structures d'accueil appropriées, alors qu'il s'agira trop souvent de mouroirs.

Le développement d'une infrastructure spécialisée pour les personnes âgées est effectivement nécessaire, mais il convient de déterminer exactement les besoins en cette matière et je ne peux me satisfaire de l'affirmation péremptoire et sans fondement scientifique que vous faites, monsieur le ministre.

En d'autres termes, oui à des maisons de repos avec soins, mais en fonction d'une programmation numérique chiffrée, sérieuse et non sur base d'une impression diffuse, motivée simplement par des considérations budgétaires et de rationalisation. Cela entraîne d'ailleurs une certaine absurdité, puisqu'il est évident que ce secteur sera de toute façon déficitaire, les subventions étant insuffisantes et l'offre créée ainsi supérieure à la demande. On va donc, dans l'illogisme du système belge, vers l'internement de personnes qui ne correspondent pas à la norme et on assistera, sans doute, au même emballement que dans le secteur hospitalier. En d'autres termes, la création de maisons de repos entraînera, sans aucun doute, l'impossibilité de développer suffisamment un secteur extra-hospitalier de soins orienté vers les personnes âgées.

Mes craintes à cet égard sont encore renforcées par votre volonté de vous en tenir dans une première phase à l'intra-muros. On sait effectivement ce que cela veut dire, la technique du frigo étant bien connue.

Il est pourtant indispensable de revenir à l'esprit qui avait présidé à l'adoption de l'article 5 de la loi du 27 juin 1978 qui visait à soigner les malades dans toute la mesure du possible dans leur milieu de vie habituel, évitant ainsi un déracinement culturel néfaste. Les soins à domicile doivent être réellement considérés comme une alternative à l'hospitalisation.

En outre, la reconversion du personnel hospitalier, dans le secteur extra-hospitalier, permettra mieux de résoudre les problèmes d'emplois qui vont résulter des mesures gouvernementales.

A propos de l'emploi, je voudrais dénoncer le fait que la subvention accordée ne permettra pas de réaliser un encadrement sérieux. Il n'est d'ailleurs même pas possible de payer une infirmière graduée avec le financement forfaitaire de 632 francs.

Si vous en payez une, ce sera au détriment du nombre. Or, sur ce point, vous imposez des normes.

Vous dites, monsieur le ministre, que vos normes sont suffisamment souples pour laisser aux gestionnaires le soin de déterminer eux-mêmes l'encadrement du personnel soignant mais, en même temps, vous estimez que vos mesures permettront une « resocialisation des personnes âgées ». Quelle sera la qualification du membre de cette petite équipe qui prendra cette mission difficile et prioritaire en charge : l'aide soignante sans qualification, sinon son dévouement, la femme d'ouvrage ? Il m'intéresserait d'entendre vos suggestions.

Et c'est là la plus grande « hypocrisie » — excusez-moi ce mot — de vos mesures car vous savez, comme nous tous d'ailleurs, qu'il ne sera pas possible de préserver une qualité de soins décente avec la subvention accordée.

Resteront alors trois solutions aux pouvoirs organisateurs. On peut prévoir une intervention financière du patient, qui sera possible pour les personnes bénéficiant de revenus importants. Quant aux autres, en application de la saine philosophie libérale, ils devront rester chez eux et mourir misérablement, à défaut d'avoir de l'argent.

Ou alors les pouvoirs organisateurs interviendront pour octroyer à ces patients des soins décents. Mais qui va alors, et surtout dans la situation actuelle, supporter ces charges ?

Ou enfin, on se contentera de mouroirs, d'ailes où il ne sera pas possible de veiller humainement sur les personnes malades.

Dans votre schéma, qu'advient-il de l'autre conjoint, pensionné modeste, par exemple, quand l'autre doit, pour une période assez longue, faire un séjour dans une de vos maisons de soins ? Que lui restera-t-il pour vivre quand il aura payé l'hébergement et les frais médicaux et pharmaceutiques au-delà du forfait prévu ? S'il ne veut pas périr, il devra quémander de l'aide auprès du CPAS. Une fois encore, vous avez évacué un problème de votre département pour le reporter sur un autre.

Votre système n'a qu'un but : financer certaines institutions qui fonctionnent comme maisons de repos, mais du point de vue humain, vous n'avez pas fait grand chose !

De plus, la justification que vous avez donnée pour la suppression des lits V est surprenante, sinon aberrante : on ne sait pas combien il

faut de lits, de maisons de soins, mais vous dites qu'il en faut beaucoup ; or, il y a beaucoup de lits V en Wallonie notamment. Alors, vous dites, sans étude préalable : « Supprimons massivement les lits V. » Vous avouerez, monsieur le ministre, que comme méthode scientifique, c'est un peu court !

D'ailleurs, puis-je vous faire remarquer que cette volonté est en contradiction flagrante avec le protocole que vous avez conclu le 22 juillet 1982 avec les ministres communautaires ? Il y est, en effet, expressément stipulé que seraient reconvertis en maisons de soins les services V qui fonctionnaient effectivement en tant que maisons de soins. Mais tous les services V n'ont pas cette vocation.

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Je ne sais s'il s'agit d'une déclaration scientifique, mais je n'ai jamais dit que tous les lits V seraient supprimés.

Mme Remy-Oger. — Si je lis bien les discours que vous avez prononcés à différents endroits, je constate que vous manifestez votre volonté de supprimer les lits V.

A l'époque, on était loin de la suppression — le mot émanant de vous — des services V comme services hospitaliers. Ne seriez-vous donc pas différent de la majorité des membres de votre parti qui sont orfèvres dans l'art de ne pas respecter les accords conclus ?

Alors, en conclusion de ce chapitre, le groupe PS, qui ne votera pas votre budget, moyen de votre politique, dit « oui » aux maisons de soins pour autant qu'elles permettent une meilleure prise en charge des patients dans un cadre plus humain, mais « non » à ces dernières si leur création ne correspond qu'à un objectif de maîtrise budgétaire.

Un mot encore à propos du Conseil national des établissements hospitaliers.

Si nous pouvons nous réjouir de cette installation, de la formule de ce conseil qui prévoit trois sections — programmation, agrégation et financement — avec une coordination des avis émis en vue d'aboutir à une cohérence de la politique hospitalière, nous ne pouvons que stigmatiser la désignation unilatérale des membres du conseil en dépit de l'engagement pris d'y faire siéger des membres désignés par la Communauté française. Vous me direz, et il en est bien ainsi, que des contacts ont eu lieu, mais point de concertation. *In fine*, vous avez tranché unilatéralement accentuant, une fois de plus, le déséquilibre entre les régions, d'une part et les secteurs privé et public, d'autre part.

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Je ne le crois pas.

Mme Remy-Oger. — Si, monsieur le ministre, on peut faire le décompte.

Le secteur public y est sous-représenté tant en membres effectifs qu'en membres suppléants. Nous actons que le souci d'équité n'a pas prévalu dans la composition d'un organisme nouveau qui, dans ses principes, contenait les germes d'un bon outil.

Je pourrais encore regretter votre patience à traiter du statut du médecin hospitalier. Vous en parlez souvent comme étant un élément essentiel de rééquilibrage des coûts ; et là, je vous applaudis des deux mains, mais vous semblez timide pour prendre des mesures impératives dans ce domaine.

En conclusion, monsieur le ministre, le groupe PS ne votera pas le budget que vous lui soumettez parce que les moyens qu'il finance restent dans le cadre institutionnel anormal et vicié du libéralisme subventionné de rétribution à l'acte technique.

Lorsque vous abordez le forfait, vous le faites de manière telle qu'il ne pourra apporter la preuve de son efficacité. Vous ne prenez que des demi-mesures dans ce sens.

Comme je viens de le démontrer, votre pseudo-rationalisation va nécessairement entraîner une augmentation des actes et provoquer une surcharge pour l'Inami.

La suite de votre politique est prévisible. A votre corps défendant, peut-être, vous nous entraînez sur le périlleux chemin de la privatisation de secteurs clés de la sécurité sociale. Vous vous en défendez lorsque vous déclarez clairement qu'il n'y aura pas de privatisation des petits risques. Ce qui est encore vrai aujourd'hui ne le sera plus demain, faites confiance à vos managers.

Nous répétons que des rationalisations étaient nécessaires et inévitables, mais vous les envisagez de manière telle qu'elles porteront préjudice, socialement et « humainement » aux plus démunis et aux institutions publiques.

Rien d'étonnant, monsieur le ministre, à ce que le groupe socialiste ne vous suive pas sur cette voie. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, allereerst verontschuldigd ik mij bij de leden van de Senaat wier toespraak ik niet persoonlijk heb kunnen horen omdat ik weerhouden was in de Kamer, voor de bespreking van de financierwet, meer bepaald het hoofdstuk over de publieke ziekenhuizen. Collega Aerts heeft zorgvuldig nota genomen van de vragen en opmerkingen zodat het me mogelijk zal zijn hierop in te spelen. Ik zal zelf antwoorden op die elementen van de bespreking die rechtstreeks tot mijn bevoegdheid behoren en staatssecretaris Aerts zal antwoorden op de vragen die hem aanbelangen.

Met twee elementen moet rekening worden gehouden vooraleer men het gewicht van het beleid voor de volksgezondheid kan afwegen aan wat deze begroting die wij thans bespreken, vertegenwoordigt. Bijvoorbeeld inzake ziekenhuizen is slechts één vierde van de uitgaven in de begroting van Volksgezondheid terug te vinden. De rest wordt gefinancierd door de ziekteverzekering zodat men om een goed idee te krijgen van de middelen uitgetrokken voor het gezondheidsbeleid, de totaliteit moet bekijken. Daar komt nog bij dat het gezondheidsbeleid sinds de staatshervorming gespreid is over de gemeenschappen en de nationale overheid. Hoewel elk zijn exclusieve bevoegdheid heeft, blijft dit een gemengde materie. Nochtans is er in de sector een vrij goede samenwerking tot stand gekomen tussen de gemeenschappen en de nationale overheid, in een protocol dat wij volkomen hebben gerespecteerd. Ik kom daar straks op terug.

Ik kan niet akkoord gaan met degenen die stellen dat het ombuigingsbeleid dat wij inzake ziekenhuizen voeren, louter door budgettaire overwegingen is ingegeven. Ik heb geprobeerd, onder meer in de brochure die ik over dit beleid heb uitgegeven alsook in mijn toelichting in de Kamercommissie, aan te tonen dat de motiveringen voor dit beleid dieper liggen. Het is mijn overtuiging dat, indien wij daartoe niet overgaan, wij op weg zijn, de behoeften om te buiten naar de infrastructuur in plaats van de infrastructuur en de voorzieningen aan te passen aan de behoeften.

Wij hebben ons te ver laten meedrijven met het modeverschijnsel van de jaren 1960-1970, namelijk het overbenadrukken van de specialistische aanpak, in de gezondheidszorgen gecentreerd in de ziekenhuizen. Dit hebben wij zeer sterk aangemoedigd, sterker en verder dan wij het zelf hadden geprogrammeerd.

Dit heeft tot gevolg dat we in die infrastructuur, omdat ze er nu eenmaal is, een aantal behoeften opvangen die daar eigenlijk niet thuishoren. Dit is meer bepaald het geval met de verzorging van een aantal bejaarden aldus in het ziekenhuismilieu terecht komen, terwijl hun behoeften niet aan dergelijke soort voorziening beantwoorden en dat dikwijls het ziekenhuismilieu niet geschikt is om deze behoeften, hoofdzakelijk aan verzorging, op te vangen.

De bewering dat het beleid in de eerste plaats kwantitatief zou zijn, laat staan lineair en te weinig kwalitatieve elementen zou inhouden, moet worden verduidelijkt. Met de kritiek dat het beleid lineair zou zijn, ben ik het eens. Wij moeten inderdaad te lineair te werk gaan. In de eerste plaats wil ik er de nadruk op leggen dat, tot op een zekere hoogte, deze lineariteit slechts ogenschijnlijk is en dat ik, in de tweede plaats, niet altijd over de elementen beschik om het niet lineair te doen.

Wij zijn deze elementen weliswaar aan het uitbouwen, maar op het ogenblik zijn ze onvoldoende. Ik verklaar mij nader. Wanneer maatregelen lineair zijn, bijvoorbeeld het stopzetten van het bouwen van ziekenhuizen of het openen van ziekenhuizen, wanneer er geen compensatie is door het sluiten, op 1 juli, is dat arbitrair en lineair.

Collega Vandekerckhove heeft gelijk, wanneer hij erop wijst dat dit in verschillende streken tot ongelijke situaties aanleiding geeft. Wanneer wordt gesteld dat het aantal ligdagen dient te worden verminderd, dit jaar met 3 pct. en volgend jaar met 5 pct., is dit ook een maatregel die lineair is en ingrijpt op vrij verschillende situaties. Nochtans is deze lineariteit slechts ogenschijnlijk in de mate dat de maatregelen ook de nodige ruimte geven aan de ziekenhuizen om in onderling overleg correcties aan te brengen vanuit de lokale situatie. Ik meen dat dit in ons land, met de hele complexiteit die in het ziekenhuiswezen bestaat, de enige manier is om tot resultaten te komen, zonder rekening te moeten houden met allerlei evenwichten die niets met wetenschap te maken hebben.

Ik moet vaststellen — en dat verheugt mij — dat op verschillende plaatsen die gesprekken tussen ziekenhuizen onderling volop bezig

zijn en dat geregeld akkoorden tot stand komen om deze lineaire aanpak om te buigen en aan te passen aan de plaatselijke situatie.

Aan de andere kant, dit geldt vooral de financiering en de vermindering van het aantal ligdagen, beschik ik niet over de elementen om uit te voeren wat ik wil. Wij missen in dit land een aantal elementaire informatie over wat in de ziekenhuizen gebeurt. De registratie van de informatie, vooral in medisch opzicht, gebeurt alleen op basis van de verzekering waardoor de elementen die nodig zijn om het beleid voor de ziekenhuizen te kunnen voeren, afwezig zijn.

Ik heb reeds verschillende malen gezegd dat ik bijvoorbeeld inzake klinische biologie en radiografie, aan de hand van de huidige gegevens, niet weet welke in het hospitaal gebeuren en welke daarbuiten, laat staan in welke ziekenhuizen ze gebeuren. Het is mij dus op het ogenblik niet mogelijk, zelfs al zou ik het willen, een soort medisch profiel te maken van het ziekenhuis, omdat ik niet beschik over de registratie van de gegevens die daarvoor nodig zijn.

Het huidige financieringssysteem en de berekening van de ligdagprijzen zijn in feite prototypes van de lineaire maatregelen. Er zou een financiering moeten worden opgebouwd die rekening houdt met de eigen situatie van elk ziekenhuis. Dit is echter op het ogenblik onmogelijk. De huidige wetgeving heeft immers een financieringsbasis die ervan uitgaat dat ieder ziekenhuis op dezelfde manier werkt. Er is wel artikel 9 van de wet op de ziekenhuizen, dat toelaat een uitzondering te maken. Op het ogenblik is dit artikel 9 echter de algemene regel geworden. Wanneer in een wetgeving de uitzondering algemene regel geworden is, is het hoog tijd deze wetgeving te herzien. Op basis van de huidige gegevens kan men echter te weinig rekening houden met de specifieke kenmerken van elk ziekenhuis. Ik heb bijgevolg aan de ziekteverzekeringen en aan mijn administratie de richtlijnen gegeven om de nodige gegevens te verzamelen die moeten leiden tot een nieuw financieringssysteem. Ik hoop dat wij na 1984 over voldoende gegevens zullen beschikken.

Door de maatregelen van mijn voorganger en van mezelf in het kader van de financiering voor 1982, 1983 en 1984 werd een belangrijk nieuw element ingebouwd in de financiering. De vermindering van het aantal ligdagen houdt immers meer in dan alleen maar een wijziging van de financiering op basis van ligdagen. Aan de basis van dit systeem ligt het enveloppesysteem, waardoor de beheerders voortaan in grote trekken bij het begin van het jaar zullen weten over welke middelen zij kunnen beschikken. Zij zullen dus veel meer het beheer kunnen uitbouwen op basis van boekhoudingen. Dit zal een zekere reconversie vragen van het beheer. Dit is echter noodzakelijk indien wij op dat vlak de kosten binnen de perken willen houden. Het systeem dat wij tot op heden kennen, had immers als resultaat dat een vermenigvuldiging van de prestaties voordelig was voor de ziekenhuizen, maar nadelig voor het evenwicht van de sociale zekerheid.

Wij moeten streven naar het afremmen van de expansie in de ziekenhuissector die wij de vorige jaren hebben gekend. Wij moeten komen tot een betere beheersing van de beschikbare middelen. Dit schept wel een belangrijk probleem in de verhouding tussen privé- en openbare ziekenhuizen. Wij zullen in de komende weken de kans hebben hierop uitgebreid terug te komen. In het ontwerp van wet houdend fiscale en begrotingsmaatregelen, dat op het ogenblik wordt besproken in de Kamer en wellicht volgende week in de Senaat aan de orde zal zijn, is immers een hoofdstuk ingebouwd over de deficits van de publieke ziekenhuizen. Wij hebben in dit verband een reeks maatregelen genomen die tot doel hebben tegen 1988, het einde van de legislatuur van de huidige gemeenteraden, de deficits, die zeer zwaar wegen op de gemeentelijke begrotingen, weg te werken.

Ten eerste, werden maatregelen genomen waarbij werd beslist geen rekening meer te houden met een aantal elementen bij het vastleggen van het deficit dat over verscheidene gemeenten wordt gespreid.

Op de tweede plaats werd in toepassing van de wet op de bijzondere machten een besluit genomen dat de deficitaire publieke ziekenhuizen verplicht tot het opmaken van een saneringsplan waartoe ook de nodige ruimte wordt gegeven.

Tenslotte is er het wetsontwerp waarmee tot een andere verdeling wordt gekomen van de deficits over de betrokken gemeenten. Over de filosofie van dit wetsontwerp ga ik zeer kort zijn. Wij zullen de gelegenheid hebben daar breedvoerig over te spreken bij de behandeling van het ontwerp zelf. Met dat ontwerp zullen enerzijds de lasten niet langer worden verdeeld over gemeenten die toevallig een patiënt in een bepaald ziekenhuis hebben gehad. Dit brengt immers de meeste wrevel mee bij de gemeenten. Zij krijgen soms

plots een factuur van een ziekenhuis dat zij helemaal niet kennen, omdat toevallig één van hun inwoners daar is binnengebracht. Dit kan aanleiding geven tot abnormale situaties.

Wij wensen de last te verdelen over de gemeenten, die als het ware een natuurlijke patiëntenstroom hebben naar het betrokken ziekenhuis en die tot het « attractieveld » behoren van het ziekenhuis. Hoewel het begrip « attractieveld » niet als dusdanig in het wetsontwerp staat, is het duidelijk dat alleen die gemeenten tot de financiering van het ziekenhuis moeten bijdragen die een bepaald percentage patiënten in het ziekenhuis hebben. Zo komt men tot een bepaalde regio in de onmiddellijke geografische nabijheid van het betrokken ziekenhuis. De « attractiezone » zal in feite worden afgebakend door het percentage patiënten dat een bepaalde gemeente heeft in het ziekenhuis. Met de toepassing van die formule is het « aantal ligdagen » minder belangrijk. De berekening van het deficit in verhouding tot het aantal ligdagen is maar van belang wanneer een gemeente moet betalen omdat één van haar ingezetenen toevallig in het ziekenhuis werd opgenomen.

Een procentuele bijdrage in het totaal aantal ligdagen zal zeer dicht bij het gemiddelde liggen. Er is geen reden om de bijkomende complicatie van de ligduur in te bouwen. De belangrijkste kritiek op de berekening naar verhouding van de opname kan op die manier worden weggewerkt.

In heel het beleid is het geenszins mijn bedoeling de publieke sector op welke manier ook te privatiseren, of een soort ziekenhuisoorlog te ontketen tussen de privé- en de publieke ziekenhuizen. Integendeel, wij moeten tot samenwerking tussen de beide netten komen. Wij moeten er ook over waken dat beide netten in zo gelijk mogelijke voorwaarden kunnen werken. Dit wil zeggen dat ik geen reden zie waarom het deficit van de publieke ziekenhuizen automatisch zou worden gefinancierd terwijl dit voor de privé-ziekenhuizen niet het geval is. Er moeten een aantal handicaps in het beheer van de publieke ziekenhuizen worden weggewerkt wat in het hele pakket van maatregelen ook is voorzien.

Voor de rest mogen de financieringsmodaliteiten van het ziekenhuiswezen niet verschillend zijn voor de privé- en voor de publieke ziekenhuizen. Beide netten moeten in zo identiek mogelijke omstandigheden kunnen werken.

De ombuiging van het beleid, waarover ik bij het begin van mijn uiteenzetting heb gesproken, is erop afgestemd een infrastructuur en diensten uit te bouwen die nauwer aansluiten bij de behoeften. Gezien de veroudering van de bevolking is er inderdaad een verschuiving in deze behoeften.

Ce vieillissement de la population se traduit par des chiffres qui sont connus.

En 1970, la tranche d'âge au-delà de 65 ans représentait 13 p.c. de la population; elle évoluera vers les 15 p.c. en l'an 2000, étant cependant entendu — et la chose a son importance — que, par rapport à 1970, la population âgée de plus de 85 ans augmentera de 50 000 unités. Dans cette dernière catégorie, des études ont démontré qu'environ 45 p.c. des personnes étaient handicapées.

Il y a donc là un besoin nouveau qui, à mon avis, n'est pas rencontré de façon adéquate en milieu hospitalier.

Vandaar dat wij een ombuiging naar rust- en verzorgingstehuizen hebben voorgesteld. Een deel van de kritiek die hierop werd uitgebracht, heb ik niet goed begrepen.

Het is mijn stelling dat gezien het teveel aan ziekenhuisbedden, op het ogenblik in dat milieu een aantal behoeften worden opgevangen die daar niet thuishoren. Daardoor wordt bovendien onder de bejaarden een belangrijke discriminatie tot stand gebracht. Degenen die in het ziekenhuismilieu verblijven, krijgen van de ziekteverzekering vrijwel alles terugbetaald terwijl degenen die in de rust- en verzorgingstehuizen verblijven, hoewel zij fysisch in dezelfde voorwaarden verkeren als de andere bejaarden en evenveel zorgen nodig hebben, van de ziekteverzekering praktisch niets ontvangen tenzij dan voor prestaties.

Daar is een discriminatie ontstaan die door alle personen die in deze sector werkzaam zijn wordt erkend en die wordt beschouwd als een schandalige toestand waar vaak ook de familie van de bejaarden gebruik van maakt.

De doelstellingen van mijn beleid is op termijn deze discriminatie weg te werken en een grotere gelijkheid tot stand te brengen.

Ten aanzien van een aantal kritieken, moet ik enkele zaken rechtzetten. De programmatienorm van twee rust- en verzorgingstehuisbedden per duizend inwoners die in de besluiten is vooropgesteld, wordt als een voorlopige norm beschouwd die in de toekomst, gelet op de reële behoeften wellicht te laag zal zijn. Ik ben echter niet verder willen gaan dan wat ik kan financieren door het ombuigen van het ziekenhuisbeleid. Ik wil slechts definitieve normen vastleggen

nadat nader en op een wetenschappelijke manier is onderzocht wat de reële behoeften zijn. Ik meen dat de voorlopige norm dusdanig werd vastgesteld dat wij niet vooruitlopen op een onderzoek ter zake.

A Mme Remy, je répondrai que je compte m'en tenir à ce qui est prévu dans le protocole. En effet, il y est précisé que les services V qui travaillent, de fait, comme maisons de repos et de soins devraient être effectivement reconvertis en maisons de soins, de manière à ce que le même traitement soit réservé partout aux personnes âgées.

Cela signifie donc — je l'ai toujours compris ainsi et je crois qu'il n'existe pas de malentendu à cet égard — que la catégorie V, en tant que telle, devrait disparaître de la panoplie des services. J'ai toujours été d'avis que parmi ces services, ceux qui fonctionnent *de facto* comme maisons de soins doivent être convertis en maisons de soins mais que, par contre, il y aurait lieu d'augmenter les normes relatives aux services R, les services V qui fonctionnent bien étant, en fait, des services R. Pour moi, il doit être entendu — mais l'on entre ici dans une discussion de terminologie — qu'un service R est un véritable service de gériatrie qui a pour but de valider les personnes hospitalisées, tandis que les pensionnaires des maisons de soins risquent fort de devoir y séjourner beaucoup plus longtemps puisque des soins devront leur être donnés en permanence. Par contre, ces derniers pensionnaires ne requièrent pas de soins médicaux spécialisés, tels qu'on les conçoit dans les hôpitaux, mais bien les soins permanents que demandent les personnes qui ne peuvent se prendre en charge.

In dit beleid zitten dus voor mij twee aspecten, enerzijds het wegwerken van een discriminatie die op dit ogenblik bestaat en anderzijds het uitbouwen van een infrastructuur van diensten die beantwoordt aan reële behoeften. Sommigen beweren dat dit kan leiden tot een explosie in de ziekteverzekering. Dit is vanzelfsprekend wanneer de operatie niet onder controle wordt gehouden. Ik ben er zelfs van overtuigd dat deze operatie indien ze in de jaren zestig was begonnen als een bijkomend element zou zijn beschouwd en dat wellicht de rusthuizen in het geheel van de ziekteverzekering zouden zijn opgenomen. Dat kan voor mij niet. Deze operatie moet gecontroleerd gebeuren in de vorm van een verschuiving van middelen en niet in de vorm van bijkomende middelen. Ik geef toe dat ik op dat gebied voor een deel geconfronteerd word met mijn eigen opvattingen en moeilijkheden ter zake. Dat is ook de reden waarom in een eerste fase de thuisverzorging nog niet in het systeem werd opgenomen, hoewel dit optimaal zou zijn en zelfs voor een stuk prioritair zou moeten zijn. Het huidige systeem dat de thuisverzorging onder controle wil houden en tevens een verschuiving aan middelen van de ziekenhuizen naar de thuisverzorging wil tot stand brengen, is veel moeilijker. Volgens mij kan hieruit niet worden afgeleid dat zoals hier werd gesteld, het hele bejaardenbeleid gemedicaliseerd wordt. Men moet immers niet redeneren alsof men van nul vertrekt. De bejaarden waarover wij het nu hebben waren al in rust- of verzorgingstehuizen opgenomen. In feite is het een ombuiging van het beleid naar een bestaande toestand. Ook in de toekomst zullen wij de prioriteit moeten geven aan de thuisverzorging voor bejaarden en nieuwe middelen moeten zoeken, maar steeds door een verschuiving van beschikbare middelen.

Dit brengt mij tot de problematiek van de eerstelijngeneeskunde waar volgens mij allereerst de centrale positie van de huisarts moet worden onderstreept.

In de voorbije jaren werd de specialistische opleiding sterk geaccentueerd in onze medische faculteiten. De huisarts was een soort restcategorie, degene die het niet aankon specialist te worden, en werd ietwat denigrerend bekeken. Zowel in het universitaire milieu als naar het grote publiek toe moet men een inspanning doen tot revalorisatie van de huisarts, die in het hele gezondheidsbeleid een centrale functie bekleedt.

Daarom heb ik met de besluiten over de begeleide beroepsstages willen inspelen op een evolutie die sedert enkele jaren aan de gang is in de universiteiten. Ik heb niets nieuws uitgevonden, maar ik probeer te veralgemenen waarmee de universiteiten al hebben geëxperimenteerd, al staat de ene verder dan de andere.

Wat de prioriteit voor de eerstelijngeneeskunde betreft, bevestig ik wat ik gisteren in het debat over de Sociale Voorzorg heb gezegd. Voor mij kan er geen sprake van zijn de kleine risico's te privatiseren omdat dit tegen de huidige evolutie zou ingaan en een ontmoediging zou betekenen van het beroep op de eerstelijngeneeskunde.

Il y a beaucoup de vrai dans l'approche qu'a esquissée, M. Degroove, en ce qui concerne la relation entre les généralistes et le service 900. Je n'ai jamais eu l'intention de les opposer. Il a toutefois exagéré quelque peu en affirmant que les appels au 900 émanent, en majorité, de généralistes. Au contraire, il conviendrait d'organiser une collaboration étroite entre eux et le service 900, et par ce biais,

éviter une hospitalisation inopportune. On constate, en effet, que 60 à 70 p.c. des patients amenés par le service 900 à l'hôpital peuvent le quitter le même jour. On est donc en droit de conclure que la majorité de ces patients n'auraient pas dû y être admis. En effet, le seul fait d'avoir été admis en milieu hospitalier donne lieu à de nombreuses prestations, qui n'auraient jamais eu lieu si un généraliste avait été sur place immédiatement.

Omdat men het altijd blijkbaar steeds verkeerd begrijpt, herhaal ik telkens dat ik nooit kritiek heb uitgeoefend op de werking van de dienst 900 als zodanig, integendeel. Het is een goedwerkende dienst die men ons trouwens in het buitenland meestal benijdt.

Hij werkt zo goed dat men er teveel een beroep op doet, ook voor een aantal gevallen waarvoor hij niet is bedoeld. Ik kan het de dienst 900 niet kwalijk nemen daarop in te gaan.

Wij moeten echter de eerste hulp zodanig organiseren dat het meest geschikte antwoord kan worden gegeven op de aanvragen.

Na het overlopen van de grote lijnen van het algemeen beleid inzake gezondheidszorg en meer bepaald inzake verzorgingsinstellingen, binnen de materie die tot mijn bevoegdheid behoort, ga ik in op een aantal specifieke punten tijdens het debat behandeld.

Ten eerste, meen ik dat er in ons land, en meer speciaal in Brussel, een specifiek probleem rijst inzake de universitaire ziekenhuisbedden.

De statistieken betreffende de uitgaven wijzen op een evolutie. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat de universitaire ziekenhuizen een belangrijk element zijn in de toename van de uitgaven in de ziekteverzekering. Daarenboven maakt de inplanting van deze universitaire ziekenhuizen dat zij naast hun opdracht en naast hun functie van hoog gespecialiseerde universitaire instellingen ook steeds meer de functie van gewoon algemeen ziekenhuis vervullen. Een aantal gewone gevallen uit de omgeving van het ziekenhuis wordt dikwijls gedraineerd naar deze universitaire ziekenhuizen. Dit moet ook gebeuren tot op zekere hoogte, want men moet ook die ervaring opdoen. Er worden echter op zo'n grote schaal gewone ingrepen gedaan in de academische ziekenhuizen dat ernstige vragen rijzen in verband met de financiering van deze universitaire ziekenhuizen. In verband met het aanbod van ziekenhuizen in Brussel stel ik vast dat aan de ene kant academische ziekenhuizen geleidelijk opengaan — en in het kader van de programmatie zal dit wellicht ook moeten gebeuren ook al moet dit worden gecompenseerd door andere verminderingen — terwijl aan de andere kant ziekenhuizen beschikbaar komen in de Brusselse agglomeratie, die nog duurder zijn dan die welke voorheen bestonden. De vraag rijst of wij het systeem zelf van de financiering van universitaire ziekenhuizen niet opnieuw moeten bekijken en moeten zoeken naar specifieke financieringsmethoden voor universitaire ziekenhuizen.

Collega Degroeve heeft gelijk wanneer hij opmerkt dat het aantal universitaire ziekenhuisbedden reeds is verminderd. Het is echter niet omdat men van een zeer groot aantal uitgegaan is dat het aantal waarop men terugvalt zou beantwoorden aan de behoeften. Ik ben nog altijd zo vrij te geloven dat onze duurzame taalkundige, communautaire, ideologische en andere evenwichten in ons land ertoe hebben geleid dat wij omwille van de goede vrede te veel universitaire ziekenhuisbedden hebben. Dit heeft tot gevolg dat zij om goed te kunnen werken ook de functie van algemeen ziekenhuis voor hun regio vervullen, echter tegen een kostprijs die veel hoger is dan in de andere ziekenhuizen. Deze problematiek moet mijns inziens eens nader worden bestudeerd.

Je sais, Mme Remy, que j'ai eu un petit incident avec l'exécutif de la Communauté française concernant la composition du conseil hospitalier. Mais je suis très à l'aise à ce sujet, en ce sens que ce conseil est compétent pour les matières nationales. Et je me suis engagé, dans le cadre d'une bonne coordination, à ce qu'un certain nombre de membres soient membres des deux conseils, le communautaire et le national. Mais comme la communauté n'existait pas, j'ai dû anticiper; je continue à déclarer qu'un certain nombre de membres du Conseil hospitalier devront faire partie des deux conseils. J'ai toujours dit qu'avec la composition actuelle du Conseil national, l'exécutif de la Communauté française devrait avoir beaucoup d'imagination pour ne pas avoir un minimum de membres dans les deux conseils. A moins qu'il n'ait comme politique délibérée de ne pas nommer ceux qui sont membres du Conseil national. Mais alors, il ne devra pas faire appel aux compétences d'un certain nombre de membres de leur communauté qui connaissent très bien le secteur.

J'attends donc, comme il a été convenu au comité de concertation, la composition du Conseil de la Communauté française.

Dans les discussions, nous avons des difficultés à établir la distinction entre le fait d'être porte-parole de la Communauté

française et celui d'être porte-parole du Parti socialiste. Ceci n'a pas été prévu dans le protocole.

Mme Remy-Oger. — Si je vous comprends bien, ce conseil est composé d'un certain nombre de personnes; si vous incluez les membres désignés par la Communauté française, c'est-à-dire des membres du Conseil de la Communauté française, vous devrez en éliminer d'autres qui ont été installés.

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Non, ce qui avait été convenu, c'est qu'un certain nombre de membres feraient partie des deux conseils. Et que, parmi les membres du Conseil de la Communauté française et du Conseil de la Communauté flamande, un certain nombre seraient nommés par moi, en tant que membres du Conseil national. Ni le Conseil de la Communauté française, ni le Conseil de la Communauté flamande n'est composé pour l'instant. J'ai déclaré, en effet, que si je devais constater qu'il y avait insuffisamment de membres du Conseil national qui soient aussi membres du Conseil de la Communauté française, je ferais des corrections. Mais je prétends encore toujours que l'exécutif de la Communauté française devrait avoir beaucoup d'imagination ou une volonté délibérée d'éliminer un certain nombre de personnes pour que le but ne soit pas atteint. Je suis donc très à l'aise à ce sujet et j'attends donc la composition des différents conseils.

En ce qui concerne la réouverture éventuelle de la clinique Edith Cavell, je me demande pourquoi on me demande toujours à moi en premier lieu, de prendre position, puisque je suis le dernier intéressé.

Il faut d'abord une prise de position de la tutelle de la Région bruxelloise, ensuite l'agrégation doit être donnée par MM. Coens et Tromont, et on ne devrait s'adresser à moi qu'au moment où l'hôpital fonctionnerait, pour son financement. Je ne vois pas pourquoi je devrais anticiper sur une prise de position qui dépend d'abord et avant tout de mes deux collègues.

M. Degroeve. — Mais le problème réside dans ce que, trop souvent, on vous a mis en avant: on a cité certains propos — que vous auriez ou pas tenus — quant au nombre de lits, quant au plancher ou au plafond acceptable par le ministère de la Santé publique. Pouvez-vous communiquer au Sénat quel est le plafond et le plancher acceptables selon votre politique de diminution de lits?

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Sans prendre position pour l'instant quant au fond du dossier, car ce n'est pas de ma compétence...

M. Degroeve. — Je peux comprendre.

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — ... dans le cadre de la politique générale que je mène vis-à-vis du nombre de lits d'hôpitaux, je n'ai jamais caché que: primo, dans cette politique d'ensemble ce n'était pas un *must* que Cavell «réouvre». Dans le cadre de la diminution des lits, cela pouvait aussi se situer dans cette politique et j'ai déclaré que si la clinique ne rouvrirait pas, les lits pouvaient être utilisés ailleurs.

En second lieu, il est clair que la politique poursuivie par le département n'est pas de laisser nécessairement un outil moderne tel que Cavell «dans la nature». Lorsque je parle de diminution du nombre de lits, il me semble évident que mon but n'est pas de laisser fermer les institutions les plus modernes, alors que les plus vétustes restent ouvertes. J'ai toujours affirmé que, dans le cadre de la politique générale, une réouverture éventuelle de Cavell avec un nombre réduit de lits était acceptable.

M. Degroeve. — Je vous remercie, monsieur le ministre.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — In verband met de vraag die de heer Egemeers heeft gesteld betreffende de financiering van recente investeringen, ben ik zo vrij te verwijzen naar het uitgebreid antwoord dat ik ter zake aan de heer Hancké heb gegeven in de Kamer. Ik wil om alle misverstanden te vermijden nogmaals benadrukken dat sinds 1974 de 40 pct. die zelf moet worden gefinancierd van de infrastructuurkosten geplafonneerd in de ligdagprijs is opgenomen en dat het enige wat thans is gebeurd voor de recente investeringen waar de bouwrijzen veel hoger lagen, wij hebben toegestaan het plafond enigszins te overschrijden, en dit op dezelfde manier zowel voor de privé- als voor de openbare sector. De heer Egemeers spreekt van een lening van 30 miljard aan Caritas Catholica. Welnu van een dergelijke lening heb ik geen weet.

J'ai déjà répondu à un certain nombre de questions posées par Mme Hanquet. La réduction du nombre de lits n'est pas uniquement d'ordre budgétaire, mais vise également à opérer un glissement dans l'offre en soins médicaux afin de l'adapter aux besoins évolutifs de la population, et surtout de la population âgée. Il faut, en effet, encourager une politique de soins ambulants et d'hôpitaux de jour.

Les mesures qui ont été prises jusqu'à présent ne visaient pas les hôpitaux psychiatriques, car ceux-ci présentent des problèmes spécifiques. Nous élaborons, en concertation avec les communautés, une politique propre à ces hôpitaux. J'espère pouvoir proposer, dans ce secteur aussi, un plan adéquat de reconversion.

Par ailleurs, les normes actuelles concernant les maisons de soins, sont provisoires. Des moyens suffisants ont été prévus dans ce domaine au budget de l'Inami. Cependant, les maisons de soins ne seront reconnues que progressivement, parallèlement à la fermeture ou à la reconversion de lits d'hôpitaux.

Ainsi que je l'ai déjà répété à plusieurs reprises, le statut du médecin hospitalier doit être une de nos priorités pour 1983 car, suite aux mesures prises, les tensions risquent d'augmenter entre les gestionnaires et les médecins.

Comme l'élaboration de ce statut est demandée de part et d'autre, le terrain est donc propice pour une négociation à ce sujet.

En ce qui concerne le secteur bicommunautaire à Bruxelles, je n'ignore pas que certains problèmes se sont posés et, dans une certaine mesure, se posent encore, mais nous avons pris les dispositions nécessaires pour libérer les crédits suffisants. Au niveau administratif également, nous avons fait en sorte qu'une cellule spécifique traite ces dossiers afin qu'ils puissent être liquidés dans les délais les plus brefs.

Le loi relative aux hôpitaux publics est actuellement en discussion à la Chambre et sera incessamment transmise au Sénat. Nous pourrions alors examiner plus en détail l'ensemble de la problématique des hôpitaux publics.

Mmes Delruelle et Hanquet ont posé diverses questions à propos du crédit octroyé à l'ONE.

Le crédit initial pour l'exercice 1983 a été fixé en fonction des normes de croissance des crédits de personnel et de fonctionnement. Entre-temps, un élément nouveau est intervenu, à savoir la note de l'inspection des Finances et plus spécialement la part patronale de l'ONE au régime des pensions.

Dans le cadre de la révision du budget de 1983, il sera proposé une augmentation de 51 millions du crédit initialement fixé, étant entendu qu'il faudra évidemment trouver des compensations ailleurs.

Mme Coorens. — On aurait dû anticiper.

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Dans le cadre de la restructuration de six parastataux, dont l'ONE, qui traitent soit de matières régionales, notamment le logement, ou de matières communautarisées, c'est le cas pour l'ONE, un projet de loi, pour lequel nous avons déjà reçu l'avis du Conseil d'Etat, est en discussion au Comité ministériel des Réformes institutionnelles. J'espère donc le voir approuvé dès la prochaine réunion de ce comité, et déposé sur le bureau et soit de la Chambre, soit du Sénat.

Alors que nous avons progressé dans la restructuration de l'administration, il serait regrettable que celle des parastataux ne suive pas, car ces derniers sont indéniablement un élément important de la discussion.

Tenslotte wil ik ingaan op het betoog van de heer Constant De Clercq en meer bepaald op zijn voorstel tot het oprichten van een werkgroep voor het bestuderen van de gezinssituatie. Vooraleer wij een concreet initiatief kunnen nemen, moeten wij zien dat wij dit kunnen afbaken binnen de nationale bevoegdheid, aangezien de materie van het gezinsbeleid in belangrijke mate naar de gemeenschappen is overgedragen. Ik kan zijn voorstel begrijpen. Het aspect gezinssituatie binnen het raam van de sociale zekerheid en de inkomenssituatie is inderdaad een problematiek waarop wij dieper moeten ingaan met het oog op de hervorming van de sociale zekerheid opdat wij bestaande evenwichten in stand houden en geen onevenwichten creëren.

De suggestie hiertoe een werkgroep op te richten kan een element zijn om dit aspect niet uit het oog te verliezen. Wij zullen op basis van het wetsvoorstel zien hoe wij dit concreet kunnen uitbouwen.

Tot daar mijn antwoord aan de verschillende sprekers. Ik hoop dat duidelijk is gebleken welke doelstellingen met de ombuiging van dit beleid worden nagestreefd, waarbij bij mij als hoofddoel vooropstaat diensten uit te bouwen die op de evoluerende behoeften zijn afgestemd. Doorgaan in een lijn waarbij diensten de oriëntering van

de behoeften bepalen, lijkt mij de omgekeerde wereld te zijn. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Aerts.

De heer Aerts, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, twee collega's hebben vragen gesteld in verband met specifieke domeinen. De eerste vraag van collega De Baere heeft betrekking op het wetsontwerp dat het doel heeft de wet-Vandervelde af te schaffen. Bij de bespreking in de Kamer had ik reeds de gelegenheid op te merken dat ook ons departement daaromtrent problemen heeft en dat wij niet zo onmiddellijk inzien wat de tenuitvoerlegging van deze nieuwe wet als nuttige invloed zou kunnen hebben op het groeiend alcoholisme van de bevolking, noch op de kosten van het alcoholisme.

Deze bezorgdheid wordt toch getemperd door dat wij staan voor een wetsontwerp en dat dus het eerste en het laatste woord hierover aan de wetgevende macht toekomt. Wij wachten dus af welke lottbestemming Kamer en Senaat dit wetsontwerp zullen geven om dan na de aanneming in voorkomend geval maatregelen te nemen, ware het maar bijvoorbeeld op het stuk van beperkingen op de reclame.

Sommigen proberen ons voor te houden dat wij niet farizees moeten zijn en dat de realiteit op het ogenblik is dat niet alleen in het privé maar ook in het publiek bijna zonder rem sterke drank wordt geschonken en het afschaffen van de bestaande wetgeving daarin niet veel verandering zal brengen. Men is integendeel van oordeel dat, omdat het gaat over een fiscale wet, er waarschijnlijk meer toezicht zal zijn op de plaatsen waar alcohol wordt verhandeld en geschonken. Degenen die voorstander zijn van het ontwerp houden aldus voor dat de situatie misschien beter zal zijn na het goedkeuren van deze wet dan voordien. Ik zal deze redenering niet bijvallen of betwisten. Laten we de stemming over dit ontwerp bij de behandeling in Kamer en Senaat afwachten.

Een tweede vraag ging over de reclame inzake tabaksartikelen. Ik kan u echter niet volgen wanneer u voorhoudt dat de huidige bepalingen, het koninklijk besluit van 20 december 1982, een afzwakking zouden zijn van de reglementering. De toepassingsdatum in verband met deze reglementering werd inderdaad bestendig uitgesteld. Het is onvoldoende strenge maatregelen te nemen en achteraf de toepassingsdatum ervan te vertragen. Er is op het ogenblik een tekst, ook wat betreft de dagbladen en de weekbladen, de drukpers, die zal worden toegepast vanaf 1 juli van dit jaar. Misschien lijkt de tekst op het eerste gezicht niet zo streng maar hij zal alleszins het voordeel hebben toepasselijk te zijn.

U meent ook te mogen concluderen dat wij nog altijd zouden toelaten gebruik te maken van vedetten voor reclame in rookartikelen. Dit is niet juist en het is absoluut uitgesloten. Voor de tabaksprodukten is alleen een reclame toegelaten die geldt voor andere produkten: namelijk de eenzelveigheid van de producent, het voorstellen en de kostprijs van het produkt. Alle andere verschijnselen die verband houden met het roken, zoals daar zijn gezelligheid, stoerheid, succes of sportiviteit, mogen niet meer voorkomen in de reclame voor tabaksartikelen. Wat is toegelaten, is uitermate beperkt maar uniform. Zowel de aanplakborden als de gedrukte teksten moeten worden beperkt tot het weergeven van de eenvoudige aanduidingen die men gebruikt voor ieder ander produkt, zonder dat het een agressieve reclamecampagne mag worden.

Wat de additieven in de eetwaren betreft, heb ik uw betoog zeer aandachtig gevolgd. Het was de moeite waard. Het was een formeel pleidooi tegen ieder additief en eigenlijk een pleidooi voor biologisch tuinieren en natuurprodukten. U wil daarmee uiteraard een ideale situatie bereiken. Zolang deze er niet is, moeten wij ons beperken tot maatregelen die enerzijds rekening houden met de economische omstandigheden, en anderzijds, tot maatregelen die in het kader van die economische omstandigheden de volksgezondheid beschermen.

Wij beschikken over een brede waaier van besluiten ter zake. Ik citeer er enkele: de scheikundige toevoegsels, de kleurstoffen, de verdikkingsmiddelen.

Het besluit inzake de aroma's is haast klaar. Het besluit over de hamproblemen zal een dezer dagen kunnen worden genomen.

De maatregelen zullen niet tot resultaat hebben dat wij alle additieven gaan uitschakelen. Zolang deze nuttig of noodzakelijk blijken te zijn, moeten wij ons beperken tot het inkrimpen van het gebruik ervan zodanig dat zij niet schadelijk zijn voor de volksgezondheid.

Mme Hanquet m'a interrogé à propos de la lutte contre le cancer. Je vous rappelle — mais vous le savez d'ailleurs aussi bien que moi

— que la plus grande partie de cette matière est communautarisée et que restent seuls de la compétence du gouvernement, le registre du cancer, les recherches de science pure et le centre international de recherches sur le cancer, de Lyon.

En ce qui concerne le registre du cancer, vous avez pu constater que nous demandons un effort spécial et que nous avons augmenté notre budget de 24,5 millions, de façon à permettre de tenir à jour ledit registre.

Pour les recherches de science pure, nous gardons un crédit de quelque 32 millions.

Nous continuons également à soutenir le centre international de Lyon. Notre cotisation est variable puisqu'elle est fixée en dollars américains, mais elle se situe en moyenne aux environs de 28 millions.

Mme Hanquet m'a également interrogé au sujet du projet relatif à la transplantation d'organes. Je suis heureux de pouvoir confirmer que le Conseil des ministres a donné son accord sur ce projet qui est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Dès qu'il nous parviendra, nous le soumettrons à l'approbation du Parlement.

Je viens de m'informer à propos du colorant méthyle violet et l'on m'a signalé que son emploi est toujours autorisé. On me demande même de faire référence à la directive de la CEE de 1964 qui vient d'être modifiée ce 9 février, cette modification n'étant, en fait, qu'une conformation de l'autorisation.

Mme Hanquet. — Il y a pas mal de doutes quant à la sécurité de consommer des aliments marqués au méthyle violet.

M. Aerts, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Tout récemment, le 9 février précisément, il a été confirmé que l'emploi de ce colorant ne présentait aucun danger.

Je crois avoir répondu ainsi aux questions de nos deux collègues. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

Discussion des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

Beraadslaging over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de 1983.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1983.

Bij de begrotingstabel stelt de heer Egelsemeers c.s. volgend amendement voor:

Titel I. — Lopende uitgaven

Sectie 31. — Volksgezondheid

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Art. 33.36. Staatstussenkomen in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voorspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.

Her krediet van 17 319,6 miljoen frank terug te brengen tot 16 771,6 miljoen frank.

Vermindering: 548 miljoen frank.

Titre I. — Dépenses courantes

Section 31. — Santé publique

Chapitre III. — Transferts de revenus à destination d'autres secteurs

Art. 33.36. Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires.

Ramener le crédit de 17 319,6 millions à 16 771,6 millions de francs.

Réduction: 548 millions de francs.

Ik stel voor de stemming over dit amendement en over het artikel waarop het betrekking heeft tot morgen aan te houden. (Instemming.)

Le vote sur cet amendement et sur l'article du tableau auquel il se rattache est donc réservé. Quelqu'un désire-t-il intervenir dans la discussion des autres du tableau?

Wenst iemand het woord in de bespreking van de andere artikelen van de tabel?

Personne ne demandant la parole, je mets ces autres articles aux voix.

Daar niemand het woord vraagt, breng ik deze andere artikelen in stemming.

— Ces articles sont successivement mis au voix et adoptés. (Voir document n° 5-XXI-1, session 1982-1983, du Sénat, et document n° 4-XXI-1, session 1982-1983, de la Chambre des représentants.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stuk nr. 5-XXI-1, zitting 1982-1983, van de Senaat, en stuk nr. 4-XXI-1, zitting 1982-1983, van de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés:

Crédits pour les dépenses courantes (titre I) et pour les dépenses de capital (titre II)

Article 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses du ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1983, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs):

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
Dépenses courantes	34 667,2	—	—
TITRE II			
Dépenses de capital	3 197,9	591,5	1 229,9
Totaux	37 865,1	591,5	1 229,9

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I) en de kapitaaluitgaven (titel II)

Artikel 1. Voor de uitgaven van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken):

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnancings-kredieten
TITEL I			
Lopende uitgaven	34 667,2	—	—
TITEL II			
Kapitaaluitgaven	3 197,9	591,5	1 229,9
Totaal	37 865,1	591,5	1 229,9

Die kredieten worden opgesomd onder titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

— Le vote sur cet article est réservé.
De stemming over dit artikel is aangehouden.

*Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes*

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

*Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven*

Art. 2. Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtingen van het departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100 000 frank overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 3. Notre ministre des Affaires sociales et le secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte du département.

Ils peuvent également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

Art. 3. De minister van de Sociale Zaken en de staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu worden gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het departement optreden.

Zij mogen eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoekingen die hun worden toevertrouwd.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 4. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 4. De betaling van de geboortetoeelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 5. Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Art. 5. De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 6. Les dépenses des années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits des articles du titre I repris ci-après :

Section 31 : articles 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.
Section 33 : article 12.01.05.

Art. 6. De uitgaven voor vroegere begrotingsjaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de hierna vermelde artikels van titel I :

Sectie 31 : artikelen 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.
Sectie 33 : artikel 12.01.05.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 7. Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 33 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre et moyennant l'accord du ministre du Budget.

Art. 7. Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 33 van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de minister van Begroting.

— Adopté.
Aangenomen.

*Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital*

Art. 8. A l'intérieur d'une même section et respectivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer les transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

*Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven*

Art. 8. Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastleggingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

— Adopté.
Aangenomen.

TITRE IV. — Section particulière

Art. 9. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 20 792,3 millions de francs pour les recettes et à 21 793,2 millions de francs pour les dépenses.

TITEL IV. — Afzonderlijke sectie

Art. 9. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 20 792,3 miljoen frank voor de ontvangsten en op 21 793,2 miljoen frank voor de uitgaven.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 10. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 10. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

— Adopté.

Aangenomen.

TITRE VII. — *Organismes d'intérêt public*

Art. 11. Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1983 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 8 403 400 000 francs et pour les dépenses à 8 423 550 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 139 500 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 6 895 000 000 de francs.

En ce qui concerne les articles 561-02 et 561-05, il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1984, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1983.

TITEL VII. — *Instellingen van openbaar nut*

Art. 11. Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1983 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting belooft 8 403 400 000 frank voor de ontvangsten en 8 423 550 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 139 500 000 frank.

Zij bevat 6 895 000 000 frank vastleggingskredieten.

Wat de artikels 561-02 en 561-05 betreft zullen vanaf 1 januari 1984 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1983 geen gebruik zou gemaakt zijn.

— Adopté.

Aangenomen.

Autres engagements couverts par le budget

Art. 12. Le ministre des Affaires sociales et le secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1983 sur un volume de prêts ne dépassant pas 108 000 000 francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le

montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet

Art. 12. De minister van Sociale Zaken en de staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu worden ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1983 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 108 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren maar de minister van Financiën terug.

— Adopté.

Aangenomen.

Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du gouvernement national

Art. 13. Les ministres compétents pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du gouvernement national sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1983 sur un volume de prêts ne dépassant pas 195 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het nationaal Parlement en de nationale regering behoren

Art. 13. De ministers die bevoegd zijn voor de instellingen in de sector der persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het nationaal Parlement en de nationale regering

behoren, worden ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenissen aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het nationaal Parlement en de nationale regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1983 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 195 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de minister van Financiën terug.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 14. Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1983 sur un volume de prêts ne dépassant pas 600 000 000 de francs.

Art. 14. Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het nationaal Parlement en de nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1983 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 600 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé, demain, au vote sur l'amendement et sur les articles réservés, ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen morgen over het aangehouden amendement, over de aangehouden artikelen, en over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1982

Discussion des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1982

Beraadslaging over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de 1982.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1982.

Quelqu'un désire-t-il intervenir dans la discussion des articles du tableau?

Wenst iemand het woord in de bespreking van de artikelen van de tabel?

Personne ne demandant la parole, je mets ces articles aux voix.

Daar niemand het woord vraagt, breng ik deze artikelen in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir document n° 6-XXI-1, session 1982-1983, du Sénat, et document n° 5-XXI-1, session 1982-1983, de la Chambre des représentants.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stuk nr. 6-XXI-1, zitting 1982-1983, van de Senaat, en stuk nr. 5-XXI-1, zitting 1982-1983, van de Kamer van de volksvertegenwoordigers.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

I. Kredietaanpassingen

Artikel 1. De kredieten, ingeschreven onder titel I — lopende uitgaven, en onder titel II — kapitaaluitgaven, van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1982, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van (in miljoenen franken):

Aanpassingen	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
		Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
TITEL I			
<i>Lopende uitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	597,0	—	—
Verminderingen	290,7	—	—
Bijkredieten voor vroegere jaren	855,6	—	—
TITEL II			
<i>Kapitaaluitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	7,0	—	—
Verminderingen	1 030,0	—	533,0
Bijkredieten voor vroegere jaren	0,8	—	—

I. Ajustements des crédits

Article 1^{er}. Les crédits prévus au titre I — dépenses courantes, et au titre II — dépenses de capital, du budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1982, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de (en millions de francs):

Ajustements	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
TITRE I			
<i>Dépenses courantes</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante	597,0	—	—
Réductions	290,7	—	—
Crédits supplémentaires pour les années antérieures	855,6	—	—

Ajustements	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
TITRE II			
<i>Dépenses de capital</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante	7,0	—	—
Réductions	1 030,0	—	533,0
Crédits supplémentaires pour les années antérieures — Aangenomen.	0,8	—	—
Adopté.			

II. Diverse bepalingen

Art. 2. Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt ertoe gemachtigd het begrotingssaldo van het vorige jaar te behouden om de behoeften van het jaar 1982 te voldoen.

II. Dispositions diverses

Art. 2. L'Œuvre nationale de l'Enfance est autorisée à conserver l'excédent budgétaire de l'année antérieure pour satisfaire les besoins de l'année 1982.

— Aangenen.
Adopté.

Art. 3. De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 3. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

— Aangenen.
Adopté.

Art. 4. Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

— Aangenen.
Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen morgen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

DEMANDE DE LEVEE DE L'IMMUNITÉ PARLEMENTAIRE DE DEUX MEMBRES DU SÉNAT

VERZOEK TOT OPHEFFING VAN DE PARLEMENTAIRE ONSCHENDBAARHEID VAN TWEE LEDEN VAN DE SENAAT

M. le Président. — Mesdames, messieurs, vous connaissez les deux rapports établis par la commission de la Justice au sujet de demandes de levée de l'immunité parlementaire de deux membres du Sénat.

Het betreft de stukken 414 en 423.

Ik stel voor eerst het stuk 414 te behandelen. (*Instemming.*)

Daarin stelt de commissie voor geen schorsing van vervolgingen te vorderen en de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid voor te stellen voor de vermelde feiten.

Zijn er daarover opmerkingen?

Zo neen, dan stemmen wij morgen over de conclusies van de commissie.

In het stuk nummer 423 is de commissie eenparig van mening dat geen gevolg dient te worden gegeven aan het verzoek om opheffing van de parlementaire onschendbaarheid.

Zijn er daarover opmerkingen?

Zo neen, dan zullen wij morgen ook stemmen over deze conclusies van de commissie voor de Justitie.

PROJET DE LOI ABROGEANT LES DISPOSITIONS DU CHAPITRE V, SECTEUR 1 — OBLIGATION DU VERSEMENT DE LA REMUNERATION ET DES SUBSIDES SUR UN COMPTE CHEQUE POSTAL — DE LA LOI-PROGRAMME 1981 DU 2 JUILLET 1981

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET TOT OPHEFFING VAN DE BEPALINGEN VAN HOOFDSTUK V, AFDELING 1 — VERPLICHTING VAN STORTING VAN HET LOON EN DE TOELAGEN OP EEN POSTCHECKREKENING — VAN DE PROGRAMMAWET 1981 VAN 2 JULI 1981

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi abrogeant les dispositions du chapitre V, section 1, de la loi-programme 1981 du 2 juillet 1981.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet, tot opheffing van de bepalingen van hoofdstuk V, afdeling 1, van de programmawet 1981 van 2 juli 1981.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Le parole est au rapporteur.

M. Decléty, rapporteur. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, la commission de l'Infrastructure a examiné, en sa séance du 24 novembre 1982, le projet de loi abrogeant les dispositions du chapitre V, section 1, de la loi-programme 1981 du 2 juillet 1981 et relatives à l'obligation du versement de la rémunération et des subsides sur un compte de chèques postaux.

Le but de cette obligation était d'accroître les disponibilités de l'OCP au profit du Trésor.

Il était espéré une augmentation de 41,7 milliards de l'avoir moyen des particuliers auprès de l'OCP.

Sur la base d'un taux d'intérêt de 12,5 p.c., le produit escompté pour le Trésor devait s'élever à 5,2 milliards par an.

Avant de porter un jugement sur les résultats de cette législation de 1981, il y a lieu de ne pas oublier que cette obligation n'a pas été réalisée totalement. En effet, sur 300 000 personnes concernées, la moitié environ a été invitée à utiliser un compte à l'OCP; 95 000 ont répondu positivement avec ouverture de quelque 66 000 nouveaux comptes fin 1981.

Les résultats de l'utilisation obligatoire d'un CCP étaient les suivants.

Face à l'introduction rapide de ces dispositions, l'OCP n'a pas bénéficié du temps nécessaire pour bien préparer cette action d'envergure. Des réclamations s'ensuivirent. Aplanies après quelques mois, ces difficultés ont retardé la bonne fin des opérations prévues au 1^{er} octobre 1981.

Les personnes avaient deux échappatoires pour contourner cette utilisation obligatoire: 1^o l'ordre permanent au profit d'un organisme financier; 2^o le virement ordinaire au compte d'un autre organisme financier.

Dans de nombreux cas, le transfert au profit d'un autre organisme financier s'est réalisé immédiatement lors de la comptabilisation du traitement sur le compte de l'agent intéressé, obligeant l'OCP à une double manipulation pour une opération sans profit.

L'évolution du nombre d'ordres permanents est probante à cet égard: de 12 000 avant l'obligation, il est passé à environ 45 000.

Quant à l'avoir des particuliers, il était de 82,7 milliards en moyenne pour le premier semestre 1981 et ne s'élevait qu'à 87,1 milliards au cours de la période correspondante en 1982, ce qui signifie un accroissement de l'avoir de 5,3 p.c. — inflation comprise — alors que les prévisions de l'opération étaient de 50 p.c.

Face à ces résultats négatifs, l'abrogation de l'utilisation obligatoire d'un compte courant postal fut prévue dans l'accord de gouvernement.

Parmi les questions des membres de la commission, je relève principalement les suivantes.

A la question d'un membre qui souhaitait voir maintenue l'obligation, il a été répondu qu'une approche commerciale donnerait de meilleurs résultats qu'une mesure coercitive et les chiffres déjà cités le prouvent.

Un membre estime qu'il faudrait assortir l'abrogation, de mesures visant à améliorer les services des CCP. C'est en passe de se faire par la reprise de la gestion des comptes sur ordinateur, lui fut-il répondu en substance.

Deux autres membres souhaitent améliorer d'abord la qualité des services des CCP et différer l'application du présent projet jusqu'à ce qu'on puisse juger des résultats.

Il leur a été répondu que le rapport de la mesure est d'un résultat trop limité en comparaison du surcroît de difficultés qu'elle engendre pour l'OCP. Il n'est donc pas justifié de surseoir plus longtemps à la suppression.

Le projet de loi n'a pas donné lieu à d'autres observations fondamentales et a été adopté par 10 voix contre 4 et 3 abstentions.

Je me permettrai d'ajouter, à titre personnel, qu'une fort intéressante question écrite adressée par M. le sénateur Peeters, début décembre 1982, à M. le Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, ainsi qu'à Mme le secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, a obtenu réponses complétant les informations exposées ci-avant mais allant dans le même sens, le 4 janvier 1983 dans le bulletin *Questions et Réponses*. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, mevrouw de staatssecretaris, mijnheer de minister, geachte collega's, voor de zoveelste keer wordt ons door de regering voorgesteld, een overheidsmaatregel, die in dit geval de bedoeling heeft, aan de Schatkist goedkopere middelen ter beschikking te stellen en die werd ingevoerd door een christen-democratisch-socialistische regering, volgens ingewijden zelfs op voorstel van haar Eerste minister, weer ongedaan te maken op initiatief van de huidige christen-democratisch-liberale regering.

Tijdens zijn betoog in de Senaatscommissie was de minister van Verkeerswezen en PTT uitermate kort in zijn motivering: de minister zei: «Door het grote aantal boekingen naar andere financiële instellingen, wordt het werk van het Bestuur der Postchecks bemoeilijkt en is de opbrengst gering.»

Verder vond de minister de verhoging van het tegoed met 5 pct. een feitelijke achteruitgang tegenover de inflatie van 10 pct. Hij besloot daaruit dat de verplichting moet worden afgeschaft, maar de dienstverlening verbeterd. Tot daar de minister van Verkeerswezen en PTT. We zullen straks pogen deze toch wel summier beweringen te weerleggen met enkele cijfers en gegevens.

De staatssecretaris voor PTT, die als ik mij goed herinner, bij de vorige regering met deze maatregel heeft ingestemd, was wel wat uitvoeriger in haar argumentatie, op zoek naar aanvaardbare argumenten. De staatssecretaris moest nochtans erkennen dat deze maatregelen niet volledig werden uitgevoerd. Wat wil dit concreet zeggen?

De verplichte betaling op de postrekening is nochtans helemaal niet nieuw voor het overheidspersoneel. De maatregel is enkel ten dele in onbruik geraakt.

Van de ongeveer 300 000 personen, voor zover ik weet, spreekt de administratie echter van 380 000 titularissen, die nog geen postrekening hadden, werden er slechts een 150 000-tal aangeschreven, waarvan 99 000 antwoorden en 66 000 een rekening opnamen. Dit is slechts 20 pct. van het totaal aantal potentiële betrokkenen.

De actie, hoofdzakelijk beperkt tot de departementen van Landsverdediging en de NMBS, werd stopgezet voordat 170 000 personeelsleden waren aangeschreven.

De doorlopende opdrachten waarvan sprake, stegen in die periode van 12 000 vóór de verplichting, tot ongeveer 45 000, zei de staatssecretaris. Volgens onze informatie gaat het echter om ongeveer 20 000 opdrachten op een totaal van 360 000 rekeningen, wat slechts iets meer dan 5 pct. betekent.

Wat het tegoed van de private rekeningen betreft bij het Bestuur der Postchecks, werd een verhoging waargenomen van vijf miljard sinds de invoering van de maatregel. Dit zou een stijging van ongeveer 6 pct. vertegenwoordigen, wat in boekhoudkundige termen

beneden de inflatie ligt, zegt men ons. Dit is echter een onjuist argument, want het zou daarbij interessant zijn de juiste evolutie te kennen van de zichtrekeningen bij de particuliere banken tijdens diezelfde periode. Als ik het trouwens goed gelezen heb, blijkt uit een bijdrage in de maandelijkse uitgave nr. 1 van januari 1983, van een bekend economisch tijdschrift van onverdachte bron, dat de evolutie van de jaarlijkse stijging van de zichtrekeningen, zich in de banksector, voor de zes eerste maanden van 1982, op 0,0 pct. situeert.

Uit dezelfde bijdrage blijkt trouwens ook, uit gegevens van de Nationale Bank van België, dat voor dezelfde periode, vergeleken met de vorige jaren, de snelheid van de geldverhandelingen steeds in stijgende lijn gaat, ook in het bankstelsel.

Terloops gezegd, de blokkeringsmaatregelen van de regering hebben daarenboven in aanzienlijke mate de aan de ambtenaren uitbetaalde wedden beperkt, terwijl ongeveer 80 pct. der ambtenaren in de loop van 1982 de dubbele betaling van de personeelsbelasting werden aangerekend voor de jaren 1980 en 1981.

De staatssecretaris was volgens het verslag van oordeel dat de opheffing gerechtvaardigd is, omdat ze het werk van het Bestuur der Postchecks bezwaart met een aantal zogeheten nutteloze bewerkingen en omdat de opbrengst ver beneden de verwachtingen ligt. In hun strijd nochtans tegen de invoering van deze verplichting, noemden de banken in 1981 deze zogenaamde «nutteloze bewerkingen»: «oneerlijke concurrentie en monopolisering».

Onduidelijk is daarenboven dat mevrouw de staatssecretaris, volgens het verslag althans, verklaart dat het opgeven van een postrekening verplicht blijft bij de aanbesteding van werken, maar volgens het ontwerp dat vóór ons ligt, worden de artikelen 22 tot en met 25 van de wet van 2 juli in één trek opgegeven. Daarover had ik toch graag enige uitleg gekregen.

Men moet daarenboven vaststellen dat de artikelen 23 en 24 van de wet, waarvan de financiële weerslag wellicht nog belangrijker zou geweest zijn, nog niet eens praktisch resultaat hebben kunnen rorsorteren, omdat de uitvoeringsbesluiten niet werden genomen.

In de mate nochtans dat het tegoed van de particulieren bij het Bestuur der Postchecks dezelfde evolutie zou gehad hebben als deze bij het banksysteem, zou het huidige gemiddelde zich gesitueerd hebben om en rond de 76 miljard frank. Dit tegoed situeert zich echter voor de eerste negen maanden van het jaar 1982 omtrent de 86 miljard frank, wat 10 miljard frank meer betekent aan een interest van 14 pct. op de korte-termijnmarkt, en dus een ruime winst betekent voor de Schatkist van ongeveer 1,4 miljard frank.

Aangezien slechts 20 pct. van de titularissen door de toepassing werden gevat, zou de uitvoering van de artikelen 22 tot 25 van de programmawet van 2 juli 1981, een totale besparing van 5 tot 7 miljard hebben betekend, wat de regering-Eyskens ook begroot had. De argumentatie van de minister van PTT is niet alleen totaal onvoldoende, maar bovendien zonder meer ongefundeerd. De maatregelen zijn slechts gedeeltelijk uitgevoerd geweest en de toenmalige reacties van de banken waren totaal tegengesteld aan wat de minister heden als antwoord verstrekt.

Maar deze regering wil natuurlijk wel besparen op de rug van de loon- en weddetrekkenden, bij de genieurs van de sociale vergoedingen en bij de gebruikers van de openbare diensten, maar het mag geen privé-belangen schaden en zeker niet deze van de nog altijd zeer rendabele en bevoordeelde banksector. Inderdaad, van bij de start werden deze beslissingen van de vorige minister van PTT niet alleen niet verder uitgevoerd, maar bovendien gesaboteerd, eerst bij de conceptie, later bij de uitvoering van dit onderdeel van de programmawet van 1981.

Onze toenmalige CVP-partners, die toen voor hebben gestemd, zij het voor sommigen met enige tegenzin, zullen nu wellicht voor de opheffing van de maatregel stemmen. In de Senaatscommissie was de stemming nochtans niet zo overtuigend, slechts tien stemmen voor, tegen zeven, waarvan drie onthoudingen.

We hopen dat de voorstanders van het openbaar belang met ons zullen blijven ijveren voor de volledige uitvoering van deze maatregel, die een concrete vermindering van de vlottende schuld van de Schatkist nastreeft, en dus samen met ons tegen de opheffing zullen stemmen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est au rapporteur.

M. Decléty. — Monsieur le Président, en qualité de rapporteur, je tiens à préciser qu'il s'agissait de 10 voix contre 4 et 3 abstentions, et non pas de 10 voix contre 7.

M. le Président. — La parole est à M. Eicher.

M. Eicher. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, madame le secrétaire d'Etat, chers collègues, le problème qui nous occupe me paraît très important et je m'interroge sur la manière dont il faut interpréter le projet de loi dont nous avons à discuter ce jour.

S'agit-il effectivement d'annuler une disposition de la loi-programme de 1981 parce que l'objectif poursuivi n'a pas été atteint ou s'agit-il — ce ne serait pas surprenant! — dans le chef du gouvernement, de porter un coup, un de plus, à une institution publique?

Pouvons-nous être assurés que cette mesure de suppression de l'obligation de versement de la rémunération et des subsides sur un compte de chèques postaux répond à de simples et purs critères techniques ou devons-nous soupçonner des pressions de la part des organismes financiers privés qui, rappelons-le, ont, dès l'introduction du nouveau système, engagé une offensive de toute grande envergure pour le faire échouer?

Pouvons-nous également être assurés que ce problème a été étudié avec la sagesse et le recul nécessaires?

Car enfin, si l'on reprend la chronologie des événements, la loi-programme datée de juillet 1981 et cinq mois après, la présentation de la déclaration gouvernementale devant les chambres, par le Premier ministre, il apparaît, dans l'accord de gouvernement, que la disposition controversée serait annulée.

Les arguments qui nous ont été avancés par la suite pour justifier cette annulation ne sont-ils pas un simple exercice de style? N'a-t-on pas, en quelque sorte, écrit les conclusions de l'étude avant de procéder à l'étude elle-même?

L'opération n'a pas été menée à son terme. Pourquoi l'aurait-on poursuivie, puisque, d'emblée, le gouvernement décidait de supprimer les dispositions en question?

En effet, sur 300 000 agents, 150 000 seulement ont été invités par l'Office des Chèques postaux à ouvrir un compte ou à utiliser le compte déjà existant. Nonante-cinq mille ont répondu positivement. On ne peut, dès lors, juger sainement les résultats d'une telle opération!

Certes, je sais qu'il y a eu des difficultés et que la mesure prise n'a pu produire tous ses effets en raison de problèmes techniques qui se sont posés à l'Office des Chèques postaux. Mais ceci était-il suffisant pour balayer tout et revenir au point zéro?

Dans la décision du gouvernement, les considérations idéologiques n'ont-elles pas été plus importantes que l'évaluation réelle des conséquences de l'obligation de versement de la rémunération sur un compte chèques? N'est-il pas normal qu'un employeur paie son personnel par l'intermédiaire d'un organisme financier dont il assure la gestion? N'est-ce pas ainsi que le conçoivent pratiquement tous les organismes financiers privés qui imposent cette modalité de paiement à leur personnel? Pourquoi ne doit-il plus en être ainsi pour les agents de l'Etat?

Une nouvelle question se pose. Nous sommes convaincus qu'il faut dynamiser et moderniser l'Office des Chèques postaux afin qu'il puisse remplir le rôle qui doit être le sien. Que propose le gouvernement à cette fin? Est-il convaincu de la fonction importante de l'Office des Chèques postaux, notamment en ce qui concerne la réduction de la dette flottante de l'Etat?

Telles sont, monsieur le ministre, madame le secrétaire d'Etat, chers collègues, les quelques réflexions que m'inspire ce projet de loi. *(Applaudissements sur divers bancs.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Croo.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ik heb vanzelfsprekend met veel aandacht geluisterd naar de uiteenzettingen van de collega's Seeuws en Eicher. Eerst wens ik echter de verslaggever, de heer Decléry, die op kernachtige wijze het essentiële van de debatten die in de commissie plaatsvonden heeft weergegeven te danken.

De argumentatie van de heer Seeuws is minstens drievoudig «specieus».

Ten eerste, maar dat bleek op een misverstand te berusten, vond hij de meerderheid waarmee dit ontwerp in de commissie werd aangenomen eerder bescheiden. Ik dank de verslaggever voor zijn gepaste rechtzetting.

Ten tweede, vroeg hij zich af wat het zou geworden zijn indien men die maatregel in zijn geheel zou hebben uitgevoerd.

Ten derde, verwijst hij naar het spaarquota van de banken. Daaruit blijkt *a contrario* dat veel meer werd gespaard bij het BCH.

Door extrapolatie komt hij dan tot het ontzettend cijfer van 7 of 8 miljard bijkomende inkomsten.

Helaas, collega Seeuws, is de werkelijkheid heel anders en het is de werkelijkheid die men onder de ogen moet zien. In de bijlagen 1 en 2 bij het verslag, wordt zeer duidelijk aangetoond — en u heeft gemeend daar ook een eigen interpretatie te moeten aan geven, mijnheer Seeuws —, dat het bedrag van de tegoeden op particuliere rekeningen na eerst een schommeling te hebben gekend — waarvoor verschillende verklaringen worden gegeven — helaas vooral in januari 1983 fors is gedaald. Het bedroeg toen 81 867 469 224 frank wat in vergelijking met januari 1982 inderdaad een forse inzinking is. Beweren dat dit zou zijn veroorzaakt enerzijds door het feit dat de ambtenaren, gepijnigd door de fiscale inleveringsmaatregelen, niet meer zouden kunnen sparen en anderzijds door de maatregel van een vorige regering in verband met de dubbele fiscale inlevering, is enigszins verrassend. Inderdaad, de hoogste piek van de particuliere tegoeden situeert zich in september 1982, periode waarin het negatief effect van bedoelde maatregelen ten volle moest worden gevoeld.

Als men bijlage 2 bekijkt in verband met de evolutie van het aantal rekeningen, overzicht dat door mevrouw D'Hondt en ikzelf met aandrang aan het BCH werd gevraagd, stelt men vast dat in oktober 1982 zich een forse stijging heeft voorgedaan van het aantal rekeningen. Zoals blijkt uit het verslag waren er in september 1982, 1 196 971 rekeningen en steeg dit aantal in oktober tot 1 268 260 rekeningen. In de daarop volgende maanden bleef het aantal schommelen rond dit cijfer. Het BCH geeft hiervoor een dubbele verklaring die ik u geef voor wat zij waard is. Enerzijds zouden sommige diensten hebben nagelaten een aantal rekeningen te comptabiliseren en heeft men nagelaten een aantal reeds bestaande rekeningen te melden aan wat men noemt «les services centralisateurs». Anderzijds blijkt dat bij een aantal postkantoren rekening werden geopend waarop nog geen bedrag was ingeschreven. Dat zou statistisch de piek van de maand oktober kunnen verklaren. Belangrijk is echter te weten welke de juiste resultaten zullen zijn van het wetsontwerp dat de regering aan de Senaat vraagt goed te keuren. In feite komt men terug tot de situatie die bestond vóór 2 juli 1981, vóór de goedkeuring van de programmawet waarin deze artikelen waren opgenomen.

Ik wil ter zake aan enkele bestaande verplichtingen herinneren en de Senaat erop wijzen dat bijvoorbeeld op het gebied van de openbare aanbestedingen, het koninklijk besluit van 22 april 1977 nog steeds geldig blijft dat de verplichting oplegt aan de inschrijvers indien het om een Belgische onderhorige gaat, bij het Bestuur der Postchecks, een nummer, een benaming en een rekening te hebben.

Belangrijk is ook dat er een aantal facultatieve mogelijkheden zijn ingeschreven in onze bestaande wetgeving. Zo is er bijvoorbeeld de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager onderwijs, het middelbaar, normaal en technisch onderwijs en het kunstonderwijs. De Staat betaalt maandelijks rechtstreeks de weddetoelagen aan de personeelsleden van de vrije inrichtingen. Te dien einde kan de minister van Openbaar Onderwijs hen verplichten op hun naam een postrekening te openen. Aan deze wetgeving wordt natuurlijk geen enkele wijziging gebracht. Betalingen die door de openbare administraties geschieden, zijn gefundeerd op een wat oudere wetgeving, namelijk die van 17 mei 1920. Ik heb hier voor me de Franse tekst. Artikel 1 luidt: «L'Etat, les provinces et les communes, ainsi que les établissements qui en dépendent ou sont placés sous leur surveillance, ont la faculté d'effectuer tous les paiements par l'entremise du service des chèques et virements postaux.»

Belangrijk in uitvoering van die wetgeving is het besluit van 27 juni 1921.

L'article 1^{er} de cet arrêté précise: «L'Etat, faisant usage de la faculté inscrite à l'article premier de la loi du 17 mai 1920, effectue ses paiements par l'entreprise du service des chèques et virements postaux.»

L'article 2 précise: «Pour assurer l'exécution du présent arrêté, il peut être ouvert d'office au service des chèques et virements postaux des comptes aux créanciers de l'Etat, qui n'en possèdent pas.»

L'article 3 de l'arrêté du 17 juin 1935 stipule: «L'administration centrale de la Trésorerie et de la Dette publique mandatera sur les caisses de l'Etat les sommes nécessaires au paiement par l'Office des chèques et virements postaux des créances de toute nature imputables sur les fonds du Trésor et sur les autres fonds déposés dans les caisses de l'Etat.»

L'article 5 de ce même arrêté précise: «Les provinces assureront elles-mêmes le fonctionnement de leurs services financiers à l'intervention de l'Office des chèques et virements postaux.»

M. Eicher a raison de signaler que certaines banques rendent obligatoire pour leur personnel l'utilisation d'un compte dans leur

propre institution. Il en va de même pour le personnel de la Régie des Postes, qui est payé par l'entremise de l'Office des chèques postaux, en vertu d'une instruction d'ordre intérieur. Je tenais à vous communiquer cette information.

La situation que je viens de vous décrire en quelques mots était antérieure à la disposition dont il vient d'être question.

Qu'avons-nous conçu, avec l'accord de la majorité, dans la déclaration gouvernementale? Celle-ci est extrêmement claire.

Le fait de rendre obligatoire un service actuellement facultatif n'a donné que des résultats fort négatifs. La question était de savoir qui serait assujéti à la loi. La discussion sur ce point n'était pas terminée que la loi était déjà en vigueur depuis quelque temps.

Par ailleurs, et les chiffres le prouvent à souhait, nous sommes encore 5 p.c. en dessous de ce qu'aurait été l'avoir des particuliers aux CCP, si on avait tenu compte de l'effet de l'inflation, argument avancé par M. Seeuws. En l'occurrence, cette argumentation est intelligente, mais précieuse et «tirée par les cheveux» à souhait. Une série de transferts, qui coûtent fort cher à l'Office des chèques postaux, ont augmenté son travail. Le résultat fut doublement négatif: non seulement l'activité administrative compliquée et sans aucun effet, mais avec, en plus, une répercussion sur la caisse de compensation où les banques, vu le transfert rapide de l'ordre permanent, taxaient d'un intérêt négatif l'avoir du CCP non encore transféré le jour même où elles en avaient fait l'acquis dans leur ligne de crédit.

De staatssecretaris en ik zelf streven een andere benadering na. Wij willen van het BCH iets aantrekkelijks maken, een instelling die commercieel kan rivaliseren.

Op dit vlak kan worden onderstreept dat dank zij de actie van het beleid ter zake een aantal rekeningen — en binnenkort misschien alle rekeningen — op computer zijn gebracht, wat mogelijkheden geeft die vroeger onbestaand waren. Op die manier maken wij van het BCH een instelling die in de financiële wereld zal kunnen wedijveren wat de dienstverlening betreft. Trouwens, alleen op het vlak van de dienstverlening kunnen wij het Bestuur der Postchecks helpen zijn waarde te behouden of te vergroten voor zijn vrijwillig cliënteel en voor zijn, ingevolge sommige oude reglementeringen, nog steeds verplichte cliënteel door ten minste dezelfde en zo mogelijk betere diensten te verlenen dan de zogenaamde concurrentie.

Monsieur Eicher, ik ne faut pas craindre que cette disposition privatise, *horror ingens* le monde financier belge. Nous sommes un des pays à système démocratique où la moitié du réseau «bancaire» est public. Vous le savez très bien et le ministre des Finances l'a répété à souhait. C'est dans d'autres domaines, comme l'unification difficile des Postomat, Bancontact et Mister Cash, par notre position concurrentielle dans le système de «l'argent électronique», qu'il faut tenter de rendre attractifs les services de l'Office des Chèques postaux dans l'évolution des grands courants financiers.

Certains veulent faire prospérer cette institution, à laquelle nous sommes dévoués, par le biais d'une réglementation qui pèse comme une chappe de plomb sur les usagers; d'autres veulent atteindre le but en améliorant le service rendu à la clientèle. Doit-on «obliger» quelqu'un, parce qu'il est fonctionnaire de l'Etat ou membre d'institutions subventionnées par l'Etat, à devenir un usager de l'Office des Chèques postaux ou doit-on l'attirer en améliorant le service rendu? Mme le secrétaire d'Etat répondra à d'autres questions posées par divers intervenants.

En conclusion, j'estime que le service public ne doit pas s'imposer, mais doit agir de manière à pouvoir rivaliser avec le privé et même le surpasser en ce qui concerne les services rendus à la clientèle. C'est dans cette direction que nous voulons œuvrer.

Il est évident que des problèmes de disponibilité de l'épargne publique se posent à tous les niveaux, mais je suis persuadé, que les avoirs des particuliers sur les comptes de chèques postaux seront plus importants si nous rivalisons avec le secteur privé plutôt que d'imposer nos services.

Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik meen dat het een goede maatregel is ten gunste van de postrekeningen. Wij zullen een groot deel van onze krachten en energie blijven wijden aan de modernisering en de verbetering van het Bestuur der Postchecks. De dienstvaardigheid van deze instelling is belangrijk voor het postgebeuren en voor wat er in ons land omgaat.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posten, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, de heer Decléry heeft in zijn

voortreffelijk en overzichtelijk verslag antwoord verstrekt op een aantal vragen die hier en in de commissie zijn gesteld.

Ik wens de cijfers van de heer Seeuws, die altijd een grondige analyse doet, te corrigeren. U heeft gezegd, mijnheer Seeuws, dat 380 000 personen zouden worden geraadpleegd. Die cijfers bevinden zich trouwens in het verslag. U spreekt dus van 380 000. Onze cijfers zijn 300 000. Er zijn 150 000 ambtenaren geraadpleegd, 95 000 hebben geantwoord. We menen daaruit te mogen besluiten dat de overigen, 55 000, hoogst waarschijnlijk geen rekening wensten en dat zij de postcheck niet wilden gebruiken en gewoon uit de hand wilden betaald worden.

De heer Eicher weet zeer goed dat dit het geval is bij de spoorwegen. Daar is een zeer harde reactie geweest tegen het invoeren van deze verplichting. Hij is een spoorwegman. Ik weet waarover ik spreek, vermits ik een oud-collega ben van de heer Eicher. Men heeft zwaare druk uitgeoefend om de spoorwegbedienden te doen betalen via een kassier en ontvanger. 66 000 hebben een nieuwe rekening geopend. De overigen van deze 95 000 hadden reeds een rekening. Iedereen werd dus geraadpleegd behalve, zoals u hebt opgemerkt, het leger en de spoorwegen. Deze laatste om de reden die ik reeds heb aangehaald. Voor het leger had men tot het laatst gewacht, omdat vele militairen zich in Duitsland bevinden.

Uw bewering, mijnheer Seeuws, het spijt mij u hierin te moeten ontgoochelen, dat de huidige regering de raadpleging zou hebben stopgezet, is volkomen fout. Ik kan u de verzekering geven dat de stopzetting is gebeurd door de vorige regering, omdat inderdaad bleek dat het Bestuur der Postchecks een aantal nutteloze bewerkingen diende uit te voeren waarvan de opbrengst ver beneden de verwachtingen was.

Op uw vraag in verband met de artikelen 23 en 24, heeft de minister reeds geantwoord.

Ik wil ingaan op de vraag die de heer Eicher heeft gesteld: la question quant à l'avenir de l'Office des Chèques postaux. Ik meen dat dit de hamvraag is voor de toekomst. De minister heeft erop gewezen dat wij een aantal technologische vernieuwingen op het gebied van het bijhouden van de rekeningen hebben ingezet en voortgezet. Onze streefdatum is einde april. We zullen dan alle rekeningen overbrengen op computers.

We zijn reeds ver gevorderd met deze operatie. Er zijn wel een aantal moeilijkheden waarop ik dadelijk even zal ingaan. Vanaf het ogenblik dat de rekeningen zijn overgebracht op computer zullen in de postkantoren terminals worden geplaatst. Hiermee wordt een tweevoudig doel nagestreefd. De klant zal zich voor vragen en problemen niet meer per brief moeten richten tot het centrale kantoor te Brussel maar zal in zijn buurtpostkantoor alle informatie kunnen inwinnen, waardoor drempelvrees is omzeild. De terminal laat de toegang toe tot alle gewenste informatie. Zij zullen bovendien nieuwe diensten mogelijk maken, zoals afhaling van geld ten belope van het tegoed van de rekening in om het even welk postkantoor. Zoals u weet kan nu slechts om de twee dagen een afhaling gebeuren ten belope van 20 000 frank. Ook het tegoed op een rekening zal kunnen worden nagegaan en dringende stortingen kunnen onmiddellijk worden uitgevoerd. Met de plaatsing van de terminals wordt dit jaar nog gestart.

Ik vestig hier ook de aandacht op twee maatregelen die wij hebben genomen. Allereerst is er de gewaarborgde check. In tegenstelling met wat vaak wordt beweerd, is een check tot nog toe niet verzekerd. We hopen het koninklijk besluit daarover eerstdaags te kunnen laten verschijnen. Ten tweede zal er een waarborgkaart ter beschikking worden gesteld ten behoeve van de gepensioneerden. Het koninklijk besluit ter zake moet worden ondertekend door de minister van Sociale Voorzorg. Wij hopen dat dit koninklijk besluit eerstdaags kan verschijnen. Het gaat om sociale maatregelen in verband met het gebruik van een postrekening.

Naast het invoeren van terminals bestuderen wij ook de uitbreiding van het elektronisch geldverkeer. De Postomat, waarmee nu reeds geld kan worden afgehaald, zal ook kunnen dienen voor allerlei andere verrichtingen, bijvoorbeeld, voor het tanken in benzinestations, aankopen in warenhuizen en dies meer. Dit zal het imago van het Bestuur der Postchecks bij het publiek ten goede komen.

Ik wil u echter wijzen op een aantal moeilijkheden. Het Bestuur der Postchecks heeft af te rekenen met bepaalde structurele zwakheden. Het beschikt slechts over zichtrekeningen voor het vergaren van spaargeld. Bij de banken belopen de zichtrekeningen slechts 25 pct. van het totaal der spaargelden. De zichtrekening is als het ware een springplank voor andere spaarvormen, zoals het gewone spaarboekje, het spaarboekje op termijn en de kasbons.

Een nog veel groter probleem bij de Postchecks is het personeel. Het kaderpersoneel bedraagt slechts 1 pct. tegenover 30 pct. bij de

banken. Bovendien hebben de meeste personeelsleden door de speling van de mutatie een opleiding gekregen voor de brievenpost. Dat is een geheel andere activiteit dan deze bij de financiële post. Het recht op mutatie betwisten wij niet maar dat vormt een zware handicap voor de Postcheckdienst als financiële instelling.

Wij moeten een oplossing vinden voor de moeilijkheden ten aanzien van het personeelsstatuut.

Zoals ik heb gezegd koesteren wij inzake de Postcheckdienst geen grootheidswaanzin. Wij willen van de Postcheck zelf een moderne openbare dienst maken.

Als wij dit kunnen realiseren zullen wij de Postcheck en ook de bevolking een grote dienst bewijzen, eerder dan door het opleggen van de verplichting. U mag ook niet vergeten — misschien zal men even glimlachen maar het is zo — dat de Belg, als hij verplicht wordt iets te doen, altijd de psychologische reflex heeft tegen te sputteren. Wanneer wij via de vrijwilligheid kunnen bereiken dat de Postcheck het goed maakt, wanneer wij de nodige maatregelen kunnen aanhouden en wanneer wij over goedgevormd personeel beschikken, dan zullen wij de moeilijkheden te boven komen en een goede openbare dienst kunnen waarborgen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, geachte collega's, in antwoord op de uitleg van de minister, waarbij hij gepoogd heeft de argumenten te ontzenuwen die ik ontwikkeld heb, wil ik vier elementen herhalen.

Ten eerste, uiteindelijk was het toch de bedoeling, de Schatkist — de minister heeft er niet op gealludeerd — dagelijks volgens de ramingen iets meer dan 5 miljard ter beschikking te stellen, die zij anders moet gaan lenen.

Ten tweede, ik heb antwoord gekregen noch in de commissie, noch hier op mijn vraag, wat de opbrengst zou zijn geweest indien men niet tijdens de vorige regering en ook nu voor slechts 20 pct. de maatregel zou hebben toegepast, maar wel voor 100 pct. Wel werden de cijfers die ik heb aangehaald, in twijfel getrokken. Wij hebben geprobeerd een juiste berekening te maken.

Ten derde, ik heb de opmerking gemaakt — de minister heeft er wel op gealludeerd maar is er niet op ingegaan — dat 6 pct. op een totaal van 360 000 bedoelde rekeninghouders die onmiddellijk werden overgedragen, een zeer laag percentage is, dat niet kan doorwegen in de mislukking die wordt aangevoerd.

Het vierde element is een punt dat mij steeds treft en het is vooral hierom dat ik nog even het woord heb gevraagd. Ik hoop trouwens dat wij ooit eens over meer tijd zullen beschikken om er uitgebreider op terug te komen.

Ik laat even het onderwerp van dit debat terzijde. Wat mij betreft is dat minister De Croo, wanneer het gaat om een openbare dienst deze telkens weer in concurrentie stelt met de privé-sector. Dat gaat uiteraard niet op. Een verbeterde dienstverlening in de openbare sector, waarmee wij het natuurlijk allen eens zijn, kan niet concurrentieel worden gemaakt met de privé-sector. De openbare sector heeft allereerst verplichtingen, en terecht, ten opzichte van de gemeenschap, de Staat en de thesaurie. De banken hebben die niet en beschikken bovendien over alle faciliteiten.

Ik wilde hierop even de nadruk leggen omdat dit argument steeds ten onrechte weer wordt aangevoerd: in de openbare sector gaat het *so wie so* slecht en in de privé-sector gaat het uiteraard beter. Dit is een verkeerd beeld ophangen van de openbare sector.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole, dans la discussion générale, je la déclare close.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé:

Enig artikel. Opgeheven worden:

1° Artikel 17bis van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, in die wet ingevoegd bij artikel 24 van de programmawet van 2 juli 1981;

2° De artikelen 22, 23 en 25 van dezelfde wet van 2 juli 1981.

Article unique. Sont abrogés:

1° L'article 17bis de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, inséré dans cette loi par l'article 24 de la loi-programme du 2 juillet 1981;

2° Les articles 22, 23 et 25 de la même loi du 2 juillet 1981.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen morgen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI AUTORISANT LA REGIE DES TELEGRAPHES ET TELEPHONES A EMETTRE, SOUS LA GARANTIE DE L'ETAT, DES EMPRUNTS A CONCURRENCE D'UN MONTANT NOMINAL TOTAL DE VINGT-HUIT MILLIARDS TROIS CENTS MILLIONS DE FRANCS POUR COUVRIR DE NOUVELLES DEPENSES DE PREMIER ETABLISSEMENT

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET WAARBIJ DE REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE GEMACHTIGD WORDT ONDER WAARBORG VAN DE STAAT, LENINGEN UIT TE GEVEN VOOR EEN TOTAAL NOMINAAL BEDRAG VAN ACHTENTWINTIG MILJARD DRIEHONDERD MILJOEN FRANK TOT DEKKING VAN NIEUWE UITGAVEN VAN EERSTE AANLEG

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi autorisant la Régie des Télégraphes et Téléphones à émettre des emprunts sous la garantie de l'Etat.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet, waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt onder waarborg van de Staat, leningen uit te geven.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

De heer Vanderborght, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Daar niemand het woord vraagt is de algemene beraadslaging gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt:

Artikel 1. De Regie van Telegrafie en Telefonie is ertoe gemachtigd voor de financiering van uitgaven van eerste aanleg één of meer leningen uit te schrijven die een totaal nominaal bedrag van 28 miljard 300 miljoen Belgische frank niet overschrijden.

Article 1^{er}. La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à émettre un ou plusieurs emprunts pour un montant nominal total n'excédant pas 28 milliards 300 millions de francs belges, pour financer des dépenses de premier établissement.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. § 1. De in artikel 1 bedoelde leningen mogen in Belgische of in vreemde munt uitgegeven worden.

§ 2. Het tijdstip en de modaliteiten van uitgifte zullen door de minister van Financiën, de minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie en de staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie vastgesteld worden.

Art. 2. § 1^{er}. Les emprunts visés à l'article 1^{er} peuvent être émis en Belgique ou à l'étranger et libellés en monnaie belge ou étrangère.

§ 2. L'époque et les modalités d'émission de ces emprunts seront fixées par le ministre des Finances, le ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones et le secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. De Koning is gemachtigd de betaling van de interesten en de aflossing van het kapitaal van deze leningen onder waarborg van de Staat stellen.

Art. 3. Le Roi est autorisé à attacher la garantie de l'Etat au paiement des intérêts et au remboursement du capital de ces emprunts.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen morgen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble du projet de loi.

INTERPELLATION DE M. DEWORME AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR « LES DIVERSES CONSEQUENCES DE LA SUPPRESSION DES LIGNES DE CHEMIN DE FER A FAIBLE RENDEMENT COMPTABLE »

INTERPELLATIE VAN DE HEER DEWORME TOT DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER « DE VERSCHILLENDE GEVOLGEN VAN DE AFSCHAFFING VAN KLEINERE SPOORLIJNEN MET EEN GERING RENDEMENT VOLGENS DE BOEKHOUDING »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Deworme au ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « les diverses conséquences de la suppression des lignes de chemin de fer à faible rendement comptable ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Bascour, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

M. Deworme. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, ce jeudi 10 février 1983, la SNCB a présenté son plan de restructuration. Ce plan était connu dans les milieux de la SNCB et les syndicats étaient au courant des mesures envisagées depuis pas mal de temps.

Les restrictions budgétaires obligent le conseil d'administration de la SNCB à vous proposer un plan de rationalisation qui ne tient compte que des seules données chiffrées. Cela débouche sur la suppression des lignes secondaires à faible rendement comptable.

Toutes les régions rurales vont être touchées, mais certaines plus que d'autres.

Le Luxembourg est une région rurale à faible densité de population. Elle est donc dans le collimateur des technocrates qui mesurent, pèsent, évaluent, quantifient des données, indépendamment des facteurs humains et économiques globaux.

Ainsi, nous apprenons qu'un point d'arrêt ne se justifie, les jours ouvrables, que si 200 voyageurs l'utilisent, qu'un service omnibus ne se justifie que lorsque la densité des voyageurs atteint au moins 50 voyageurs par kilomètre.

Mais quand fait-on ces évaluations? Est-ce pendant les vacances scolaires — un jour de marché — quelles sont les conditions climatiques?

Tout cela peut avoir une incidence.

En mai 1980, nous avons déjà perdu 157 trains dans le Luxembourg. La suppression de la ligne 165 fermera non seulement toutes les gares de Bertrix à Athus, mais nous fera encore perdre la moitié des emplois des ateliers de Bertrix — soit 185 postes et 75 emplois sur la ligne-même et dans les gares.

Le plan prétend que « la souplesse des bus » et de ses itinéraires répond mieux aux besoins de la population, que le confort chauffage-éclairage-suspension serait de meilleure qualité; que ce transport collectif par route serait moins coûteux pour les finances de l'Etat.

Il faut ne plus avoir emprunté de bus pendant des années pour comparer le confort d'un bus et d'un train, ne plus avoir attendu un bus dans un abri non chauffé pour développer pareils arguments.

Ce qu'on peut dire en plus sans risque de se tromper, c'est que le transport par route va peser lourdement sur les finances communales: dégradation plus rapide à cause du charroi plus lourd, dégagement prioritaire des axes desservis par les bus.

Les services voyers devront être constamment en état d'alerte. Si je me fie aux projets des trajets de substitution, la moitié du parcours se fera dans les bois où le dégagement est particulièrement coûteux.

Les autorails qui desservent la ligne 165 sont en grande partie amortis. Vous allez les remplacer par des bus. Pour prolonger leur

vie, donc leur insécurité, vous avez porté leur maintien en circulation de 12 à 15 ans. Est-ce bien une économie?

Les usagers ne la paieront-ils pas par des accidents?

Dans le Luxembourg, en tout cas, le trafic en période hivernale sera largement perturbé.

L'application du plan prévoit théoriquement la reprise par la SNCV des transports abandonnés en raison de la suppression des lignes secondaires. Il s'agirait de quelques 7 millions de kilomètres supplémentaires et l'achat de 120 nouveaux bus serait nécessaire.

L'opération serait évaluée à quelque 450 millions de charge d'exploitation. Il faut ajouter les charges d'investissement d'achat des 120 véhicules.

Mais sera-ce la SNCV, service public, ou des compagnies privées qui assumeront le transport?

Dans le Sud Luxembourg, on assure qu'une société fermière vient de racheter 10 bus pour garantir la continuité du transport qui serait mis à mal par la suppression de la ligne 165.

J'aimerais savoir qui a donné à cette société fermière déjà très puissante l'assurance d'un nouveau contrat et quelles sont les chances des autres autocaristes dans cette opération.

Il y a un large gâteau à partager entre sociétés privées. Il ne faut pas en gaver, monsieur le ministre, une seule société.

Au kilomètre parcouru, qu'offrez-vous aux sociétés fermières pour qu'elles soient tellement demanderesse?

Une seule société va-t-elle avoir le monopole du transport, comme il y a 100 ans?

Nous socialistes, sommes contre la privatisation des transports publics.

Vous dites, en plus, que l'emploi sera ramené progressivement, par dégagement naturel, à moins 1 250 agents. Ce sera donc mille deux cent cinquante jeunes qui n'auront pas de travail et grossiront le nombre de chômeurs.

Le déficit que vous enlevez ainsi à la SNCB sera reporté sur la SNCV, les communes, l'Onem, la sécurité sociale par le biais des accidents de la route, sur la sidérurgie, on emploiera moins de rails et de matériel roulant, mais également, pour le Luxembourg, sur les scieries, par le manque d'achat de traverses.

Si vous trouvez des avantages immédiats dans le cadre de votre propre budget, vous ne tenez certainement pas compte des multiples inconvénients que j'ai cités.

L'évaluation d'une telle suppression de voies de seconde importance ne se fait pas au seul niveau comptable. Son coût réel est le coût économique et social au niveau de l'ensemble du gouvernement et du pays.

Là, le rapport paru dans la presse n'est absolument pas explicite.

Permettez-moi, monsieur le ministre, de vous poser une série de questions très précises.

En 1984, restera-t-il une autre ligne que la 162 en circulation dans le Luxembourg?

Quelle sera l'incidence de ces suppressions sur l'emploi aux ateliers de Bertrix et de Latour et sur le personnel de la voie?

Avez-vous prévu la reprise par l'Etat des routes communales qui seront empruntées par les bus et qui coûteront donc plus cher aux communes?

Que coûtera l'augmentation des chômeurs due au non-recrutement d'employés SNCB pour l'Onem?

L'intensité du trafic routier collectif ou individuel va augmenter le nombre d'accidents. Statistiquement, en avez-vous estimé le coût pour la sécurité sociale?

La perte de kilomètres de voies ferrées sera préjudiciable à la sidérurgie. Le volume des pertes de commandes est-il estimé?

J'aimerais connaître l'incidence de ces suppressions sur l'achat de traverses, donc l'impact sur les scieries du Sud-Est.

De combien augmentera le déficit de la SNCV?

Est-il vrai que 80 p.c. de la substitution va à la concession privée alors que la proportion généralement admise est de 60 p.c. au public et 40 p.c. au privé?

Mon intention au départ n'était pas de vous interroger sur la ligne 162, Bruxelles-Luxembourg, mais je me vois obligé de le faire par le problème de la suppression de la gare de Marbehan.

D'après les renseignements en ma possession cette gare, située entre Libramont et Arlon, ne serait pas reprise dans les intercity.

Or, cette gare dessert particulièrement l'arrondissement de Virton qui risque de voir la ligne 165 Bertrix-Athus supprimée.

Il faut que vous sachiez, monsieur le ministre, que la plupart des usagers gagnent de 40 à 60 minutes par jour en prenant le train à Marbehan plutôt qu'à Arlon.

De plus leur ticket et leur abonnement sont moins coûteux en direction de Libramont-Bruxelles.

La gare de Marbehan dispose en outre d'un parking remarquable, particulièrement attractif pour la combinaison trains-voitures particulières.

De plus, cette gare a été reconstruite il y a moins de 10 ans, Elle a coûté des sommes importantes.

Si je développe tous ces arguments c'est pour vous dire que les usagers, nombreux de cette gare, en demandant le maintien.

C'était ma dernière question.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, mevrouw de staatssecretaris, geachte collega's, ik had oorspronkelijk gevraagd te mogen aansluiten bij de interpellatie van de heer Dalem. Daar ik echter wilde spreken over een treinverbinding met een zo slechte uurregeling, heb ik nu het woord moeten vragen. Wanneer ik de trein van 20 uur 30 niet haal, strand ik immers in Kortrijk en mijn wagen staat in Ieper. U kent meteen de problematiek van mijn uiteenzetting.

Mijnheer de minister, de voorgenomen reorganisatie van het reizigersvervoer, zoals voorgesteld in het document D 331 van de NMBS, betekent een doodsteek voor het spoorwegverkeer in de Westhoek. Bij de uitvoering van deze plannen zou de treinverbinding Ieper-Poperinge volledig wegvallen en zou er op de lijn Ieper-Kortrijk enkel nog een zogenaamde stoptrein worden ingelegd. In het bewuste document D 331 wordt wel voorgesteld, de interregio-lijn Turnhout-Kortrijk tot Ieper door te trekken. Hiervoor moet men echter eerst nog de lijn Kortrijk-Ieper elektrificeren en dit blijkt niet te zullen gebeuren vóór 1990. Bovendien bestaat er een groot gevaar dat de stoptrein vanuit Ieper geen goede aansluiting zal kunnen verzekeren met de intercity-lijnen die in Kortrijk voorbijkomen, namelijk de lijnen Antwerpen-Kortrijk-Rijssel en Oostende-Roeselare-Kortrijk-Brussel. Hierdoor zal er vanuit de Westhoek geen enkele goede en snelle verbinding met de grote centra van het land mogelijk zijn.

Dergelijke aftakeling van de lijn 69 is voor de Westhoek onaanvaardbaar. Op deze wijze dreigt deze achteruitgestelde streek immers nog meer in de verdrukking en de afzondering te geraken. Wij vragen ons af welk beleid er in ons land wordt gevoerd en welke coördinatie er bestaat tussen de verschillende beleidsopties van de diverse departementen. Enerzijds werd immers alles in het werk gesteld om de Westhoek door de Europese commissie te laten erkennen als ontwikkelingszone en anderzijds wordt door de voorgestelde afbraakmaatregel dezelfde Westhoek nog wat minder toegankelijk gemaakt en dus minder aantrekkelijk voor nieuwe economische activiteiten.

Ook vanuit sociaal oogpunt is de vooropgestelde reorganisatie onaanvaardbaar. Ze treft juist een streek die al stiefmoederlijk behandeld wordt inzake openbaar vervoer en dit niettegenstaande de grote nood die er op dat stuk bestaat door de afwezigheid van voldoende infrastructuur zoals werkgelegenheid en studiemogelijkheid. Er bestaat dus een grote vraag naar openbaar vervoer en men mag dus dat openbaar vervoer, dat al zo karig werd toegeedeeld, niet verder aftakelen.

Hier wordt nogmaals duidelijk aangetoond dat iedere samenhang in het verkeersbeleid zoek is. De enkele maanden geleden geopende expressweg Poperinge-Ieper ligt vlak naast de spoorlijn Ieper-Poperinge. Omwille van die spoorweg heeft men deze nieuwe expressweg niet aangesloten op een bestaande viervaksweg die vijftig meter verder aan de andere kant van de spoorweg ligt. Een tweede brug over dit spoor — er ligt al een eerste brug dichterbij naar Ieper toe — zou immers teveel hebben gekost. Indien men nu de spoorweg Ieper-Poperinge afschaft, zal men een brug en een aantal kilometers expressweg, die u enkele maanden geleden bent komen openen, teveel hebben.

Op deze manier worden onze schaarse middelen verkwaamd en blijft een ontwikkelingszone zoals de Westhoek verstoken van de middelen die nodig zijn om tot de verhoopte expansie te komen. Niemand betwijfelt dat er besparingen nodig zijn en iedereen aanvaardt dat er daarvoor hervormingen moeten gebeuren.

Wij aanvaarden echter niet dat men in een besparingsroes blindelings te werk gaat en een ganse streek in de afzondering drukt door een vals besparingsplan. In de plaats van de aftakeling van lijn 69, vragen wij een plan tot herwaardering van het spoorverkeer in de

Westhoek. Dit betekent onder meer de onmiddellijke elektrificatie van de lijn 69 tot Poperinge. In bevoegde kringen heeft men gezegd dat er plannen bestaan om dat te doen tot Ieper, vanuit Kortrijk en dat het stuk Ieper-Poperinge slechts een bijkomende uitgave van 80 miljoen zou betekenen. Dit herwaarderingsplan omvat verder de opname van Poperinge in het intercity-net Ieper-Kortrijk, het behoud van de goederenkoer te Poperinge en het toekennen van het statuut van autonome koer voor het station van Ieper en tenslotte een herziening van de autobusdiensten om tot een betere ontsluiting van het platteland in de Westhoek te komen.

Mijnheer de minister, samen met andere leden van de regering hebt u ervoor geijverd de Westhoek te laten erkennen als economische ontwikkelingszone. Thans vragen wij u, consequent te blijven en dus aan de Westhoek maximale kansen op economische ontsluiting te bieden. De spoorlijn 69 Kortrijk-Ieper-Poperinge is voor deze ontsluiting van wezenlijk belang. Vandaar onze eis om uw reorganisatieplan in voorgestelde zin te herzien. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. De Croo, ministre.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Monsieur le Président, chers collègues, il est intéressant de constater que les problèmes des plans de restructuration de la SNCB et de la SNCV ont été abordés ici ce soir par les représentants de deux régions pour lesquelles nous éprouvons personnellement beaucoup de sympathie mais qui se trouvent aux extrêmes de notre pays. Ces problèmes sont évidemment spécifiques mais, nonobstant, fort intéressants et d'une grande importance pour leurs habitants.

Puis-je rappeler au Sénat que nous cherchons depuis longtemps, et que d'autres ont cherché avant nous, une fonction spécifique aux divers moyens de transports publics de notre pays et une coordination intensive entre eux?

Plusieurs tendances se sont faites jour naguère. L'une consistait à vouloir fusionner les deux plus importantes sociétés de transports publics: le chemin de fer et les chemins de fer vicinaux. L'autre — qui a ma préférence — consistait à donner au chemin de fer une fonction spécifique de grand transporteur de marchandises et de grand transporteur de navetteurs et une fonction spécifique également aux chemins de fer vicinaux comme aux transports urbains et suburbains, exclusivement consacrés aux personnes.

Cette perspective a conduit le chemin de fer à proposer jadis un plan. Celui-ci a été revu, nombre de gens compétents ont collaboré à son élaboration durant des mois, voire des années; à ce plan j'ai ajouté le complément indispensable relatif aux chemins de fer vicinaux, et plus particulièrement du transport par bus.

Quel est actuellement l'état de la question? Ce plan a été soumis aux conseils d'administrations des deux grandes sociétés: chemins de fer d'une part, chemins de fer vicinaux, d'autre part. Un premier échange de vues a déjà eu lieu. Des techniciens, des ingénieurs, des responsables de ces sociétés ont répondu aux diverses questions fort intéressantes posées par les membres de ces conseils, et ce, sans aucune réticence.

La plan a ensuite été soumis aux conseils économiques régionaux.

Comme je suis un homme d'action et que je tiens à des résultats, j'ai fixé une date limite *ad rem*.

Par ailleurs, nous avons découvert qu'il y avait, comme c'est souvent le cas, une sorte de mur en matière d'information entre ceux qui ont conceptualisé les plans, qui essaient de les coordonner, et ceux, bien plus essentiels à mes yeux, qui doivent en tirer profit ou — ainsi que vous le dites, monsieur Deworme — en subir certaines conséquences, le cas échéant.

J'ai demandé à l'administration des Transports de faire, en collaboration avec la SNCB et la SNCV, dans l'ensemble du pays, une série de conférences de presse, avec plans et explications à l'appui. La première a eu lieu le 10 février, à Bruxelles. D'autres suivront en Flandre et en Wallonie, dans les jours et les semaines à venir, de manière que l'exposé touche, grâce aux médias, le maximum de personnes, provoquant ainsi le maximum de réactions.

Qu'a voulu faire le chemin de fer? Sans doute devrais-je communiquer les plans des conférences de presse à nos collègues des commissions intéressées et à tous ceux qui veulent en disposer?

De heer Van In. — Maar dan eerst in de Senaat en dan in de pers.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Deze plannen werden eerst voorgelegd aan de respectievelijke raden van beheer en dan onderworpen aan het

advies van de gewesten. De spoorwegen hebben een eigen taak die niets te maken heeft met de vraag die u stelt. De NMBS moet haar eigen plannen, waarvoor zij de verantwoordelijkheid draagt, laten bekendmaken.

De heer Van In. — De gemeenschap draagt het leeuwendeel van de lasten.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en telefonie. — U hebt gelijk dat het goed zou zijn de leden van de commissies voor de Infrastructuur, of een vertegenwoordiging, van de Senaat en van de Kamer uit te nodigen om deze voorontwerpen in te zien. Ik heb daar hoegenaamd geen bezwaar tegen en ik vind dat het een goede suggestie is.

Le chemin de fer a voulu créer un réseau de trains rapides reliant, de manière régulière, les villes les plus importantes, et, sur ces axes de transport rapide, greffer un réseau de transports interrégionaux, complétant ce dernier par des trains omnibus pour drainer au mieux les 400 000 navetteurs que chaque jour ouvrable le chemin de fer véhicule dans le pays.

Cette restructuration n'est envisageable que par une collaboration très poussée avec les chemins de fer vicinaux qui alimentent les points où le chemin de fer entend conserver des arrêts.

En outre, vous l'avez d'ailleurs souligné, il faut équiper au mieux les gares, d'emplacements pour voitures privées, car le chemin de fer n'a d'ailleurs de succès qu'en fonction de ce service.

Il s'agit en fait du plan IC (Intercity), IR (interrégional) et, sur certains tronçons, des trains aux arrêts plus fréquents.

Le projet réduirait de moins de 5 p.c. le nombre de kilomètres parcourus journalièrement — 205 000 au lieu des 215 000 actuels — et le nombre d'arrêts supprimés ne toucherait — c'est important — que 3 p.c. des voyageurs.

Le chemin de fer, construit en Belgique bien avant la route, présente des caractéristiques extraordinaires. Ainsi, en moyenne, chaque gare n'est distante du point d'arrêt suivant que de 3,5 kilomètres. Jusqu'aux premiers aménagements intervenus au début de 1982, auxquels vous avez d'ailleurs fait allusion, monsieur Deworme, on comptait, par jour, plus de 3 000 arrêts de train où ne montait ni ne descendait aucun passager. Quand on sait que chaque arrêt coûte en énergie l'équivalent de 8 kilomètres de trajet, faites le calcul ! Huit fois 3 000, cela représente journalièrement un gaspillage d'énergie qui aurait permis de parcourir 24 000 kilomètres. Toutes ces données macroéconomiques soulèvent, je le reconnais, une série de problèmes.

J'insiste sur le fait qu'aucune décision n'est encore intervenue.

Je suis heureux de voir développer de telles interpellations ; je suis heureux des réactions que les mesures envisagées ont suscitées de la part de bourgmestres, de collègues échevinaux, d'hommes politiques, d'associations locales. Ces avis aideront grandement les conseils d'administration de la SNCV et de la SNCB à prendre une décision en parfaite connaissance de cause.

Il est exact que le Westhoek et plus encore le Luxembourg, en raison de sa superficie très étendue, sont des régions qui nous posent une série de problèmes très complexes.

Il ne faut pas oublier que dans le Sud-Est du Luxembourg, la suppression d'une série importante de points d'arrêt ne peut se justifier que s'ils sont compensés par une nouvelle organisation de bus, comportant un maillage de lignes combinées avec le rabattement sur un axe rapide qui serait amélioré, en l'occurrence, la ligne 162 dont vous avez parlé tout à l'heure.

Vous savez également que la nouvelle relation ferroviaire Liège-Gouvy-Bastogne-Libramont-Bertrix-Dinant-Namur constitue une amélioration sensible à l'offre actuelle sur les lignes 42, 163, 165, 166 et 154, et présente des perspectives favorables au maintien de l'emploi, notamment à Betrix.

Par ailleurs, je crois — et vous avez évoqué cet aspect du problème — que le remplacement de beaucoup de dessertes ferroviaires par des bus comporte et des avantages et des inconvénients.

Une fois qu'il a pris le train, le voyageur souhaite un déplacement rapide, peu d'arrêts, de manière à arriver au plus vite à son lieu de destination ou de correspondance.

S'il n'y a pas de trains ni de gares proches, celui qu'on appelle le « client captif » doit pouvoir disposer d'un bus.

Quand on combine les deux systèmes, celui qui désire aller vite et qui est obligé de prendre un bus qui parcourt certains villages davantage isolés, a le sentiment qu'il perd son temps dans un trajet qu'on allonge pour permettre à l'usager qui ne dispose pas d'un

véhicule ou d'un transport public de se déplacer. Il est difficile de concilier les deux desiderata.

Aux questions précises que vous avez posées, monsieur Deworme, je tenterai de répondre de manière précise, tout en soulignant qu'il s'agit d'un projet de plan soumis à l'examen dont je vous ai parlé. Par exemple, les fréquences pour les IC seraient, entre Bruxelles et Luxembourg, d'un train par heure et dans chaque sens. Pour le service IR Liège-Gouvy-Bastogne-Libramont-Bertrix-Dinant d'un train toutes les deux heures et dans chaque sens.

Le service omnibus Jemelle-Libramont-Arlon serait d'un train toutes les deux heures et dans chaque sens. Il est évident que cela ne peut se justifier que par une réorganisation fondamentale et une offre de transport dans des proportions remarquablement augmentées de la part de la SNCV. Je ne donnerai pas à cette tribune le détail complet du service de la SNCB et de la SNCV après réorganisation. J'en transmettrai bien volontiers le projet pour les lignes 162, 163, 165, 166 et 167.

Il faut envisager une extension de 26 unités du parc des bus, dont le coût annuel est estimé à 106 millions 600 000 francs. Cette dernière précision m'est fournie par mes services.

Je ne vous donnerai pas non plus le détail des stations qui seraient maintenues sur les services IC et IR, ainsi que sur le service dont je parlais tout à l'heure, l'omnibus Jemelle-Arlon. Je puis toutefois rassurer notre collègue et lui dire que la gare de Marbehan figure parmi celles conservées sur la ligne 162 en Intercity. Les arguments que vous avez développés avec intelligence à cette tribune ont été parmi ceux qui ont plaidé pour son maintien.

Vous avez, d'autre part, posé une série de questions, les unes générales, les autres spécifiques auxquelles j'ai déjà donné quelques réponses précises. Je ne manquerai pas de vous fournir des statistiques assez volumineuses à ce sujet.

Un tableau complexe me permet d'affirmer que la région du sud-est, aussi bien en nombre de voyageurs-kilomètre, en nombre de trains-kilomètre par 1 000 habitants, en nombre de gares par habitants, toutes statistiques égales ou comparables, est une des mieux desservies du pays. Mais, bien sûr, ces statistiques ne sont pas une réponse aux difficultés rencontrées dans la région des Ardennes qui représente une très grande partie du territoire national. Avec une population fort dispersée et qui représente à peu près 7 p.c. de la population nationale, cette région du sud-est couvre plus d'un tiers du territoire. Nous croyons que par un trafic intensifié de bus, nous pouvons rendre davantage de services aux habitants.

Cela peut aggraver la charge des communes qui, vous le savez, donnent priorité, en période d'hiver, au débâlement des routes fréquentées par les bus. Le temps prouve encore aujourd'hui que ces régions sont beaucoup plus difficilement maintenues ouvertes à une circulation normale. Vous avez tout à fait raison d'affirmer que certaines charges complémentaires peuvent s'imposer au niveau communal. Il faut cependant savoir ce que l'on veut ! On peut considérer le principe beaucoup plus général selon lequel, dans l'ensemble de l'Etat, certaines contraintes de maîtrise des finances publiques sont à conserver. Les services publics — et ici je m'adresse à M. Seeuws — sont, bien sûr, au service de tous les citoyens. Mais n'oubliez pas qu'aux chemins de fer, le taux de couverture est à peine de 20 p.c., y compris bien sûr la charge extraordinaire des pensions, ce qui signifie que le trajet de chemin de fer est fiscalisé à 80 p.c., et ce tenant compte des charges fort nombreuses telles que les abonnements sociaux et scolaires, les charges de pensions et d'assurance maladie-invalidité. Il est nécessaire de savoir vers quel type de moyens on peut s'orienter.

Vous m'avez alors, monsieur Deworme, posé quelques questions complémentaires auxquelles je voudrais également essayer d'apporter des éléments de réponse. Vous avez globalisé en disant : quelle va être l'économie du chemin de fer ? Nous savons que le plan devrait rapporter à peu près 4 milliards et demi de francs d'économie. Mais où va-t-on retrouver la charge des économies dans un secteur ? *Quid* pour les communes, *quid* pour l'emploi et *quid* enfin — je répondrai à cette dernière question d'une manière précise — pour certaines commandes du chemin de fer, dans le cas qui nous occupe, les traverses ?

Il s'agit d'un débat extrêmement difficile et je ne compte d'ailleurs pas le terminer ce soir.

Suite à la politique menée par l'administration des chemins de fer dans ce secteur des commandes de traverses, le stock actuel devrait suffire à couvrir pendant deux ans et demi les besoins en traverses. Nous disposons, en effet, d'une réserve de plus de 800 000 traverses ; nous devrions en avoir également en béton.

Deux usines produisent des traverses en béton, l'une à Hemiksen en Flandre, l'autre à Ollignies, près d'Ath, en Wallonie.

Les chemins de fer se sont équipés de structures de transport et de deux grandes machines destinées à poser les traverses de béton qui, elles, ne sont pas stockées, alors que, je l'ai dit, nous disposons de 800 000 traverses en bois, dont 150 000 en bois exotique.

Théoriquement, les chemins de fer désirent en rester à l'option zéro. On ne prévoit aucune commande de traverses de béton ni de bois pendant un certain nombre d'années, avec les conséquences que vous avez soulignées: un tiers des 36 scieries de votre région — et peut-être davantage, car, si la traverse n'est pas l'essentiel de leur production, elle en est un élément important — pourraient connaître des difficultés.

Le conseil d'administration de la Société des Chemins de fer se réunira vendredi prochain. Actuellement il cherche, avec une certaine angoisse, à organiser un étalement de cinq ans, moyennant des précommandes; il essaiera, une fois de plus, de placer au juste niveau le « rhéostat » entre les économies d'exploitation et d'investissements et la survie de quelques entreprises, qu'elles soient situées au sud ou au nord d'une certaine frontière.

Mijnheer Capoen, zo kom ik tot uw probleem, dat op een gelijkaardige manier kan worden benaderd als het probleem dat werd opgeworpen door collega Deworme, zij het dat het in een gans andere regio gesitueerd is.

U heeft mij ironisch gezegd dat indien ik te lang zou spreken u met veel moeite het station zal bereiken waar u vanmorgen uw wagen heeft geparkeerd. Er werd beslist de elektrificatie van de lijn Brussel-Denderleeuw-Zottegem en verder Zottegem-Kortrijk te verwezenlijken tegen 1985. Met uitzondering van bepaalde moeilijkheden in verband met het doorkruisen van de stad Oudenaarde, zijn om zo te zeggen alle technische problemen opgelost en werden de bestellingen van de nodige installaties gedaan. Wij hopen dat tussen dit en twee jaar de elektrificatie van de lijn Brussel-Kortrijk zal klaar zijn. Met een tikje ironie wens ik u mede te delen dat men mij in Kortrijk heeft verkapt dat men voor de oorlog over het traject Kortrijk-Brussel 59 minuten deed, terwijl dit nu 1 uur 5 à 10 minuten in beslag neemt. Dit is eens te meer een illustratie van het feit hoe sommige dingen met veel meer geld minder rendement blijken te geven.

U stelde de vraag: *quid* Kortrijk-Ieper en Ieper-Poperinge? De plannen ter zake werden door de NMBS voorgesteld aan de plaatselijke besturen. Op de te verwezenlijken Interregio Ieper-Turnhout wordt in stopplaatsen voorzien te Ieper, Menen, Kortrijk, Harelbeke, Waregem, Deinze, De Pinte en Gent-Sint-Pieters. Ik geloof daar niet erg in en vraag mij af of het niet nuttig zou zijn opnieuw de kostprijs en het rendement te bestuderen van de elektrificatie van de lijn Kortrijk-Ieper. U heeft verklaard dat een bijkomende elektrificatie slechts 80 miljoen zou kosten. Ik ben bereid dit nogmaals grondig te bestuderen. Ook daar, zoals op sommige plaatsen in Limburg en in Luxemburg bevinden wij ons in een grensgebied, waar men enkel eindstations heeft en waar geen doorgaand verkeer is. Men heeft daar als het ware een noman's-land op gebied van openbaar vervoer, vooral wat het treinvervoer betreft. Dit schept zoals u weet bijkomende problemen. Deze moeten eveneens opnieuw worden bestudeerd.

U heeft zeer terecht — en ik ben daardoor niet verrast noch bedroefd — gewezen op het gebrek aan coördinatie. Dit is inderdaad zeer flagrant. Het is één van de grote uitdagingen waaraan het beleid moet tegemoetkomen. Velen, onder meer de heer Chabert, hebben reeds gepleit voor een groot departement van de infrastructuur dat zowel Openbare Werken als Verkeerswezen zou omvatten. U heeft gewezen op zaken die tweemaal gebeuren. Men zal dit wellicht nooit kunnen uitsluiten, doch men zou het wel beter kunnen beheersen. Vooral nu de middelen schaars zijn, moet elk dubbel gebruik worden vermeden. In een Engels blad heb ik gelezen: *we grow poorer, we have to be wiser*. Wij worden armer, wij moeten verstandiger worden. Derhalve moeten wij streven naar coördinatie. Er zijn enorm veel mogelijkheden tot coördinatie, zij het reeds in een zelfde stad. Denken wij bijvoorbeeld aan Charleroi, waar men naast de buurtspoorwegen ook een stadvervoer heeft. Denken wij aan Brussel, waar de prijsverschil, naargelang men een bepaald traject aflegt met de trein, de metro of de buurtspoorwegen. Coördinatie blijkt daar vrijwel onmogelijk. Indien men erin zou slagen de prijzen bij de verschillende vervoersinstanties eenvormig te maken, rijst het probleem hoe men de inkomsten gaat verdelen over deze drie voornoemde maatschappijen. Misschien kan men trachten een oplossing te vinden per regio door de inwoners te consulteren. Men kan hun mededelen dat ze over een bepaald pakket van openbaar vervoer beschikken. Zij moeten dan naar best vermogen duidelijke

voorstellen doen in verband met de gewenste vervoermiddelen, zoals trein, bus of tram, met inachtneming van de noodzakelijke coördinatie in en rondom onze steden tussen het stedelijk vervoer en het buitenstedelijk vervoer.

Vous posez, Monsieur Deworme, la question de savoir — et j'ignore totalement de quelles sociétés privées vous avez parlé; personne, à ma connaissance, n'a fait signe à une société privée — pourquoi il faut augmenter la part du privé, des entrepreneurs roulant en régie, au sein des sociétés de transport.

Vous savez certainement que par les pouvoirs spéciaux que le Parlement a accordés au gouvernement, cette possibilité inexistante a été ouverte pour la Société des transports intercommunaux de Bruxelles. Actuellement, sur l'ensemble des kilomètres roulés par la SNCV, un peu plus de 38 p.c. des transports sont effectués par des transporteurs dits fermiers, *pachters*, comme on dit dans le langage officiel.

L'ensemble de l'opération une fois achevée, le nombre de fermiers ne représenterait qu'environ 41 ou 42 p.c. par rapport à l'exploitation publique.

N'oubliez pas que les fermiers sont soumis aux cahiers des charges, aux mesures de sécurité et de contrôle prévues pour les bus et à une réglementation fort stricte qui fait que les prix auxquels ils doivent rouler sont contrôlés jusqu'au dernier centime. Croyez-moi, ils sont astreints à une stricte obédience et je ne crois pas avoir entendu, ici ou d'ailleurs, de critique quelconque quant au confort et à la sécurité offerte par l'un ou l'autre type de bus.

M. Vercaigne. — Ils emploient des pensionnés pour conduire leurs bus.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphone. — Ils doivent se soumettre aux réglementations ordinaires. Si le pensionné peut encore faire un travail supplémentaire, il ne lui est pas interdit de l'accepter.

M. Vercaigne. — Donc, la concurrence entre les bus publics et les bus privés ne joue pas.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — C'est évident. L'essentiel est que le client bénéficie du même service. Sinon, comment voulez-vous qu'on en sorte? Les fermiers sont d'un tiers moins chers: ils n'ont pas à supporter le coût de services d'étude et autres que le service public doit avoir. Je n'émet pas de critique à cet égard, mais il faut une juste proportion.

M. Vercaigne. — Les fermiers font travailler des gens pour deux heures.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Si la proportion passe de 38 à 41 p.c., vous le savez, ce ne sera pas pour autant la fin du service public.

D'ailleurs, en Wallonie et à Mons par exemple, la RTT elle-même recourt beaucoup plus à la sous-entreprise privée, même pour la pose du téléphone, que dans d'autres régions. Si elle ne pouvait recourir à l'entreprise privée pour la pose de câbles, ce n'est pas 60 000 ou 40 000 demandes de raccordement qui resteraient en attente, mais bien 120 000 ou davantage encore.

Croyez-le, je ne me conduis pas en doctrinaire, à la différence de certains qui le croient parce qu'ils le sont eux-mêmes. Dans ce secteur, je me conduis simplement en homme pragmatique. C'est là l'essentiel.

Mijnheer Capoen, mijn antwoord heeft u misschien geen volledige voldoening geschonken, maar ik meen wel te hebben aangetoond dat de zaken niet onomkeerbaar zijn.

D'un autre côté, Monsieur Deworme, — sans vouloir répondre aux questions macro-économiques sur l'impact financier général de la personne qui n'est pas employée à la place de la personne qui a quitté son emploi — je vous rappelle que le gouvernement fournit un effort devant la montée inquiétante d'un chômage qui se structure de plus en plus. M. Hansenne et d'autres, par la conception de partage du travail, par un léger rabotage des heures supplémentaires, essaient que la réduction, ou du moins l'augmentation moins rapide des traitements et salaires puisse se traduire en termes d'emplois. Vous savez que nous tentons désespérément, comme tous les

gouvernements d'Europe, quel que soit leur régime, d'endiguer ce fléau qui, de plus en plus, nous menace et nous submerge.

La politique poursuivie par le gouvernement dans les transports publics et fondée sur des concepts d'optimisation, de coordination et — je le dis clairement, qu'on ne me comprenne pas mal! — d'amélioration du rendement. Qu'y a-t-il de honteux à faire «rendre» mieux, un service public, compte tenu des charges spécifiques qui lui sont propres? Quel manque de fierté y a-t-il à vouloir produire davantage? Il n'y a aucun mal à cela.

Nous essayons, dans le cadre des données budgétaires qui sont les nôtres — j'ai parlé des traverses, mais je n'ai pas ouvert ici la parenthèse énorme des investissements en matériel roulant et en matériel «sur lequel on roule» —, en écoutant les régions et leurs représentants, le Sénat et la Chambre, de maintenir un coût supportable pour la société, tenant compte d'un certain équilibre entre le service que l'on paie lorsqu'on le reçoit et le service taxé lorsqu'il est fiscalisé. Nous essayons de ne pénaliser personne.

Nous savons que les réformes sont difficiles, que nombre de gouvernements et de collègues avant nous ont hésité à les entreprendre. Mais je crois qu'en expliquant aux gens et en essayant de combler les erreurs des techniciens, qui en commettent peut-être davantage que les politiciens, nous pouvons assurer un meilleur service aux passagers «captifs» des transports publics parce qu'ils n'ont pas ou n'ont plus d'autre moyen de transport.

C'est avec beaucoup d'attention que je vous ai écoutés, messieurs Deworme et Capoen. Dans la mesure du possible, je ferai en sorte que vos interpellation et intervention n'aient pas été inutiles.

M. le Président. — La parole est à M. Deworme.

M. Deworme. — En réponse aux questions que j'avais formulées, monsieur le ministre, vous m'avez donné un certain nombre d'approximations. Je sais qu'il était difficile de rencontrer globalement mes différentes questions, mais je voudrais attirer votre attention sur ceci.

La presse publie aujourd'hui — vous les avez peut-être lues vous-même — des recommandations de la CEE souhaitant que les Etats fassent, pour les voies de chemin de fer, le même effort que pour les routes et les voies fluviales, c'est-à-dire en assumant la charge.

La société des chemins de fer est désavantagée au départ, puisqu'elle entretient elle-même les voies. Il y a donc là, entre les trois modes de transport, une discrimination défavorable au chemin de fer.

Une question ayant toute son importance était relative à la fourniture de rails, en particuliers par la société MMRA. Celle-ci, nous le savons, est située au grand-duché de Luxembourg. Cette société emploie 92 p.c. de frontaliers belges et connaît de grandes difficultés.

Par conséquent tout est lié; j'ai d'ailleurs suffisamment insisté sur ce point dans mon exposé. Il ne s'agit donc pas uniquement du problème des scieries, mais aussi de la fourniture de rails.

Par ailleurs, vous voulez résorber de déficit de 4,5 milliards de la SNCB mais vous n'avez pas évoqué le problème de l'augmentation parallèle du déficit de la SNCV qui ne manquera pas de se manifester. Vous devriez estimer ce déficit, en fonction des remarques que j'ai formulées dans mon exposé.

Je voulais pour terminer encore insister sur ces trois points: les recommandations de la CEE, le problème de la MMRA, qui touche des Belges travaillant comme frontaliers au Grand-Duché, et le déficit cumulé SNCB-SNCV.

M. le Président. — L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. DALEM AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR «LE NOUVEAU PLAN DE REORGANISATION DU TRAFIC VOYAGEURS DE LA SNCB»

INTERPELLATIE VAN DE HEER DALEM TOT DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER «HET NIEUWE REORGANISATIEPLAN VOOR HET REIZIGERSVERKEER VAN DE NMBS»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Dalem au ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones sur «le nouveau plan de réorganisation du trafic voyageurs de la SNCB».

La parole est à l'interpellateur.

M. Dalem. — Monsieur le Président, chers collègues, M. le ministre a fait allusion à deux régions; je parlerai quant à moi d'une troisième.

C'est à de nombreuses reprises que je suis intervenu à cette tribune, et notamment lors des budgets des Communications des années 1980 et 1981, pour attirer l'attention toute particulière du ministre des Communications et des membres de notre assemblée sur le projet de plan de restructuration de l'exploitation de la Société nationale des Chemins de fer belges.

Sans jamais avoir nié l'intérêt et la nécessité, tant sur le plan financier que technique, d'une restructuration, force est de reconnaître, hélas! que les arguments avancés lors des années antérieures pour désapprouver ce plan dans la région du Sud-Est de notre pays, sont encore d'actualité. Mieux même, il faut reconnaître que, plus que jamais — et cela s'explique sans doute par une meilleure prise de conscience — les raisons évoquées pour conduire au rejet sont bien plus encore apparentes qu'elles ne l'étaient hier.

En effet, je pense, monsieur le ministre, que la spécificité de la région du Sud-Est mérite l'application d'une politique différente de celle des autres régions.

S'il faut toutefois reconnaître que les propositions avancées en ce qui concerne les liaisons IC — Trains Intercity — et IR — Trains interrégionaux — sont de nature à mieux assurer la desserte où il y a concentration de population, il n'en est pas de même pour la grande partie du Sud-Est du pays.

En effet, pour ce qui concerne notamment le problème des communications, une politique bien spécifique doit être mise en œuvre; ce Sud-Est représente un tiers du territoire du pays pour seulement un quinzième de la population, soit donc une densité de population cinq fois inférieure à la densité moyenne du pays.

Comme cette région souffre de surcroît d'un sous-emploi important, il en résulte que beaucoup de demandeurs d'emploi doivent parcourir des distances très importantes et ces navetteurs représentent près de la moitié de la population active; c'est donc d'un double désavantage que doit souffrir le Sud-Est.

Comme je le disais déjà à votre prédécesseur, si vous ne pouvez peut-être pas avoir une action déterminante dans l'apport de nouveaux emplois dans cette région, vous avez, monsieur le ministre, la possibilité de réduire l'inconvénient de sous-emploi par une amélioration très sensible des moyens de communication afin que ceux et celles qui consentent à faire un effort pour trouver de l'emploi à l'extérieur ne doivent encore subir les aléas d'un transport en commun, hélas, encore trop souvent — permettez-moi l'expression — «sous-développé» dans les régions rurales. A cet égard, puis-je vous signaler que des trains de voyageurs réalisaient encore, en 1983, une moyenne horaire inférieure à 50 kilomètres heure et que, de surcroît, le matériel utilisé, notamment sur la ligne 166 Bertrix-Dinant, est devenu démodé et suranné.

Les considérations émises en mars 1981 dans un livre blanc par la commission régionale consultative du Sud-Est devraient retenir tout particulièrement votre attention, monsieur le ministre.

L'arrêté royal du 1^{er} décembre 1976, qui créait des commissions régionales consultatives pour la promotion et la coordination des transports en commun, était une heureuse initiative; les souhaits exprimés par la commission du Sud-Est doivent retenir votre attention; si de légères modifications devaient être apportées aux souhaits émis, il ne faudrait en tout cas pas s'en écarter fondamentalement, car ce livre blanc s'est basé sur une étude bien élaborée de tout le problème des communications du Sud-Est.

Il n'est d'ailleurs pas superflu de rappeler que le conseil d'administration de la SNCB, dans son document 302, signalait en 1980: «Il est exact que le transport des personnes revêt indiscutablement un caractère hautement social, qui explique l'intervention de la collectivité en faveur de ceux qui habitent des zones plus éloignées.»

Et cette région du Sud-Est, qui ne dispose pas encore d'autoroute, qui n'émarge pas au budget des voies navigables, ni à celui des installations portuaires ou des transports urbains, mérite bien qu'on s'attache à lui redonner confiance et espoir par une politique des transports en commun beaucoup mieux adaptée et structurée aux nécessités qui sont les siennes.

Un de vos prédécesseurs, M. le ministre Chabert, signalait d'ailleurs dans une réponse à notre collègue, M. Conrotte: «Il ne peut être question d'adopter des critères identiques pour des régions différentes. Il convient d'arriver à des critères pondérés. Il est clair qu'on ne peut appliquer à un habitant du Sud-Est de ce pays les

mêmes critères qu'à un habitant d'une agglomération très dense, comme Bruxelles, par exemple. »

La reconnaissance de la spécificité du Sud-Est est bien établie; aussi doit-elle se concrétiser dans les faits et à cet égard, vous disposez, monsieur le ministre, d'éléments concrets et intangibles.

Mon intention n'est pas de survoler tout l'ensemble de la Région wallonne, mais je souhaite toutefois vous parler des préoccupations plus particulières à la province de Namur. En effet, nous n'avons parlé jusqu'à présent que de la province de Luxembourg et du Westhoek.

En ce qui concerne la ligne 162 Bruxelles-Namur-Luxembourg, il faut reconnaître que les mesures envisagées sont dans l'ensemble satisfaisantes; toutefois, je me suis déjà adressé à vous ou à vos prédécesseurs pour vous rapporter les nombreuses plaintes des navetteurs sur les grands retards, notamment aux heures de pointe; je crois qu'une amélioration s'est déjà fait jour mais une amélioration encore accrue doit être envisagée pour des personnes devant s'absenter jusqu'à douze à quatorze heures de leurs domicile et qui, de surcroît, doivent engager des frais complémentaires auxquels ne sont pas exposés ceux qui trouvent de l'emploi près de leur domicile; à ces retards, s'ajoute aussi le problème de certains trains trop surchargés.

La suppression envisagée de la ligne 144 Gembloux-Jemeppe-sur-Sambre-Tamames, à l'exception des trains de navetteurs, a déjà engendré la colère unanime et bien compréhensible de conseils communaux, alors que les lignes 147 Tamames-Gembloux-Landen et 150 Tamames-Ermeton-sur-Biert-Dinant avaient déjà été supprimées.

Selon les statistiques élaborées, cette ligne 144 serait rentable puisque le critère de cinquante voyageurs par kilomètre parcouru est atteint.

En mai 1984, ne subsisteraient donc plus que les trains de navetteurs, mais on peut se demander si ces derniers ne seraient pas les victimes d'une ultérieure décision de rationalisation; il convient, pour cette ligne 144 Gembloux-Tamames, de maintenir les trains omnibus à horaires cadencés et les décisions unanimes de plusieurs conseils communaux de la région ainsi que la formation d'un comité de défense sont, à mon sens, la plus belle illustration de ce que la ligne 144 doit subsister dans sa conception actuelle.

La ligne 154 Dinant-Givet serait supprimée car, selon les critères utilisés par la SNCB, cette ligne n'aurait qu'une demande très dérisoire et, par conséquent, insuffisante pour justifier une relation ferroviaire.

Il est toutefois surprenant de constater que sur ce tronçon, des centaines d'écoliers et d'ouvriers empruntent ce moyen de communication.

De surcroît, des contacts avec la France se révèlent indispensables si, comme certains le prévoient, des liaisons expresses et plus fréquentes étaient établies entre Charleville-Mézières et Givet, si les nouvelles centrales de Chooz étaient construites.

Ce qui est certainement le plus surprenant, c'est de constater qu'une liaison ferroviaire reliant deux pays le long d'un fleuve d'une importance comme la Meuse, serait supprimée, alors que tant d'inconnues subsistent et, quand on sait que l'abandon d'une ligne ferroviaire, fût-elle même provisoire, engendre des frais importants pour sa remise en circulation, le maintien de la ligne Givet-Dinant se justifie amplement. Le conseil communal de Hastière n'a pas manqué de vous le rappeler, monsieur le ministre.

Les décisions relatives à la suppression d'arrêts à Jambes Nord et la desserte de Lustin uniquement par les trains de navetteurs devraient être revues.

La ligne 166 Bertrix-Dinant, évoquée déjà par M. Deworme, devrait connaître la suppression de beaucoup de points d'arrêts; il faudrait craindre que la suppression de tant de points d'arrêts n'accroisse encore l'exode rural, déjà malheureusement si important dans les localités concernées. Je pense notamment aux localités du Namurois. Il faudrait aussi que le problème soulevé par le centre de Bertrix soit examiné en tenant compte des services très importants que peut jouer ce centre et des problèmes humains qu'engendreraient des modifications.

La ligne 132 Charleroi-Mariembourg, qui a déjà fait couler tant d'encre, doit être poursuivie. Est-il vraiment exact que la SNCB puisse justifier l'inexistence d'une desserte interrégionale Charleroi-Couvin par le fait que le nouveau service mis en œuvre dès mai 1982 est encore à l'essai et qu'il ne serait pas opportun d'y apporter des modifications importantes durant cette période?

Le réexamen du problème serait-il prévu? Je le souhaite en tout cas, et l'arrondissement de Philippeville attend beaucoup de cette réouverture du trafic Mariembourg-Couvin.

Monsieur le ministre, les moyens de communications des régions défavorisées sont d'une importance capitale; je sais que les moyens dont vous disposez sont, hélas, insuffisants; aussi, le choix des maintiens et améliorations revêt-il un caractère d'appréciation encore plus délicat, mais soyez certain que c'est en pensant à ceux qui souffrent le plus du manque d'infrastructure, c'est-à-dire le Sud-Est et le Westhoek que vous pourrez réaliser votre meilleur choix. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

M. le Président. — La parole est à M. Conrotte.

M. Conrotte. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, il se fait tard. Beaucoup de choses ont déjà été dites ce soir. Je souhaite simplement joindre ma voix à celle des orateurs précédents pour souligner combien ce plan de restructuration du chemin de fer est important et a des conséquences graves pour la province de Luxembourg.

Je regrette toutefois, monsieur le ministre, que vous n'ayez pu joindre les deux interpellations car, en fait, répondant à M. Deworme, vous avez déjà autant, si pas plus, répondu à M. Dalem et à ce que j'aurais pu ajouter.

Sans doute aurons-nous l'occasion de revenir sur ce sujet lors de la discussion de votre budget. C'est donc à ce moment que je vous fixe rendez-vous.

M. le Président. — La parole est à M. Vercaigne.

M. Vercaigne. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, mesdames, messieurs, nous voici en présence de la deuxième mouture d'un vaste plan destiné à réorganiser le service voyageurs des chemins de fer.

Personne ne contestera que le transport des voyageurs par rail souffre, depuis pas mal d'années, d'handicaps sérieux qu'il convient de surmonter. Le moment et la manière dont est abordée cette transformation ne me semblent pas judicieux.

Nous sommes en pleine crise économique, crise dont on ne voit pas l'issue. C'est dire que les données qui ont été collectées pour étayer les arguments sont susceptibles d'être modifiées à l'avenir de manière fondamentale. En outre, la rarefaction de nos moyens financiers et l'absence de volonté politique pour, vraiment, donner la priorité aux transports en commun m'obligent à penser que les objectifs poursuivis par ce plan ne visent pas à améliorer le service rendu à la clientèle mais plutôt à diminuer les charges tout en offrant un service amoindri et regroupé sur quelques points forts qui subsistent.

Toute la stratégie développée par les auteurs du plan est claire: il faut faire des économies. Comme la pilule à avaler est amère, on a enrobé le tout de quelques éléments attractifs comme l'instauration d'un service intervilles qui favorise les grands centres, particulièrement ceux du Nord du pays comme j'en ferai la démonstration plus loin.

Mais à côté de ces quelques éléments positifs, quel bouleversement pour les usagers et les prestataires de services que sont les cheminots! Malheur à qui n'habite pas une ville grande ou moyenne! Pour eux, les habitudes de transport seront fondamentalement bousculées. L'offre en parcours omnibus est quasi réduite de moitié et plus de deux cents possibilités d'embarquement ou de débarquement sont supprimées. Vous concentrez tout sur les villes grandes et moyennes. Avez-vous songé aux difficultés énormes qui vont surgir dans beaucoup de villes qui, comme à Mons, n'offrent plus de possibilités de parking? Les procès, qui sont déjà une véritable plaie, vont proliférer, les pertes de temps pour trouver à se garer vont s'accroître, l'engorgement des rues, les risques d'accident, le stress, l'allongement du trajet à pied, tout va concourir à rendre le voyageur de mauvais poil, ce qui le mettra dans l'impossibilité d'apprécier valablement les nouveaux services IC ou IR. Voilà pour les chanceux qui bénéficieront de l'instauration des nouvelles relations. Mais les autres?

Pour eux, le temps du trajet va considérablement s'allonger. De plus, pour les personnes âgées ou peu habituées à voyager par fer, le nombre de transbordements sera un facteur important de renoncement à se déplacer par ce mode de transport. J'illustre mon propos par un exemple. Aujourd'hui, un habitant d'Harchies, dans le Hainaut, qui veut se rendre à Bruxelles peut y aller de trois façons, via Saint-Ghislain, via Blaton-Ath et via Tournai.

Dans le futur, ce voyageur devra utiliser un bus de Harchies à Blaton, un train de Blaton à Mons ou à Saint-Ghislain, et encore un train de Saint-Ghislain à Bruxelles ou de Mons à Bruxelles. La possibilité via Ath lui est supprimée et la possibilité via Tournai relève de l'expédition, car il devra utiliser un bus, attendre la correspondance d'un interrégional, et puis la correspondance d'un

intercité à Tournai pour Bruxelles, de quoi l'occuper au minimum pendant trois heures pour l'aller et autant pour le retour.

Cet exemple peut être multiplié des dizaines et des dizaines de fois. Partout, ceux qui habitent le long d'une ligne où les trajets omnibus sont supprimés ou fortement réduits sont durement pénalisés. Les travailleurs seront les victimes de ce qui sera vraiment l'illustration du slogan de mai 1968: «métro-bculot-dodo». Cette situation nouvelle constitue un véritable repoussoir pour la mobilité des travailleurs ardemment évoquée par la FEB, qui n'auront plus comme seule possibilité que de déménager. Il y a plus grave encore! Vous envisagez la suppression de trajets omnibus sur certaines lignes sans prévoir de parcours en bus de remplacement. Il en sera ainsi de Jurbise à Ath où toutes les gares et points d'arrêts entre ces deux pôles sont supprimés alors qu'on électrifie la ligne. Le plan prévoit pour les gens de cette région la possibilité d'utiliser la ligne vicinale 100A Saint-Ghislain-Ath distante de 15 à 20 km des communes actuellement desservies par chemin de fer. Comment feront ces gens pour prendre les bus de la ligne 100A? Devront-ils faire 15 km à pied le matin et le soir pour rejoindre le parcours bus de cette ligne?

Ce sont là quelques exemples de situations à la «clochemerle» qui démontrent l'improvisation ou l'absence de solution valable aux problèmes posés par certaines suppressions!

Monsieur le ministre, vous le savez, un plan de rationalisation est actuellement en voie de réalisation à la SNCV. L'arrêté royal n° 97 y est pour quelque chose. Or, le plan que vous nous présentez prévoit un renforcement de certaines lignes de bus et l'instauration de nouveaux parcours pour suppléer la suppression de trains. Comptez-vous donner de nouveaux moyens à la SNCV pour remplir convenablement toutes les tâches nouvelles que vous comptez lui confier?

Permettez-moi d'en douter et je ne suis, hélas! pas le seul de cet avis, car M. Henrard, directeur-général de la SNCV, dans une note adressée au Conseil économique régional wallon, reconnaît, je cite: «La SNCV tient à insister sur le fait qu'elle ne dispose pas, quant à elle, des moyens financiers nécessaires pour faire face aux charges qu'implique ce plan de desserte par autobus.» Voilà qui est clair: la SNCV déclare forfait dans les conditions actuelles. Je réitère donc ma question. Quels sont les moyens financiers et humains supplémentaires qui seront mis à la disposition de la SNCV pour lui permettre d'assumer totalement les nouvelles missions que vous envisagez de lui confier? Cela fera combien de millions, combien de véhicules supplémentaires et combien d'emplois en plus?

A mon sens, l'objectif principal de cette réforme ce sont les économies à réaliser. Vous voulez une exploitation plus commerciale — dans le mauvais sens du terme des chemins de fer. La notion de rentabilité est sans cesse présente dans vos préoccupations. Vous l'avez démontré. Comme les régions rurales ou en déclin industriel ne peuvent fournir les masses de gens que vous souhaitez, c'est là que porte l'essentiel de la rationalisation. A vous suivre, monsieur le ministre, on peut supposer que le chômage est irréversible, que le déclin de régions entières va se perpétuer et qu'aucune relance sérieuse de notre économie n'est à attendre dans l'avenir. En tout cas, le plan entérine ces sombres constatations.

Une perte de 1 250 emplois est envisagée. Pour que tout soit bien clair je rappelle que la restructuration du service voyageurs sera suivie d'un plan visant à refondre le transport des wagons complets et que des études sont en cours pour réorganiser les services de SNCB colis. Ces trois plans vont amener une perte d'emplois beaucoup plus importante, difficile à chiffrer à l'heure présente. L'inquiétude des agents va croissant. Des dépôts de locomotives sont menacés, des ateliers, des gares de formation, des centres routiers, des dépôts de gardes, des brigades de piocheurs sont inquiets quant à leur avenir. Des gens qui habitent les gares et maisonnettes sur les lignes supprimées s'inquiètent de leur devenir, devront-ils quitter leur logement?

Des recettes supplémentaires sont envisagées pour 750 millions. Ces recettes nouvelles résulteraient d'une meilleure utilisation des trains IC et IR et d'une offre plus abondante de ces trains. Au rythme où se succèdent les hausses de tarif: pour rappel 12 p.c. le 1^{er} avril 1982, 7 p.c. le 1^{er} octobre 1982 et probablement 10 p.c. le 1^{er} avril ou le 1^{er} mai prochain, c'est plutôt de dissuasion qu'il faudrait parler car vous chassez les voyageurs par des hausses de prix intempestives alors que les revenus sont quasi bloqués et le pouvoir d'achat en baisse. C'est donc une recette illusoire qui risque d'être enregistrée. Le chômage va se prolonger dans les entreprises chargées de construire les voitures nouvelles puisque l'allongement des parcours nécessite moins de matériel. Des économies d'un côté vont donc entraîner des dépenses supplémentaires à charge du ministère de l'Emploi et du Travail. Si, au bilan de la SNCB cela se traduira par quelques économies, par contre, les comptes de l'Etat s'en trouveront alourdis. Peut-on dans ce cas parler d'économies?

Je voudrais aborder ce difficile problème sous un aspect particulier, le plan communautaire. Je ne suis pas un obsédé de ces problèmes, mais votre plan est trop lumineux de vos intentions pour que je n'évoque pas la question. Ce plan concocté sous votre responsabilité fait la part trop belle à la Flandre. Le plan «Intercity» avantage outrageusement le Nord du pays. Pour s'en convaincre, et j'ai procédé ce dernier week-end à de minutieux calculs, il suffit d'examiner la desserte de nos chefs-lieux de province. Antwerpen sera desservie par cinq lignes; Gent et Brugge seront desservies par quatre lignes et Hasselt par deux lignes.

En face nous avons Liège qui sera desservi par trois lignes, Namur et Mons par deux lignes et Arlon par une seule ligne. La même démonstration peut être faite pour les villes secondaires de Flandre et de la Wallonie. Il en va de même pour les villes desservies par le réseau interrégional. Les relations internationales avantagent la Flandre. Pour s'en convaincre, il suffit de dénombrer les relations qui existent entre Bruxelles et Amsterdam et entre Bruxelles et Paris.

D'autre part, le service intervilles accentue cette tendance en privilégiant les villes flamandes. Je cite: Amsterdam-Bruxelles Midi, Oostende-Aix la Chapelle-Cologne, Antwerpen-Lille via Kortrijk-Antwerpen-Hasselt-Cologne, Oostende-Rosendaal et Knokke-Genk-Visé-Maastricht soit six lignes situées pour l'essentiel en Flandre contre deux situées pour l'essentiel en Wallonie: les lignes Schaarbeek-Lille et Bruxelles Midi-Luxembourg.

Voilà qui ne souffre aucune contestation possible. D'autant plus que le nombre de voyageurs, au départ de Bruxelles pour Paris, est supérieur au nombre de voyageurs au départ de Bruxelles pour Amsterdam!

Voyons, à présent, les suppressions de lignes en Flandre et en Wallonie.

Sont supprimées en Flandre les lignes ou parties de lignes suivantes:

- 21bis Winterslag-Eisden: 20 km;
- 52 Dendermonde-Puurs: 16 km;
- ligne 63 Ieper-Poperinge: 10 km, soit une suppression de 46 km au trafic voyageurs en Flandre pour 167 km en Wallonie dont voici les détails:
- ligne 31 Ans-Liers: 6 km;
- ligne 86bis Ronse-Blaton: 30 km;
- ligne 98 Cuesmes-Saint Ghislain: 15 km;
- ligne 106 Clabecq-Ecaussinnes: 19 km;
- ligne 112 Piéton-Roux: 11 km;
- ligne 154 Bifurcation Neffe-Givet: non comptabilisée, parce qu'elle ne figure pas à l'indicatif officiel des chemins de fer; ce qui signifie que la situation est encore pire que je ne la décris;
- ligne 165 Bertrix-Virton: 46 km;
- ligne 167 Virton-Autelbas: 40 km, dont il faut déduire quelques kilomètres du fait que j'avais pris initialement Arlon comme point d'arrivée.

De ce fait, une sous-région du pays, la Gaume, n'est plus desservie par rail et une région aussi touristique que la vallée de la Semois n'est plus accessible par chemin de fer!

Monsieur le ministre, j'ai poursuivi l'analyse de votre plan sous ses aspects communautaires et j'ai constaté que des régions entières de Wallonie étaient abandonnées dans la province de Namur, de Liège et de Luxembourg ainsi que dans le Hainaut occidental. D'autre part, l'effondrement des relations omnibus va accentuer l'exode rural, le déclin économique, la centralisation administrative, l'essor touristique de la Flandre au détriment de la Wallonie, la raréfaction de la main-d'œuvre, le vieillissement de la population et des mentalités, et enfin le tarissement de la créativité sous toutes ses formes. En somme, votre plan veut transformer une bonne partie de la Wallonie en landes stériles où d'astucieux hollandais viendront construire leurs villages de vacances en économie fermée.

Au décompte final, nous constatons que 150 gares et points d'arrêt seront supprimés en Wallonie contre 61 en Flandre. Comment, dans ces conditions, ne pas soupçonner l'armada de fonctionnaires qui vous entoure d'ajouter, à des différences qui peuvent être réelles, des éléments extérieurs qui précipitent le déclin wallon au bénéfice de la Flandre.

J'aborde maintenant, monsieur le ministre, une dernière réflexion communautaire qui mérite d'être prise en compte. Sachez que depuis deux ou trois ans, le déclin démographique est plus accentué en Flandre qu'en Wallonie. Comme votre plan est un plan à moyen et à long termes, il faut tenir compte de cette réalité nouvelle, ce que vous ne faites pas.

J'en viens à un aspect qui ne me passionne pas outre mesure, mais comme je suis tout de même l'élu d'une région, je tiens à faire part des difficultés qu'on y rencontre.

Permettez quelques considérations sous-régionales, monsieur le ministre.

J'habite une sous-région particulièrement frappée ces vingt dernières années. La mort des charbonnages et des entreprises qui gravitaient autour, l'échec de la politique de reconversion malgré les lois de 1959 sur l'expansion économique et les aides aux entreprises, la fermeture récente des Laminoirs de Jemappes font que la région Mons-Borinage est particulièrement malade. Vos mesures vont lui donner le coup de grâce, car au Sud comme au Nord et à l'Est, vous l'attaquez sur ses trois flancs.

Au Sud, vous supprimez carrément la ligne 98 Mons-Saint-Ghislain, plus précisément Cuesmes-Saint Ghislain, les palliatifs retenus sont particulièrement décevants.

Les bus seront renforcés, nous dit-on ! Voyons d'un peu plus près. Il y a la ligne de bus 846 Quaregnon-Flénu-Mons. Elle n'épouse pas la ligne que vous allez supprimer. En outre, il faut 28 minutes pour se rendre de Flénu gare à Mons gare, via Cuesmes. En train omnibus, il faut 10 minutes via Cuesmes, soit trois fois moins de temps.

Autre exemple, la ligne 831 de Saint Ghislain gare à Mons gare : il faut une heure et trois minutes pour effectuer ce trajet en bus. Par train omnibus, via Warquignies, Wasmes, Paturages, Flénu et Cuesmes, il faut 30 minutes, soit deux fois moins de temps. Quand vos services affirment que cette solution est une solution « valable » je me permets d'émettre de sérieux doutes, car allonger d'une heure pour un travailleur, la durée du trajet aller-retour, n'est pas acceptable. Et puis, vous savez bien que les horaires des bus sont moins respectés que ceux des trains, d'où des problèmes supplémentaires pour ceux qui utilisent des correspondances.

Les gens de Quaregnon et Jemappes ne disposeront plus de trains vers Bruxelles, comme c'est actuellement le cas. Lorsque je prendrai le train, si tout va bien, dans une heure, je pourrai rentrer directement chez moi.

Or, dans les deux gares de Quaregnon et Jemappes, journallement plus de 750 personnes prennent le train ou en descendent. Vous allez donc contraindre ces personnes à changer à Mons pour se rendre à Bruxelles alors qu'à présent, au minimum un train par heure assurait la desserte directe de ces gares. Cette situation recèle à terme un nouveau danger. En effet, procéder comme vous faites, c'est organiser le déclin de ces gares, car les voyageurs auront tendance à se rendre directement à Mons pour échapper à ces transbordements toujours désagréables.

Deux lignes restent à électrifier en partie : la 97 Saint Ghislain-Quiévrain et la 92 Jurbise-Ath-Lessines-Geraardsbergen-Denderleeuw. Alors que Saint-Ghislain-Quiévrain devait être électrifiée pour 1985 et Ath-Jurbise pour 1984, votre plan d'étalement des investissements va retarder considérablement l'ouverture à la traction électrique de ces lignes. Comme par hasard, le service omnibus est supprimé entre Jurbise et Geraardsbergen, mais maintenu entre cette ville et Denderleeuw ! La ligne 96 Mons-Quévy est également mise à mal par votre plan. Les gares de Cuesmes et Frameries ne sont plus desservies que par des trains de navetteurs et les autres points d'arrêt sont supprimés !

Ce n'est pas du bois mort que vous élaguez, mais la sève d'une région que vous asséchez.

Monsieur le ministre, tout votre plan pêche par divers aspects. Le principal, c'est que les intéressés, c'est-à-dire les voyageurs n'ont pas été consultés. Ils auraient pu vous indiquer que, pour eux, il fallait que les temps de parcours soient réduits au minimum et que le transport soit confortable, qu'ils ont horreur de changer de train, de bus ou que ce soit le moins souvent possible, qu'ils sont pour le respect des horaires, que le transport public doit rester un service au public donc peu coûteux, qu'une complémentarité meilleure doit être trouvée entre les divers moyens de transport. Les cheminots de la base, du terrain, auraient pu vous donner de bonnes indications pour relancer le transport public. Des économies réelles à réaliser vous auraient été indiquées. L'envie de mieux servir la clientèle se serait dégagée au travers de ces contacts car, pour une fois, les cheminots auraient ressenti que leur travail était vraiment reconnu à sa juste valeur.

De tout cela rien n'a été fait. Je le déplore. Il reste aux gens, aux navetteurs, aux ruraux, aux écoliers, à ceux qui effectuent un travail posté, aux victimes du devoir patriotique, aux familles nombreuses, aux offices de tourisme wallons, aux communes et à leurs mandataires, aux entreprises qui vont souffrir de vos plans, aux cheminots, enfin, à riposter de manière concertée, tous ensemble et avec force afin de faire échec aux aspects nocifs de votre réforme qui

sont nombreux et injustifiables pour toutes les catégories de personnes et d'organismes que je viens de citer.

Un vaste front du refus est en cours de constitution. Bientôt, il passera à l'action sous diverses formes, en exerçant la pression maximale pour que vous soyez tenu de revoir vos plans et de tenir enfin compte des gens, qu'ils soient utilisateurs ou prestataires de services.

Monsieur le ministre, nous vous savons têtue, habile et décidé à réduire les activités de la SNCB pour mieux favoriser vos desseins libéraux qui s'opposent de manière générale à tous les services publics. Un bras de fer est engagé. Je souhaite ardemment que vous soyez battu. Puisque argent il y a pour des engins de mort, tels YF-16 et missiles Cruise, nous trouverons dans une autre conception de la société les ressources nécessaires à la primauté d'une vie saine et heureuse.

M. le Président. — La parole est à M. De Croo, ministre.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Monsieur le Président, chers collègues, si comme M. Conrotte l'a suggéré tout à l'heure, on avait joint les interpellations, j'aurais pu vous donner une réponse globale. Malgré toute la sympathie et l'estime que j'ai pour notre collègue, M. Dalem, ma réponse va peut-être souffrir de ce que j'ai déjà dit tout à l'heure. Mais *bis repetita placent* !

J'ai pris beaucoup d'intérêt à l'intervention de M. Dalem. En effet, mon cher collègue, vous êtes mandataire d'une région dont j'ai pu prouver, lorsque j'occupais d'autres fonctions, combien je l'appréciais. Quand j'ai eu l'honneur de présider le département de l'Éducation nationale, secteur néerlandophone, en union avec mon collègue M. Humblet, nous avons introduit aussi bien pour l'enseignement de base que pour l'enseignement secondaire, une dimension différente tenant compte pour les infrastructures et les transferts du critère de la densité de la population.

Personne ne peut, dans cette assemblée, croire qu'il n'y a pas une attention réelle et une compréhension profonde des problèmes de la part de ceux qui assument des responsabilités dans ce domaine.

D'autre part, il faut également dire que le Sud-Est est une conception peut-être plus psychologique que géographique. Il est exact qu'aux chemins de fer, les groupes de Liège et de Namur, par exemple, ne coïncident pas exactement avec la région du Sud-Est. La commission consultative a fait un excellent travail. Vous avez au gouvernement deux excellents avocats, les ministres de l'Intérieur et des Travaux publics. Ils sont bien conscients des besoins de la région au sens large et M. Conrotte y a inclus le Namurois et la région du sud de Charleroi.

Je dois répéter clairement au Sénat — même si, monsieur Vercaigne, on ne prête qu'aux riches — que je ne suis pas le père du plan. Je veux bien que, de temps en temps on m'accuse et me soupçonne à l'avance d'avoir péché en catimini, mais, je vous dis, pour l'amour de la vérité, que ce plan est depuis longtemps préparé et remis sur le métier par les responsables des chemins de fer. Ce que j'ai fait, c'est d'y joindre, par obligation et complémentarité, en le demandant aux organes de décision, ce qu'on appelle le plan de la SNCV. Je veux tout de suite vider une querelle que je ne voudrais pas voir se développer : dans les pouvoirs dits spéciaux que le Sénat et la Chambre ont quand même attribué durant un certain temps au gouvernement, il est clairement prévu que lorsque les sociétés de transport public notamment, devaient améliorer d'un pourcent leur compte d'exploitation, c'est « à l'exception des charges ou des missions nouvelles qu'on leur confierait ».

Il est évident que M. Henrard, directeur-général de la SNVC, est dans son droit le plus partait lorsqu'il dit, *hic et nunc*, qu'il n'a pas les moyens de réaliser les tâches complémentaires qu'on demanderait aux chemins de fer vicinaux. Il est tout aussi évident que ce n'est pas la SNCV, dont le service revient moins cher, car son matériel plus articulé, plus souple est moins coûteux au kilomètre — de plus, l'infrastructure ne lui incombe pas —, qui va supporter la charge de l'économie d'environ 4,5 milliards demandée à la SNCB. Les frais complémentaires qu'entraîneraient des missions nouvelles exigées de la SNCV seraient couverts, cela me paraît logique, par un accroissement de ses subventions. Ce canard-là aura maintenant les ailes coupées de manière définitive. C'est important, car dans la région que M. Dalem a longuement décrite, les questions vont se poser de la même manière.

Notre pays a une superficie quelque peu étriquée : 30 000 kilomètres carrés. Ce n'est pas la plus grande nation de l'Europe occidentale ! Notre réseau routier est quatre fois plus important qu'aux Pays-Bas, seize fois plus qu'en France. L'infrastructure des chemins de fer comptait naguère quelque quatre mille kilomètres,

avec un nombre extraordinaire de gares. Cette infrastructure a peut-être influencé la sociologie profonde du pays: elle en a fait un pays de navetteurs, un pays qui, par raison politique, a inventé, il y a 130 ans, l'abonnement de chemins de fer. Pour éviter les ceintures rouges, autour des villes tentaculaires dont on parlait dans les romans du siècle dernier et qui ont inspiré les conceptions de Karl Marx, on a créé les trains de navetteurs qui reconduisaient chaque soir dans leur village natal, sous le contrôle de qui vous savez et de la société de l'époque, ceux qui venaient donner leurs bras à l'industrialisation tardive du pays qui — des noms comme Cockerill le rappellent — était un peu colonisé par l'influence anglaise vers la moitié du siècle passé.

Cette structure existe et les retards qui se produisent sur les lignes passant par Bruxelles sont causés par le fait que chaque jour, à la gare du Midi, à la gare du Nord, à la gare Centrale et à la gare du Luxembourg débarquent plus de 250 000 personnes. Le moindre accroissement sur la liaison Nord-Midi provoque une perturbation comme celle que nous avons connue il y a un an, alors aggravée par le froid et la neige.

Nous pensons sérieusement investir dans 130 wagons à double étage — peut-être 65 dans une première phase — de manière que, avec la même capacité tractionnelle, et sur le même trajet, nous puissions, à des moments donnés, diminuer de moitié la fréquence pour un nombre égal de voyageurs transportés. Ceci spécialement dans l'axe fort délicat nord-sud, nœud vital de l'ensemble des communications à Bruxelles.

Cela fait partie d'un vaste programme qui doit tendre à ce qu'un minimum d'infrastructure de transports publics valables et efficaces soit mis à la disposition des habitants de régions moins peuplées, comme celles que vous avez décrites et que vous connaissez bien, mais également des habitants de régions très peuplées, après certaines heures. Je défie le Sénat de regarder passer les trains un samedi ou un dimanche; de voir passer les bus et les trams un soir à Bruxelles ou à Anvers. J'utilise les transports publics beaucoup plus que d'autres ne le croient. Les week-ends et en dehors de certaines heures, la densité de fréquentation de la plupart de nos moyens de transport est réduite à zéro. Mais il faut se rendre à l'évidence: il est impossible d'offrir à chaque demandeur occasionnel un transport adapté, avec ce que celui-ci nécessite comme infrastructure, coût et organisation.

La voiture a pris une grande partie de nos usagers. Il y a vingt ans, la force ouvrière de notre pays se déplaçait en voiture à concurrence de 15 p.c. de l'ensemble des personnes travaillant en dehors de chez elles. Ce pourcentage atteint maintenant 55 p.c., alors que, en dix années — je le signale à M. Vercaigne — nous avons augmenté de 30 p.c. le nombre de trains offerts aux navetteurs. Alors que nous avons spéculé sur la première crise pétrolière pour augmenter entre 1972 et 1980 d'un tiers les trajets des trains offerts, de nombreux navetteurs choisissent actuellement la voiture parce que leur habitation ou leur lieu de travail sont situés trop loin d'une gare, parce qu'ils se déplacent à plusieurs dans la même voiture, parce mari et femme se rendent ensemble vers un même endroit de travail. A raisons sociologiques, s'ajoute le fait que 500 milliards ont été investis dans la construction des autoroutes au cours des quinze dernières années, et personne à cet égard n'a émis de critique.

Malgré sa lourde structure, ses investissements très importants, les chemins de fer se trouvent devant une situation inextricable du fait de la réduction du transport des petits colis qui accuse 50 p.c. de pertes, et d'un taux de couverture qui n'est que de 90 p.c. sur les charges pleines de wagons, du fait de la diminution des transports des charbonnages et de la sidérurgie et des coûts supplémentaires occasionnés par la crise pétrolière. Je vous rappelle que lorsque je suis arrivé aux affaires je me trouvais en présence d'un déficit complémentaire de 15 milliards nonobstant les subventions et les compensations.

De heer Seeuws. — Mijnheer de minister, mag ik u even onderbreken? Ik zou u aanraden voor een aantal belangrijke lijnen eens op de spitsuren een kijkje te gaan nemen.

Sinds de jongste besparingsmaatregelen zijn tal van treinen op belangrijke lijnen, zoals Oostende-Brussel-Luik, 's morgens overbevolkt. Sinds vier maanden moeten vele mensen rechtstaan.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Ik weet het, mijnheer Seeuws, maar terzelfder tijd zijn er treinen van Brussel naar Antwerpen die tussen 9 uur 30 en 14 uur 30 bijna leeg zijn. U moet dat ook durven zeggen.

De heer Seeuws. — Het is een kwestie van organisatie.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Het betekent dat sommige zaken moeten

worden herzien. U weet ook dat de organisatie van het treinverkeer moeilijk en complex is. De treinen moeten teruggebracht worden op de plaats waar 's ochtends de pendelaars moeten worden opgenomen. Het systeem van dubbeldektreinen is een mogelijkheid om die moeilijkheden te verhelpen.

Notre système de transport est tel que, durant deux heures le matin et le soir, donc au maximum durant quatre heures, nos concitoyens sont transportés dans des conditions souvent critiquables. En dehors de ces quelques heures où nous devons desservir notre population, l'organisation des transports doit rester ouverte environ 16 heures par jour, moyennant des coûts très élevés.

En effet, ni les horaires flottants, ni la diminution du nombre d'heures de travail n'ont pu créer cette sorte d'étalement, susceptible d'optimiser le rendement des transports en commun. Une gare de bus à 10 heures du matin ressemble à une exposition de choses inutiles et pourtant ces mêmes bus sont en nombre insuffisant aux heures de pointe.

J'ai essayé, lorsque j'étais titulaire du département de l'Education nationale, de modifier les horaires scolaires afin que les écoles puissent fermer leurs portes vers 15 heures, comme cela se passe dans certains pays voisins. Ceci aurait permis de libérer plus tôt les quelque 2 millions d'écoliers, d'étudiants et de professeurs qui se trouvent aux heures de pointe sur les routes et d'améliorer ainsi la sécurité. Tous mes efforts furent hélas vains. Le conservatisme, le vrai, est là.

Bien entendu, les transports publics sont au service de la société. Ils sont accusés de tous les maux mais en fait, ils n'arrivent pas à digérer une mauvaise organisation du système de la société du travail, ni à voir appliquer les étalements souhaitables.

Cette parenthèse est peut-être importante en ce sens que, si nous ne pouvons, tous ensemble, essayer de doter certaines régions qui ne répondent pas aux critères décrits il y a un instant, de moyens de transports, nous n'arriverons pas à donner à la population un réseau de transports adapté à ses besoins.

Les parkings: je connais fort bien la ville de Mons car j'y ai fait mes études secondaires. Je connais également le Borinage, j'y ai gardé beaucoup de relations et m'y rends très souvent.

Aux environs des gares, c'est significatif de la société actuelle, les halls de marchandises sont généralement remplacés par des parkings et cela avec ou sans la collaboration des communes et des villes. Les abords des gares sont souvent aménagés en parkings que l'on atteint à pied, par des tunnels aménagés à cette fin. Quant aux entrepôts de marchandises, ils sont de moins en moins utilisés, le transport des denrées ne s'effectuant plus par voie ferrée.

Vous m'avez accusé, monsieur Vercaigne, d'avoir communautarisé le problème des transports.

S'il est une société en Belgique où parfois l'on essaie, avec une balance d'apothicaire, de maintenir un équilibre parfait, c'est-à-dire le *fifty-fifty*, entre les deux régions du pays — j'attends certaines réactions de la Volksunie... — c'est certainement la Société nationale des Chemins de fer belges.

J'ai écouté avec étonnement le reproche que vous m'avez adressé, selon lequel Ostende pouvait conduire à Londres, Anvers aux Pays-Bas et au nord de l'Europe, Mons à la France, à Paris, à l'Espagne, à l'Italie, que Liège puisse conduire à l'Allemagne, et j'en passe... Que puis-je y faire? Je ne suis pas responsable si la mer du Nord ne s'étend pas jusqu'au Borinage! Ce n'est pas ma faute si la géographie est telle!

Même si vous êtes peu nombreux ce soir, j'affirme avec force que je n'accepterai jamais l'accusation selon laquelle je voudrais communautariser le problème des transports.

Je tiens à vous mettre en garde, monsieur Vercaigne. Si un jour vous vous engagez dans cette voie et si l'idée venait à d'autres de communautariser les chemins de fer, je me demande combien de voies ferrées vous aurez encore en Wallonie et dans le Sud-Est de la Belgique.

De heer Luyten. — Dat onthouden wij. Dank u voor de suggestie.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — C'est pourquoi je vous conseille de ne pas vous engager dans cette voie, pour le bien des gens que vous représentez et qu'à juste titre vous avez le droit de défendre.

De heer Vandezande. — Ondertussen betalen wij maar verder.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Je le répète, ne vous engagez pas dans cette voie: vous pourriez être surpris si une telle analyse de la

situation était réalisée. Pour ma part, je m'y refuse et m'y refuserai toujours. Comme M. Deworme, je crois qu'il faut concevoir ce problème au niveau européen. Je le répète, je ne vous suivrai pas dans cette voie aussi longtemps que j'assumerai des responsabilités au département des Communications.

Je vous ai écouté avec peine et me suis demandé si l'atmosphère, dans ce pays, était à ce point viciée que l'on puisse, d'après le nombre de lignes, de gares à supprimer ou non et de kilomètres de voies ferrées, penser à communautariser le secteur des transports, ce qui constituerait un problème épineux à ajouter aux nombreux autres qui se posent à l'heure actuelle.

Je veux croire que vos paroles ont dépassé votre pensée. Si tel n'est pas le cas, je regrette profondément les propos que vous avez tenus ici et les conclusions que vous avez tirées.

Je n'ai pas l'habitude de m'emballer. Si je l'ai fait, je vous prie de bien vouloir m'en excuser.

Je tiens à souligner que, pour la première fois, un véritable plan a été établi, sous la responsabilité du chemin de fer. Il a été donné en pâture à certains, soumis à la réflexion de la plupart des autres.

Nous serons à l'écoute des Chambres, des responsables des régions et des conseils économiques, de tous ceux qui peuvent améliorer ledit plan.

N'oublions pas toutefois que, dans une démocratie, il arrive un moment où il faut décider. Bien que difficiles, des décisions seront prises.

Dans la région de Renaix, où j'habite, des problèmes se posent également pour le chemin de fer.

Pernicieusement, pour la première suppression d'une cour de marchandises, on a choisi un village proche du mien. Sans doute a-t-on voulu de la sorte voir si le ministre n'en tirerait pas prétexte pour ne procéder à aucune réforme. Ce calcul fut une erreur car la décision a été prise.

A un moment donné, et c'est cela le devoir du parlementaire comme du ministre, il faut oser dépasser les particularismes, si importants soient-ils, en se souvenant que nous ne sommes pas seulement les élus d'un arrondissement et d'une région mais qu'au-delà de nos autonomies culturelles, nous appartenons aussi à une collectivité qui essaie de résoudre la plupart de ses problèmes en faisant preuve de solidarité.

Si peu nombreux que nous soyons ce soir, je tiens à le rappeler à des hommes comme vous, monsieur Dalem, monsieur Conrotte, monsieur Vercaigne. Si vous constituez un front commun, vous rencontrerez plus d'opposition de ma part. Vous connaissez mes idées. Si vous voulez le «grand soir», faites-le mais je préfère le dialogue avec les forces vives de la nation, dans l'intérêt de toute la population.

Je terminerai par une phrase du cardinal de Retz: «L'égalité consiste à donner aux situations différentes un traitement différent.» C'est le message que j'ai compris récemment et que je vous livre.
(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

De heer Luyten. — Wij danken voor deze les in patriottisme.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole, je déclare l'incident clos.

Le Sénat se réunira demain jeudi 17 février 1983 à 15 heures.

De Senaat vergadert opnieuw morgen donderdag 17 februari 1983 te 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 20 h 55 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 20 u. 55 m.)

1102